

Snowflake SKF20



Betjeningsvejledning	Dansk	4
Instruction manual	English	18
Bedienungsanleitung	Deutsch	32
Manuel d'exploitation	Français	46
Gebruiksaanwijzing	Nederlands	60
Bruksanvisning	Svenska	74
Instruksjonshåndbok	Norsk	88

sn❄wflake

INDEX

DANSK

Kapitel 1:	Generelle bemærkninger ved levering	4
Kapitel 2:	Betjeningspanel	7
Kapitel 3:	Drift	9
Kapitel 4:	Vedligeholdelse	16

ENGLISH

Section 1:	General instructions on delivery	18
Section 2:	Control panel	21
Section 3:	Operation	23
Section 4:	Maintenance	30

DEUTSCH

Kapitel 1:	Allgemeine Bemerkungen bei Lieferung	32
Kapitel 2:	Bedienpaneel	35
Kapitel 3:	Betrieb	37
Kapitel 4:	Wartung	44

FRANÇAIS

Section 1:	Instructions générales pour la livraison	46
Section 2:	Panneau de commande	49
Section 3:	Fonctionnement	51
Section 4:	Maintenance	58

INDEX

NEDERLANDS

Hoofdstuk 1:	Algemene opmerkingen bij levering	60
Hoofdstuk 2:	Bedienpaneel	63
Hoofdstuk 3:	Gebruik	65
Hoofdstuk 4:	Onderhoud	72

SVENSKA

Kapitel 1:	Allmänna kommentarer vid leveransen	74
Kapitel 2:	Manöverpanel	77
Kapitel 3:	Drift	79
Kapitel 4:	Underhåll	86

NORSK

Kapittel 1:	Generelle opplysninger ved levering	88
Kapittel 2:	Betjeningspanel	91
Kapittel 3:	Drift	93
Kapittel 4:	Service	100

Tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt, og vi håber, at du ved at følge denne betjeningsvejledning vil få størst mulig glæde af apparatet.

GENERELLE ANVISNINGER

Kontrollér ved levering, at emballagen ikke er beskadiget, og at der ikke er opstået transportsskader.

Kontrollér, at samtlige dele er fuldstændige og i overensstemmelse med bestillingen, når hurtigkøleren/-fryseren er blevet pakket ud. Hvis det ikke er tilfældet,

skal du omgående kontakte forhandleren.

Bemærk, at de her beskrevne egenskaber kan ændres uden varsel som følge af den løbende forskning og udvikling inden for kvalitet og teknologi.

OPSTILLING

Transport af produktet med palleløfter må kun finde sted, så længe produktet står på en palle (fig. 1). Såfremt produktet transporteres på en palleløfter uden at stå på en palle, vil dette med stor sandsynlighed medføre beskadigelse af ophæng for drænbakke.

Fjern beskyttelsefilmen (pvc) overalt på produktet (fig 2).

Skabet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum. For at sikre en effektiv drift må anbringelse i

direkte sollys eller nær varme flader undgås (fig 3).

Bemærk opstilling skal ske med de på figur 4 anførte afstande. For- og bagside samt alle sider min. 100 mm, top 50 mm.

Skabet rettes op ved hjælp af de justerbare ben, således det står stabilt og i vater (fig. 5).

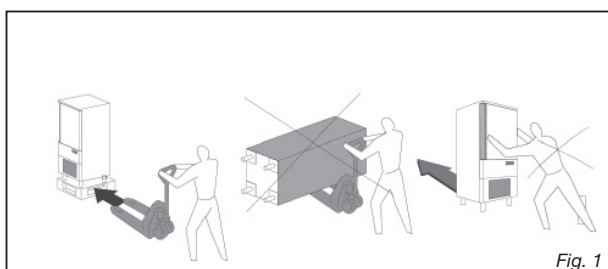


Fig. 1

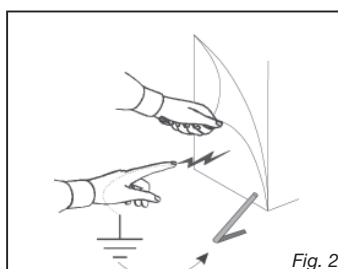


Fig. 2

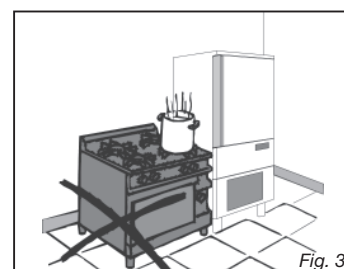


Fig. 3

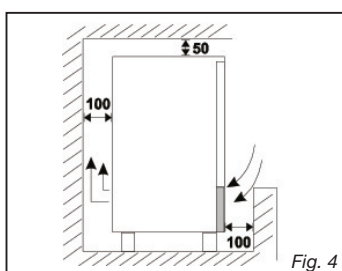


Fig. 4

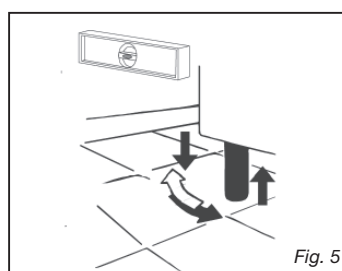


Fig. 5

TILSLUTNING

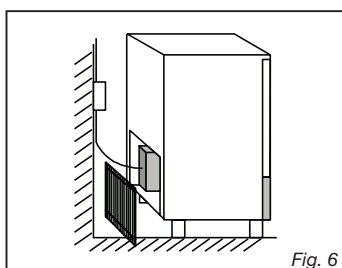


Fig. 6

Tilslutning til strømforsyning foretages på bagsiden af apparatet - efter fjernelse af beskyttelsesnettet (Fig. 6)

VIGTIGT: Modellen er udstyret med en 2 m lang enkeltfaset kabel uden stik.

LISTE OVER STANDARDER

Den hurtigkøler/-fryser, som vi forhandler, er i overensstemmelse med alle følgende europæiske og nationale standarder:

89/392;91/368;93/44 (apparatstandard))	J.O. 16-07-74 Nr.74-163 (Frankrig) og de følgende europæiske standarder:
89/336 (EM-standarder))	EN60204-1;EN292-I-II;EN294;EN349
73/23 (svagstrømsstandard))	EN55014;EN55104
93/68 (nyt udkast til standard)	EN60335-1;EN60335-2-24
658/88 EU	EN378-1
108/89 EU	NF D 40-001 (Frankrig)
DPR 327/80 Art.31 (Italien)	NF E 35-400 (Frankrig)
D.M. 15-06-71 (Italien)	U 60-010 (Frankrig)
D.L. NR.110 27-01-92 (Italien)	

TEKNISKE DATA

Vær opmærksom på de tekniske data for apparatet.

GENEREL BESKRIVELSE

Hurtigkøleren/-fryseren er et køleapparat, som nedkøler temperaturen af tilberedte fødevarer til +3 °C (hurtignedkøling) og -18 °C (hurtigindfrysning). Nedkølingseffekten afhænger af, hvilke produkter der skal nedkøles, og deres temperatur.

KLARGØRING TIL BRUG

Hurtigkøleren/-fryseren skal rengøres omhyggeligt indvendig med et passende rengøringsmiddel eller en opløsning af vand og natriumbicarbonat, da der kan have samlet sig kondensvand inde i apparatet, efter at producenten kontrollerede funktionen sidst. Hurtignedkølingens eller -indfrysningens hastighed afhænger af følgende faktorer:

- Den anvendte beholders form, type og materiale.
- Brug af beholderlåg.
- Fødevarens sammensætning (tæthed, vand- og fedtindhold).
- Starttemperatur.
- Fødevarens varmeledende evne.

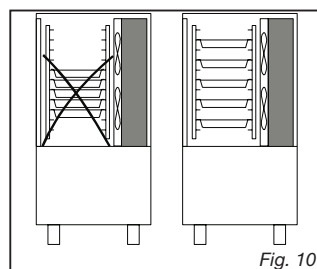
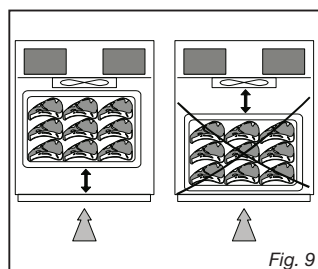
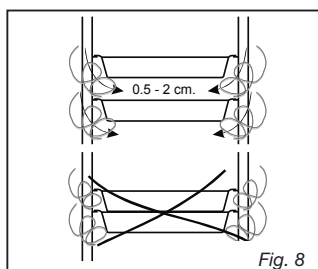
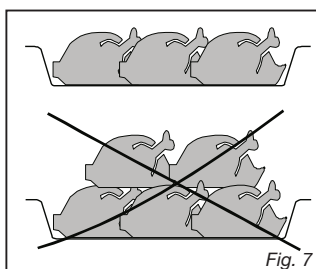
Det anbefales at vælge drift med fuld ventilatorhastighed til produkter med høj tæthed eller i store stykker. Maks. produktvægt er 3,6 kg i beholdere GN 1/1 (EN 1/1 eller 60x40) og 7,2 kg i GN 2/1 (EN 2/1 eller 60x80). Lagets tykkelse må ikke komme over 80 mm ved hurtignedkøling og 50 mm ved hurtigindfrysning. Halv ventilatorhastighed er velegnet til fine produkter som f.eks. grønsager, cremer, desserter eller produkter, der ikke er ret tykke.

Kontrollér under alle omstændigheder, at cyklussen til hurtignedkøling til 3 °C i produktets kerne ikke tager mere end 90 minutter og, at cyklussen til hurtigindfrysning til -18 °C i midten af produktet ikke tager over 4 timer. Før en cyklus til hurtignedkøling og/eller hurtigindfrysning påbegyndes, bør arbejdslokalet være nedkølet på forhånd. Det anbefales, at fødevarerne ikke tildækkes under cyklussen, for at nedkølingen sker hurtigst muligt. Hvis produktets tykkelse tillader det, skal kernetemperaturføleren altid anvendes til at måle temperaturen i produktets midte. Afbryd ikke cyklussen, før temperaturen er nede på +3 °C ved hurtignedkøling og -18 °C ved hurtigindfrysning.

Model	Cyklus/maks. effektivitet		Rumfang		
	+70°C – +3°C	+70°C – -18°C	n° max.	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

BETJENINGSVEJLEDNING

PLACERING AF MADVARER/BEHOLDERE



Produkter, der skal nedkøles, må ikke lægges oven på hinanden. Tykkelsen skal være under 50 mm ved hurtigindfrysning og 80 mm ved hurtignedkøling (fig. 7).

Sørg for, at der er lidt plads mellem de enkelte beholdere for at sikre luftcirkulationen (fig. 8).

Placer beholderne i nærheden af fordampere (fig. 9).

Hvis apparatet ikke er helt fyldt med det mulige antal beholdere, skal beholderne placeres, så der er ensartet afstand mellem dem (fig. 10).

OPBEVARINGSTID

Et tilberedt produkt, som er blevet hurtignedkølet, kan opbevares i køleskab i op til fem dage efter behandlingen uden forandring af den organoleptiske kvalitet. Husk, at der skal holdes en temperatur på 0 °C til 4 °C under konserveringen, alt efter fødevarens art. Ved anvendelse af vakuumenteknik kan konserveringstiden øges til ca. 15 dage.

De hurtigt nedfrosne produkter kan holde sig i 3 til 18 måneder, alt efter fødevarens art.

Her skal der altid holdes en temperatur på -20 °C eller lavere. Tilberedte produkter, som skal nedkøles, må ikke opbevares ved rumtemperatur. Undgå fugtighedstab for at sikre produktets friskhed.

ALARMER









Fejlkode	Fejl/Problem	Årsag	Løsning
Er1	Hurtig nedkøling kan ikke startes i standby. Ved hurtig nedkøling stopper cyklussen, og styringen vender tilbage til standby. Under opbevaring stopper cyklussen ikke, og kompressoren starter med jævne mellemrum.	Fejl på rumføler	Kontroller rumfølerens tilslutninger og drift
Er2	Temperaturstyret hurtig nedkøling kan ikke startes i standby. Ved temperaturstyret hurtig nedkøling skiftes der til tidsstyret cyklus. Ingen effekt under opbevaring	Fejl på kernetemperaturføler	Kontroller kernetemperaturfølerens tilslutninger og drift
E3	Ingen effekt ved hurtig nedkøling og opbevaring i standby. Eventuel afrimning standses ved udløb af indstillet tid.	Fejl på fordampereføler (kun hvis fordampereføler er aktiveret)	Kontroller fordamperefølerens tilslutninger og drift
Er4	Kun signal på display	Fejl på kondensatorføler (kun hvis kondensatorføler er aktiveret)	Kontroller kondensatorfølerens tilslutninger og drift
AL1	Ingen effekt ved standby og afrimning	Alarm for åben låge	Luk lågen
AL2	Ingen effekt ved standby. Ved hurtig nedkøling og opbevaring stopper cyklussen, og styringen vender tilbage til standby.	Højtryksalarm	Fjern årsagen til alarmerne. Sluk og tænd derefter styringen igen.
AL3	Den igangværende cyklus standser, alle funktioner deaktiveres med undtagelse af kondensatorventilatorer	Alarm for høj temperatur i kondensator (kun hvis kondensatorføler er aktiveret)	Vent til kondensatortemperaturen falder
AL4	Kernetemperaturføler ikke sat i	Kernetemperaturføler ikke sat i	Kontroller, at kernetemperaturføleren er sat rigtigt i

BESKRIVELSE AF BETJENINGSKNAPPERNE



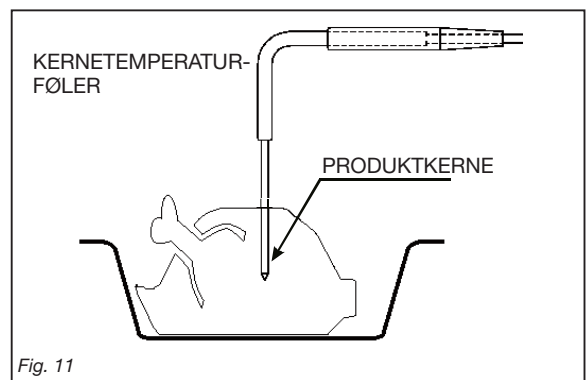
	<p>KNAPPEN HURTIGNEDKØLING PÅ TID <i>Når styringen står på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> vælges cyklussen med hurtignedkøling SOFT på tid ved at trykke én gang. Processen igangsættes ved tryk på standby-knappen kan en cyklus med hurtignedkøling HARD på tid vælges, når der trykkes på knappen igen. Processen igangsættes ved tryk på standby-knappen.
	<p>KNAPPEN DEFROST <i>Når styringen står på standby::</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan afrimning startes med et enkelt tryk på knappen, hvis fordampertemperaturen er tilstrækkeligt lav.
	<p>KNAPPEN STANDBY <i>Når styringen står på OFF::</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan styringen sættes på standby med et enkelt tryk på knappen. <p><i>Når styringen står på standby, og der er valgt cyklus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan den valgte cyklus startes med et enkelt tryk på knappen. <p><i>Når styringen er i gang med en arbejds cyklus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan cyklussen afbrydes med et enkelt tryk på knappen. <p>BEMÆRK: Når der trykkes på denne knap i tre sekunder, uanset hvilken tilstand styringen befinder sig i, slukkes apparatet (OFF).</p>
	<p>KNAPPEN HURTIGINDFRYSNING PÅ TID <i>Når styringen står på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan en cyklus med hurtigindfrysning på tid vælges med et enkelt tryk på knappen.
	<p>KNAPPEN HURTIGNEDKØLING MED KERNETEMPERATURFØLER <i>Når styringen står på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan en cyklus med hurtignedkøling SOFT med kernetemperaturføler vælges med et enkelt tryk på knappen. vælges der en cyklus med hurtignedkøling HARD med kernetemperaturføler ved at trykke igen på knappen.
	<p>OP- OG NED-KNAPPERNE Bruges til at hæve eller sænke en værdi.</p>
	<p>KNAPPEN HURTIGINDFRYSNING MED KERNETEMPERATURFØLER <i>Når styringen står på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> kan en cyklus med hurtigindfrysning med kernetemperaturføler vælges med et enkelt tryk på knappen.

BETJENINGSVEJLEDNING

	IKONET FOR HURTIGINDFRYSNING Blinker under en cyklus med hurtigindfrysning og lyser ved den efterfølgende konservering.
	IKONET HURTIGNEDKØLING Blinker under en cyklus med hurtignedkøling og lyser ved den efterfølgende konservering.
	IKONET KONSERVERING Lyser eller blinker under en konserveringscyklus.
	IKONET KERNETEMPERATURFØLER Lyser under en cyklus med kernetemperaturføler.
	UR-IKONET Lyser under en tidscyklus.
	OFF-IKONET Lyser, når styringen er deaktiveret (OFF), er slukket i alle andre tilstande.
	FAHRENHEIT-IKON Lyser, når der vises en temperatur, eller når måleenheden er Fahrenheit.
	CELSIUS-IKON Lyser, når der vises en temperatur, eller når måleenheden er Celsius.










KERNETEMPERATURFØLER

Se figur 11 for at sikre, at kernetemperaturføleren er placeret korrekt.



GENERELLE INDSTILLINGER

TEMPERATURENHED

		Tryk på knapperne DEFROST og STANDBY med kort på OFF i 3 sekunder for at åbne parameterprogrammering. På displayet vises teksten "PASS".
		Tryk på op- og ned-knapperne for at scrolle mellem alle brugerparametrene og vise parameteren "P0".
		Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at bekræfte valget.
		Tryk på op- og ned-knapperne for at vælge den nye parameterværdi. (0 Fahrenheit, 1 Celsius).
		Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at bekræfte valget.
		Tryk på knappen STANDBY for at forlade valgfunktionen.

DRIFT

KAPITEL 3

HURTIGNEDKØLING/-INDFRYSNING

- **HURTIGNEDKØLING SOFT MED KERNETEMPERATURFØLER:** cyklus, som egner sig til at nedkøle fødevarer med en tykkelse på under 4 cm, idet der anvendes en rumtemperatur på ca. 0 °C. Cyklussen gennemføres med kernetemperaturføleren.
- **HURTIGNEDKØLING HARD MED KERNETEMPERATURFØLER:** cyklus, som egner sig til at nedkøle fødevarer med en tykkelse på over 4 cm, idet der anvendes en varierende rumtemperatur på -30 °C til -5 °C. Cyklussen gennemføres med kernetemperaturføleren.
- **HURTIGINDFRYSNING MED KERNETEMPERATURFØLER:** cyklus, som egner sig til at indfryse en fødevarer, idet der anvendes en rumtemperatur på ca. -30 °C. Cyklussen gennemføres med kernetemperaturføleren.
- **HURTIGNEDKØLING SOFT PÅ TID:** cyklus, som egner sig til at nedkøle fødevarer med en tykkelse på under 4 cm, idet der anvendes en rumtemperatur på ca. 0 °C. Cyklussen er tidsstyret.
- **HURTIGNEDKØLING HARD PÅ TID:** cyklus, som egner sig til at nedkøle fødevarer med en tykkelse på over 4 cm, idet der anvendes en rumtemperatur på -30 °C til -5 °C. Cyklussen er tidsstyret.
- **HURTIGINDFRYSNING PÅ TID:** cyklus, som egner sig til at indfryse en fødevarer, idet der anvendes en rumtemperatur på ca. -30 °C. Cyklussen er tidsstyret.

BEMÆRK: Når hurtignedkølings-/hurtigindfrysningssfasen er afsluttet, skiftes der automatisk til konservering/opbevaring (+2 °C ved hurtignedkøling, -22°C ved hurtigindfrysning).





Hvis et program fejlagtigt er igangsat og dette ønskes afbrudt, trykkes på Standby-knappen, hvorefter et nyt program kan udvælges.






BETJENINGSVEJLEDNING

HURTIGNEDKØLING SOFT MED KERNETEMPERATURFØLER

	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder. Ikonerne for kernetemperaturføler og hurtignedkøling begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.
	Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.
	Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi. På displayet vises kernetemperaturen. Ikonet for hurtignedkøling vises konstant. Ikonet for kernetemperaturføler blinker.
	Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede kernetemperatur.
	Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi. Herefter vises lagertemperaturen på displayet. Ikonet for hurtignedkøling vises konstant. Ikonet for konserverings- og kernetemperaturføler begynder at blinke.
	Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.
	Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede lagertemperaturværdi.
	Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.

HURTIGNEDKØLING HARD MED KERNETEMPERATURFØLER

	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder.
	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling HARD og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten HARD. Ikonerne for kernetemperaturføler og hurtignedkøling begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling
	Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.
	Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede minimumværdi for rummet under programforløbet. På displayet vises kernetemperaturen. Ikonet for hurtignedkøling vises konstant. Ikonet for kernetemperatur blinker.









	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede kernetemperatur.</p>
	<p>Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi. Herefter vises lagertemperaturen på displayet. Ikonet for hurtignedkøling vises konstant. Ikonet for konserverings- og kernetemperaturføler begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.</p>
	<p>Tryk på knappen cyklus med hurtignedkøling og kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede lagertemperaturværdi.</p>
	<p>Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklusen.</p>

HURTIGINDFRYSNING MED KERNETEMPERATURFØLER





	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at vælge denne cyklus. Ikonet for kernetemperaturføler og ikonet for hurtigindfrysning begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens normale nominelle temperatur under hurtignedkøling.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi. På displayet vises kernetemperaturen. Ikonet for hurtigindfrysning tændes og vises konstant. Ikonet for kernetemperaturføler blinker.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi. Herefter vises lagertemperaturen på displayet. Ikonet for hurtigindfrysning vises konstant. Ikonet for konserverings- og kernetemperaturføler begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at bekræfte den indstillede værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklusen.</p>

BETJENINGSVEJLEDNING






HURTIGNEDKØLING SOFT PÅ TID

	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT på tid.</p> <p>På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder.</p> <p>Ur-ikonet og ikonet for hurtignedkøling begynder at blinke.</p> <p>På displayet vises rumfølernes min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at bekræfte den indstillede værdi.</p> <p>På displayet vises cyklussens varighed.</p> <p>Ikonet for hurtignedkøling vises konstant.</p> <p>Ur-ikonet begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre det tidsstyrede programs varighed.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at bekræfte den indstillede værdi.</p> <p>Herefter vises lagertemperaturen på displayet.</p> <p>Ikonet for hurtignedkøling vises konstant.</p> <p>Ikonet for konservering og ur-ikonet begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at bekræfte den indstillede værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.</p>






HURTIGNEDKØLING HARD PÅ TID

	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT på tid.</p> <p>På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling HARD på tid.</p> <p>På displayet vises teksten HARD.</p> <p>Ur-ikonet og ikonet for hurtignedkøling begynder at blinke.</p> <p>På displayet vises rumfølernes min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling for at bekræfte den indstillede værdi.</p> <p>Herefter vises cyklussens varighed på displayet</p> <p>Ur-ikonet begynder at blinke.</p>

HURTIGNEDKØLING HARD PÅ TID

	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre det tidsstyrede programs varighed.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at bekræfte den indstillede værdi. Herefter vises lagertemperaturen på displayet. Ikonet for hurtignedkøling vises konstant. Ikonet for konservering og ur-ikonet begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at bekræfte den indstillede værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.</p>

HURTIGINDFRYSNING PÅ TID



	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning på tid for at vælge denne cyklus. Ur-ikonet og ikonet for hurtignedkøling begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den nominelle værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning på tid for at bekræfte den indstillede værdi. På displayet vises cyklussens varighed. Ikonet for hurtigindfrysning tændes og vises konstant. Ur-ikonet begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre det tidsstyrede programs varighed.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning på tid for at bekræfte den indstillede værdi. Herefter vises lagertemperaturen på displayet. Ikonet for hurtigindfrysning vises konstant. Ikonet for konservering og ur-ikonet begynder at blinke.</p>
	<p>Tryk på op- og ned-knapperne for at ændre den ønskede lagertemperatur efter cyklusforløbet.</p>
	<p>Tryk på knappen hurtigindfrysning på tid for at bekræfte den indstillede værdi.</p>
	<p>Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.</p>

BETJENINGSVEJLEDNING




ANVENDELSE AF STANDARDPROGRAMMERNE

Standardprogrammerne vedrører de arbejdscykluser, som producenten anbefaler, dvs. dem hvori parametrene allerede er indstillet.



HURTIGNEDKØLING SOFT MED KERNETEMPERATURFØLER

	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder. Ikonerne for kernetemperaturføler og hurtignedkøling begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.
	Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.

HURTIGNEDKØLING HARD MED KERNETEMPERATURFØLER

	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder.
	Tryk på knappen hurtignedkøling med kernetemperaturføler for at vælge en cyklus med hurtignedkøling HARD og kernetemperaturføler. På displayet vises teksten HARD. Ikonerne for kernetemperaturføler og hurtignedkøling begynder at blinke. På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.
	Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.

HURTIGINDFRYSNING MED KERNETEMPERATURFØLER

	Tryk på knappen hurtigindfrysning med kernetemperaturføler for at vælge denne cyklus. Ikonet for kernetemperaturføler og ikonet for hurtigindfrysning begynder at blinke. På displayet vises temperaturfikspunktet for celledemperaturføleren under hurtigindfrysningen.
	Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.

HURTIGNEDKØLING SOFT PÅ TID



Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT på tid.
På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder.
Ur-ikonet og ikonet for hurtignedkøling begynder at blinke.
På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.



Tryk på STANDBY-knappen for at starte cyklussen.

HURTIGNEDKØLING HARD PÅ TID



Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling SOFT på tid.
På displayet vises teksten SOFT i 3 sekunder.



Tryk på knappen hurtignedkøling på tid for at vælge en cyklus med hurtignedkøling HARD på tid.
På displayet vises teksten HARD.
Ur-ikonet og ikonet for hurtignedkøling begynder at blinke.
På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtignedkøling.



Tryk på knappen STANDBY for at starte cyklussen.

HURTIGINDFRYSNING PÅ TID



Tryk på knappen hurtigindfrysning på tid for at vælge denne cyklus.
Ur-ikonet og ikonet for hurtigindfrysning begynder at blinke.
På displayet vises rumfølerens min. nominelle temperatur under hurtigindfrysning.




Tryk på STANDBY-knappen for at starte cyklussen.

AFRIMNING



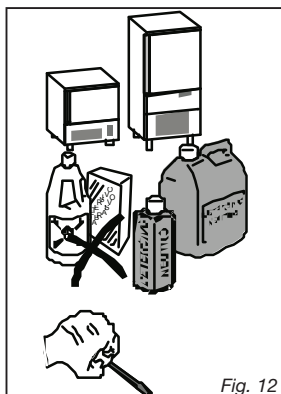
Tryk på knappen DEFROST i STANDBY-tilstand for at starte afrimning.
Under afrimningen vises teksten "DEF" på displayet, som blinker under processen.

Afrimningens varighed reguleres af styringen.

Bemærk: Afrimningen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på knappen .

RENGØRING OG PLEJE

RENGØRING HURTIGKØLEREN/-FRYSEREN INDVENDIG

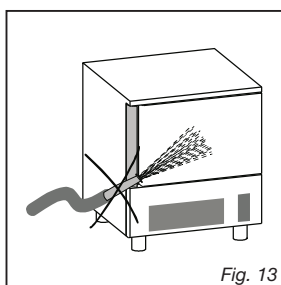


Hurtigkøleren/-fryseren skal rengøres dagligt.

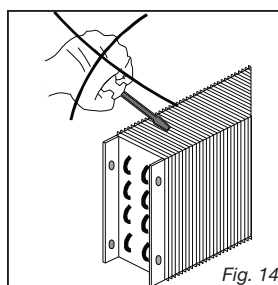
Enhedens indvendige udformning og komponenter kræver passende rengøring. Husk altid at trække proppen ud indvendig før afrimning.

Sluk på hovedafbryderen.

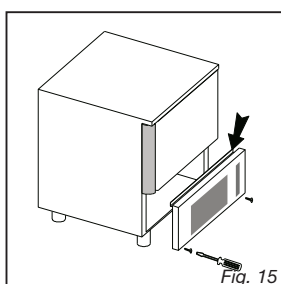
Rengør derefter alle delene (dele i rustfrit stål eller plast og forkromede eller lakerede dele) i lunkent vand med milde rengøringsmidler. Skyl derefter delene af, og tør dem uden at bruge slibepapir eller kemiske opløsningsmidler (fig. 12).



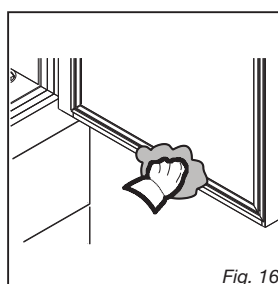
Rengør aldrig apparatet ved at rette en vandstråle direkte mod det, og slet ikke med en højtryksrenser (fig. 13).



Rengør aldrig fordamperen med spidse eller slibende genstande (fig. 14).



Fjern frontpladen med et værktøj, og rengør den, så eventuelle urenheder, som kommer fra kølerummet, fjernes fuldstændigt (fig. 15).



Afvaske lågepakningen med rent vand, og tør den omhyggeligt af med en tør klud. Brug altid sikkerhedshandsker til denne opgave (fig. 16).

Rengør kernetemperaturføleren manuelt. Brug lunkent vand og neutral sæbe eller et neutralt rengøringsmiddel, som er over 90 % biologisk nedbrydeligt. Skyl af med rent vand og desinficerende middel. Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder opløsningsmidler (f.eks. trichlorethylen osv.), eller slibemidler.

VIGTIGT: Temperaturføleren må ikke rengøres med kogende vand.

RENGØRING AF LUFTKONDENSATOREN

For at apparatet kan fungere korrekt og effektivt, skal kondensatoren holdes ren, så luften kan cirkulere og nå ud i hele systemet (fig. 11).

Rengøring skal maks. udføres hver 30. dag. Anvend en støvsuger eller en børste (ikke metalbørster!) til rengøring.

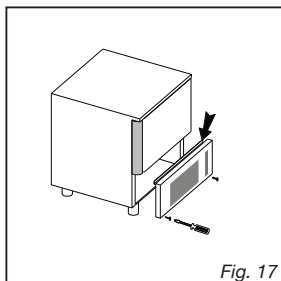


Fig. 17

Der er adgang til kondensatoren forfra ved at fjerne frontpanelet. (Figur 17).

VEDLIGEHOLDELSE AF RUSTFRIT STÅL

Den anvendte type rustfrit stål kaldes AISI 304/1.4301-stål. Følg nedenstående anvisninger, især vedrørende rengøring af dele i rustfrit stål. Den første og grundlæggende regel er at garantere produkternes kvalitet samt maksimal hygiejne. Det rustfrie stål har et tyndt oxidlag, som hindrer, at der dannes rust. Der findes rengøringsmidler, som kan ødelægge eller angribe dette lag og på den måde kan skabe grundlag for korrosion.

Spørg forhandleren, hvilke rengøringsmidler der anbefales for at undgå stålkorrosion. Det tilrådes at bruge et neutralt rengøringsmiddel uden klor. Skulle der være kommet ridser i overfladen, kan den poleres med superfin ståluld eller grydesvampe i syntetisk fibermateriale. Husk at polere i samme retning som den oprindelige polering.

Vigtigt: Ved rengøring af rustfrit stål må der ikke anvendes ståluld o.lign. Den type rengøringsmidler må heller ikke efterlades på overfladen, da de vil efterlade en lille smule jernstøv, som kan fremprovokere rustdannelse. Denne kan medføre forgiftning og påvirke hygiejnen negativt.

SÅDAN TAGES APPARATET UD AF DRIFT

Følg nedenstående anvisninger for at vedligeholde apparatet så godt som muligt, hvis det ikke anvendes i længere tid:

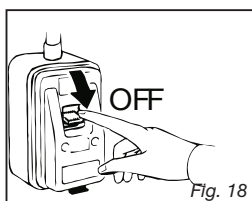


Fig. 18

Sæt netafbryderen på OFF (fig. 18).

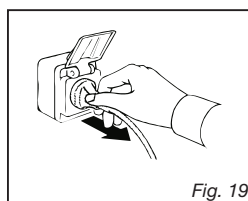


Fig. 19

Træk stikket ud af stikkontakten (fig. 19).

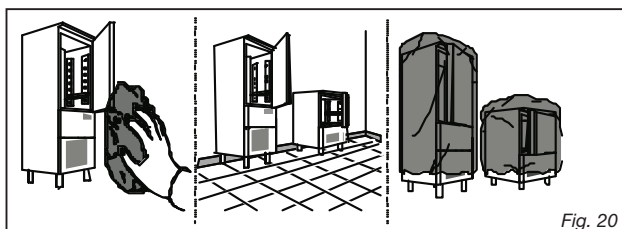


Fig. 20

Tøm apparatet, og rengør det som beskrevet i kapitlet "Rengøring og pleje". Lad lågerne stå på klem for at undgå dårlig lugt inde i skabet. Dæk apparatet til med et nylonklæde for at beskytte det mod snavs. Hvis der slukkes for spændingen til apparater med ekstern køling, er det vigtigt også at sætte kontakten til den eksterne køling på OFF.

BORTSKAFFELSE

Når det udtjente skab skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav/betingelser, der skal overholdes.

OPERATING MANUAL

GENERAL INSTRUCTIONS ON DELIVERY

SECTION 1

Congratulations on your purchase of this high-quality product. We hope that you will get the most out of this appliance by observing the provisions of this operating manual.

GENERAL INSTRUCTIONS

On delivery, check that the packaging is not damaged and that no transport damage has occurred.

After you have unpacked the blast chiller / shock freezer, check that all the parts are present and that they correspond with what you ordered from us.

If this is not the case, please contact your dealer immediately.

Please note that the characteristics described here may be changed without notice as a result of our continuous research into innovations, quality and technologies.

INSTALLATION

A pallet lifter may only be used to transport the product if the product is standing on a pallet (fig. 1).

If a pallet lifter is used to transport the product after it has been removed from the pallet, there is a strong likelihood that the drainage tray suspension bracket will be damaged.

Remove the pvc protective film from all over the appliance (fig 2).

The cabinet must be located in a dry and adequately ventilated room.

To ensure reliable operation, avoid a location in direct sunlight or near a source of heat (fig. 3).

Be aware of the minimum distances to wall and ceiling as shown below. Front and rear and all sides min. 100 mm, top 50 mm.

By means of the adjustable legs make sure that the cabinet stands level and upright. (fig. 5)

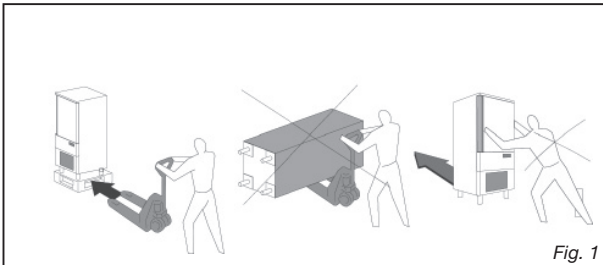


Fig. 1

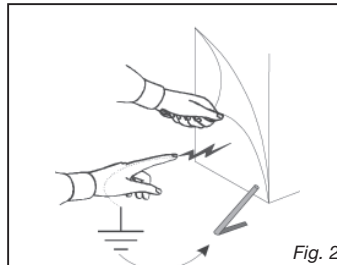


Fig. 2

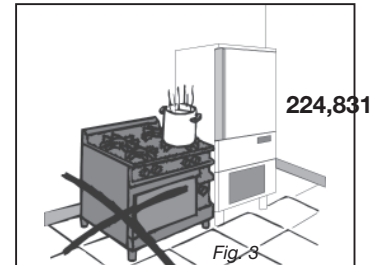


Fig. 3

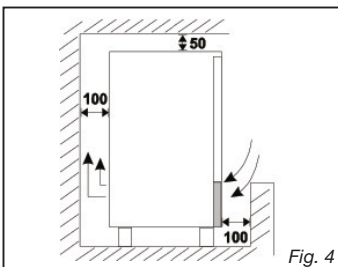


Fig. 4

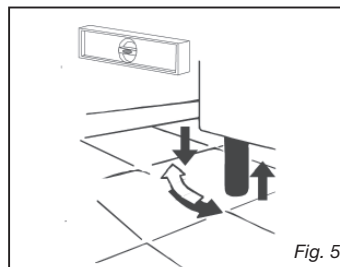


Fig. 5

CONNECTION

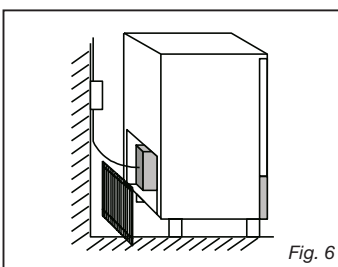


Fig. 6

The connection to power supply may be carried out at the back of the appliance after removing the protection grid. (Fig. 6)

IMPORTANT: The model is equipped with a 2-m single-phase cable without plug.

LIST OF STANDARDS

The blast chillers/shock freezers marketed by us comply with all the following European and national standards:

89/392;91/368;93/44 (Machinery Directive)
 89/336 (EMC Directive)
 73/23 (Low Voltage Directive)
 93/68 (New Approach Directive)
 658/88 (EEC)
 108/89 (EEC)
 DPR 327/80 Art.31 (Italy)
 D.M. 15-06-71 (Italy)
 D.L. No.110 27-01-92 (Italy)

J.O. 16-07-74 No.74-163 (France) and the following European standards:
 EN60204-1;EN292-I-II;EN294;EN349
 EN55014;EN55104
 EN60335-1;EN60335-2-24
 EN378-1
 NF D 40-001 (France)
 NF E 35-400 (France)
 U 60-010 (France)

TECHNICAL DATA

Observe the information about the technical data of your appliance.

GENERAL INSTRUCTIONS

The blast chiller/shock freezer is a refrigeration device which can cool cooked foodstuffs to +3°C (chilling - quick cooling) and to -18°C (freezing). The capacity depends on the type of product to be cooled and the temperatures involved.

PREPARATION FOR USE

The inside of the cabinet of the blast chiller / shock freezer must be cleaned carefully using a suitable cleaning agent or a solution of sodium bicarbonate in water because water may have condensed on the inside of the appliance during the final function test by the manufacturer. The speed of chilling and freezing depends on the following factors:

- | | | | |
|----|---|-------------------------------------|-----------------|
| a) | Starting temperature. | Container shape, type and material. | d) |
| b) | ductivity of the foodstuffs. | Whether container lids are used. | e) Thermal con- |
| c) | Qualities of the foodstuffs (density, water content and fat content). | | |

We recommend that the full-speed fan setting is selected for high density or large-sized products. The maximum product weight is 3.6 kg in GN 1/1 (EN 1/1 or 60x40) containers and 7.2 kg in GN 2/1 (EN 2/1 or 60x80) containers. The maximum layer thickness is 80 mm for quick cooling and 50 mm for quick freezing.

The half-speed fan setting is suitable for delicate products, such as vegetables, creamy products, desserts and for low-density products.

In every case, check that the quick cooling cycle to +3°C in the product core does not exceed 90 minutes and that the quick freezing cycle to -18°C in the product core does not exceed 4 hours.

Before beginning a quick cooling and/or quick freezing cycle, the work room should be precooled, and it is recommended that the food not be covered during the cycle, so that the necessary times are not extended. Where the product thickness permits it, always use the core temperature probe to measure the temperature achieved at the product core; do not interrupt the cycle before the temperature reaches +3°C when quick cooling and -18°C when

Model	Cycle/Max. output		Capacity		
	+70°C - +3°C	+70°C - -18°C	n° max.	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

freezing.

OPERATING MANUAL

LOADING THE APPLIANCE / POSITIONING THE TRAYS

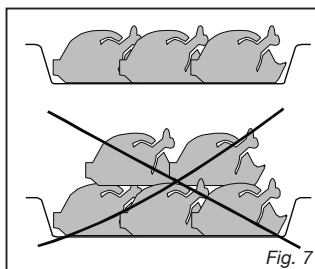


Fig. 7

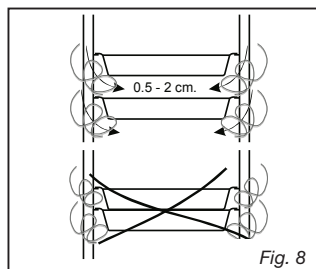


Fig. 8

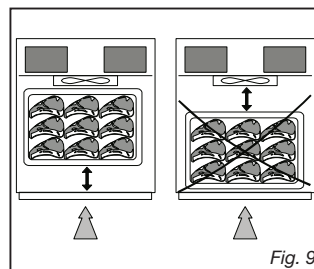


Fig. 9

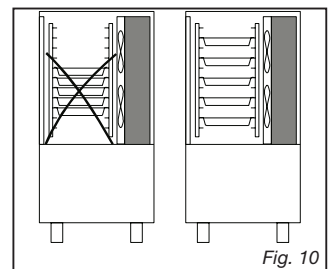


Fig. 10

Do not place the products to be cooled one on top of the other. The thickness must be less than 50 mm for quick freezing and less than 80 mm for quick cooling (Figure 7).

Ensure that the space left between the trays is enough to allow air to circulate properly (Figure 8).

Place the trays close to the evaporator (Figure 9).

If the cabinet contains less than the maximum number of trays, space out the trays at an equal distance from one another (Figure 10).

STORAGE TIMES

After chilling or cooling, a cooked product can be kept in a refrigerator for five days after the quick cooling process without any change of its organoleptic properties. Ensure that the temperature during storage is always between 0°C and 4°C, depending on the type of foodstuff. Storage time may be increased to approximately two weeks by using vacuum processing.

After quick freezing, a cooked product can be kept safely for a period of 3 to 18 months, depending on the type of foodstuff.

During this time, the temperature must be kept at -20°C or lower. Do not store cooked products at room temperature before they are quick cooled. Avoid any loss of moisture to ensure the foodstuff retains its freshness.

ALARMS









Error Code	Fault	Cause	Remedy
Er1	On standby, QuickCooling cannot be started. During QuickCooling, the cycle stops and the card returns to standby. During storing, the cycle does not stop and the compressor starts cyclically.	Room Probe Faulty	Check connections and operation of the room probe
Er2	On standby, temperature-controlled QC cannot be started. During temperature-controlled QC, it switches to time-controlled cycle. No effect during storing	Product Probe Faulty	Check connections and operation of the product probe
E3	On standby, during QC and Storing, no effect. Defrost, if any, stops through timeout.	Evaporator Probe Faulty (only if evaporator probe activated)	Check connection and operation of the evaporator probe
Er4	Just signal on display	Condenser Probe Faulty (only if condenser probe activated)	Check connection and operation of the condenser probe
AL1	On standby and during defrost, no effect	Door Open Alarm	Close the door
AL2	On standby, no effect. During QC and storing, the cycle stops and the card returns to standby.	High Pressure Alarm	Eliminate the alarm cause, switch off the card and then switch on again.
AL3	The running cycle stops, all outputs are de-activated, with the exception of condenser fans	Condens. High Temperature Alarm (only if condenser probe activated)	Wait for condenser temperature decrease
AL4	Needle not inserted	Needle not inserted	Check for proper insertion of the needle

DESCRIPTION OF CONTROLS



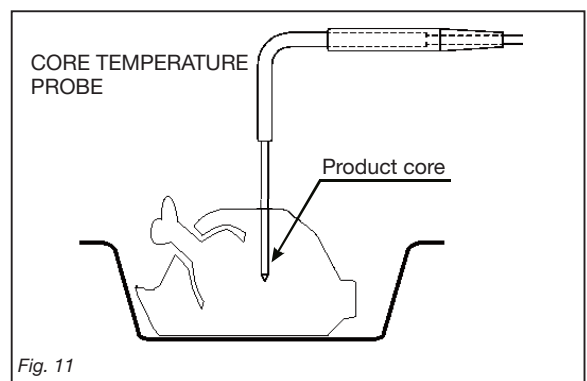
	<p>TIME-CONTROLLED QUICK COOLING KEY <i>With the control in Standby mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to select a time-controlled SOFT quick cooling cycle. • Press the key a second time to select a time-controlled HARD quick cooling cycle.
	<p>DEFROST KEY <i>With the control in Standby mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to start a defrost cycle if the evaporator temperature is cold enough.
	<p>STANDBY KEY <i>With the control in OFF mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to set the control to Standby. <p><i>With the control in Standby mode and the cycle selected:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to start the selected cycle. <p><i>With the control in cycle running mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to interrupt the cycle. <p>NOTE: <i>If this key is pressed for three seconds, the appliance will be switched to Standby irrespective of present control mode.</i></p>
	<p>TIME-CONTROLLED QUICK FREEZING KEY <i>With the control in Standby mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to select a time-controlled quick freezing cycle.
	<p>QUICK COOLING WITH CORE TEMPERATURE PROBE KEY <i>With the control in Standby mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to select a SOFT quick cooling cycle with core temperature probe. • Press the key again to select a HARD quick cooling cycle with core temperature probe.
	<p>UP AND DOWN KEYS Use these keys to increase or decrease a value.</p>
	<p>QUICK FREEZING KEY WITH TEMPERATURE PROBE KEY <i>With the control in Standby mode:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Press the key once to select quick freezing cycle with core temperature probe.

OPERATING MANUAL

	<p>QUICK FREEZING ICON Flashes during a quick freezing cycle, stays on during the following storing phase.</p>
	<p>QUICK COOLING ICON Flashes during a quick cooling cycle, stays on during the following storing phase.</p>
	<p>STORING ICON Comes on continuously or flashes during a storing cycle.</p>
	<p>CORE TEMPERATURE PROBE ICON Comes on during a core temperature probe cycle.</p>
	<p>CLOCK ICON Comes on during a time-controlled cycle.</p>
	<p>OFF ICON Comes on if the control is in Off mode, goes off in all other modes.</p>
	<p>FAHRENHEIT ICON Comes on if a temperature is displayed or the unit of measurement is degree Fahrenheit.</p>
	<p>CELSIUS ICON Comes on if a temperature is displayed or the unit of measurement is degree Celsius.</p>










CORE TEMPERATURE PROBE

Refer to the illustration opposite for the correct position of the probe.



GENERAL SETTINGS

UNIT OF TEMPERATURE MEASUREMENT

		Press the Defrost and Standby keys for 3 seconds with the control in <i>Off</i> mode to enter the parameter programming mode. The display shows "PASS".
		Use the Up and Down keys to scroll through all the user parameters and display the parameter "P0".
		To confirm your selection, press the quick freezing with core temperature probe key.
		Use the Up and Down keys to select the new parameter value. (0 Fahrenheit, 1 Celsius).
		Press the quick freezing with core temperature probe key to confirm your selection.
		Press the Standby key to exit the selection program.

OPERATION

SECTION 3

QUICK COOLING CYCLES

- **SOFT QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE:** A suitable cycle for cooling foodstuffs with a thickness less than 4 cm using a cabinet interior temperature of approximately 0°C. The cycle is controlled by a core temperature probe.
- **HARD QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE:** A suitable cycle for cooling foodstuffs with a thickness of more than 4 cm using a cabinet interior temperature varying between -30°C and -5°C. The cycle is controlled by a core temperature probe.
- **QUICK FREEZING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE:** A cycle suitable for freezing foodstuffs using a cabinet interior temperature of approximately -30°C. The cycle is controlled by a core temperature probe.
- **TIME-CONTROLLED SOFT QUICK COOLING CYCLE:** A suitable cycle for cooling foodstuffs with a thickness of less than 4 cm using a cabinet interior temperature of approximately 0°C. The cycle is time-controlled.
- **TIME-CONTROLLED HARD QUICK COOLING CYCLE:** A suitable cycle for cooling foodstuffs with a thickness of more than 4 cm using a cabinet interior temperature ranging from -30°C to -5°C. The cycle is time-controlled.
- **TIME-CONTROLLED QUICK FREEZING CYCLE:** A cycle suitable for freezing foodstuffs using a cabinet interior temperature of approximately -30°C. The cycle is time-controlled.

NOTE: After the end of the quick cooling phase the appliance automatically starts the storing phase (+2°C for the quick cooling cycle; -22°C for the quick freezing cycle).

If a cycle by error has been started and you want to stop it, press the Standby button and a new program can be selected.






OPERATING MANUAL

SOFT QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE









	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to select a SOFT quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows SOFT for 3 seconds. The core temperature probe icon and the quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set value. The display now shows the core temperature. The quick cooling icon comes on. The core temperature probe icon remains flashing.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired core temperature.</p>
	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick cooling icon remains on. The storing and core temperature probe icons flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature.</p>
	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set storing temperature value.</p>
	<p>Press the <u>Standby</u> key to start the cycle.</p>

HARD QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE

	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to select a SOFT quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows SOFT for 3 seconds.</p>
	<p>Press the quick cooling with core temperature probe key to select a HARD quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows HARD. The core temperature probe icon and the quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during quick cooling.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set minimum value for the cabinet interior during the time the program is running. The display shows the core temperature. The quick cooling icon comes on. The core temperature icon remains flashing.</p>

	<p>Use the Up and Down keys to change the desired core temperature.</p>
	<p>Press the soft quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick cooling icon remains on. The storing icon and core temperature probe icon flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature.</p>
	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to confirm the set storing temperature value.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>

QUICK FREEZING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE

	<p>Press the quick freezing with core temperature probe key to select a quick freezing cycle with core temperature probe. The core temperature probe icon and quick freezing icon flash. The display shows the standard target temperature of the cabinet interior probe during the quick freezing.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the quick freezing with core temperature probe key to confirm the set value. The display shows the core temperature. The quick freezing icon comes on. The core temperature probe icon remains flashing.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the quick freezing with core temperature probe key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick freezing icon remains on. The storing icon and core temperature probe icon flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature.</p>
	<p>Press the quick freezing with core temperature probe key to confirm the set value.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>

OPERATING MANUAL






TIME-CONTROLLED SOFT QUICK COOLING CYCLE

	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled soft quick cooling cycle. The display shows SOFT for 3 seconds. The clock icon and quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling cycle key to confirm the set value. The display shows the cycle duration. The quick cooling icon comes on. The clock icon remains flashing.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the duration of the time-controlled program.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick cooling icon remains on. The storing icon and clock icon flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to confirm the set value.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>









TIME-CONTROLLED HARD COOLING CYCLE

	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled SOFT quick cooling cycle. The display shows SOFT for 3 seconds.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled HARD quick cooling cycle. The display shows HARD. The clock icon and quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the quick cooling key to confirm the set value. The display now shows the cycle duration. The clock icon remains flashing.</p>

TIME-CONTROLLED HARD QUICK COOLING CYCLE

	<p>Use the Up and Down keys to change the duration of the time-controlled program.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick cooling icon remains on. The storing icon and clock icon flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to confirm the set value.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>

TIME-CONTROLLED QUICK FREEZING CYCLE



	<p>Press the time-controlled quick freezing cycle key to select a time-controlled quick freezing cycle. The clock icon and quick freezing icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change this target value.</p>
	<p>Press the time-controlled quick freezing key to confirm the set value. The display shows the cycle duration. The quick freezing icon comes on. Clock icon remains flashing.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the duration of the time-controlled program.</p>
	<p>Press the time-controlled quick freezing key to confirm the set value. The display now shows the storing temperature. The quick freezing icon remains on. The storing icon and clock icon flash.</p>
	<p>Use the Up and Down keys to change the desired post-cooling cycle storing temperature</p>
	<p>Press the time-controlled quick freezing key to confirm the set value.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>

OPERATING MANUAL




USE OF STANDARD PROGRAMS

The standard programs are the running cycles recommended by the manufacturer, i.e. programs in which the parameters have already been set.



SOFT QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE

	<p>Press the quick cooling cycle with core temperature probe key to select a SOFT quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows SOFT for 3 seconds. The core temperature probe icon and the quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>



HARD QUICK COOLING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE

	<p>Press the SOFT quick cooling with core temperature probe key to select a SOFT quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows SOFT for 3 seconds.</p>
	<p>Press the quick cooling with core temperature probe key to select a HARD quick cooling cycle with core temperature probe. The display shows HARD. The core temperature probe icon and the quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>




QUICK FREEZING CYCLE WITH CORE TEMPERATURE PROBE

	<p>Press the quick freezing with core temperature probe key to select a quick freezing cycle with core temperature probe. Core temperature probe icon and quick freezing icon flash. The display shows the temperature setpoint for the cabinet interior temperature probe during the quick freezing.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>



TIME-CONTROLLED SOFT COOLING CYCLE

	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled SOFT quick cooling cycle. The display shows SOFT for 3 seconds. The clock icon and quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>


TIME-CONTROLLED HARD QUICK COOLING CYCLE

	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled SOFT quick cooling cycle. The display shows SOFT for 3 seconds.</p>
	<p>Press the time-controlled quick cooling key to select a time-controlled HARD quick cooling cycle. The display shows HARD. The clock icon and quick cooling icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>


TIME-CONTROLLED QUICK FREEZING CYCLE

	<p>Press the time-controlled quick freezing key to select a time-controlled quick freezing cycle. The clock icon and quick freezing icon flash. The display shows the minimum target temperature of the cabinet interior probe during the quick cooling.</p>
	<p>Press the Standby key to start the cycle.</p>

DEFROSTING

	<p>Press the DEFROST key in Standby mode to start a defrost cycle. During this cycle, the display shows a flashing "DEF" while defrosting.</p>
---	--

The defrost cycle duration is regulated by the control.

Note: The defrost cycle can be stopped at any time by pressing the  key.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING THE CABINET

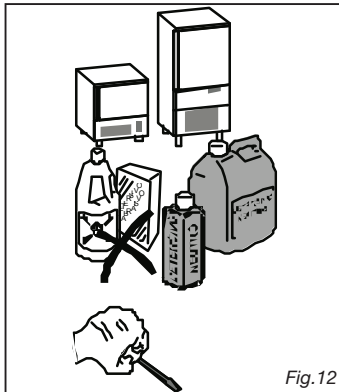


Fig.12

Clean inside the cooling cabinet daily.

Both the cabinet and all the internal components have been designed and shaped to allow all parts to be easily cleaned. Before defrosting, always take out the internal plug.

Disconnect at the main switch.

Clean all components (stainless-steel, chromium-plated, plastic or painted parts) with lukewarm water and mild detergent. Rinse and then dry them without using sandpaper or chemical solvents (Figure 12).

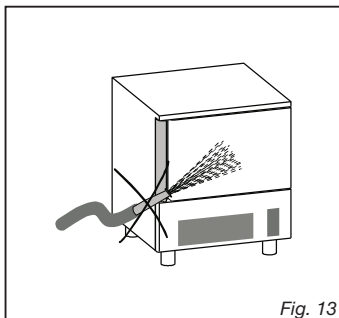


Fig. 13

Do not wash the appliance by spraying it with high-pressure water jets, in particular from a high-pressure cleaner (Figure 13).

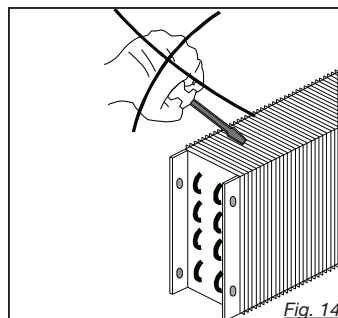


Fig. 14

Never clean the evaporator with a sharp or abrasive object (Figure 14).

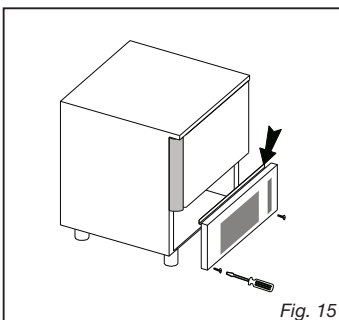


Fig. 15

Remove the front panel with a suitable tool and clean it, removing any dirt which may have come out of the cabinet (Figure 5).

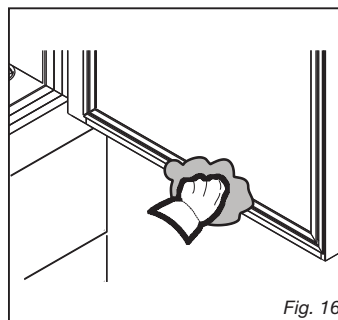


Fig. 16

Wash the door seal with plain water and dry it carefully with a dry cloth. Always wear protective gloves when doing this (Figure 16).

Clean the core temperature probe by hand. Use lukewarm water and a neutral soap or cleaning agent with a biodegradability in excess of 90%. Rinse with water and hygiene solution. Do not use any cleaning agents containing solvents (e.g. trichloroethylene etc.) or abrasive powder.

ATTENTION: The thermometer probe must not be cleaned with boiling water.

CLEANING THE AIR CONDENSER

To ensure the appliance functions properly, the air condenser must be kept clean so that the air can circulate and reach all of the condenser's surface (Figure 17). This must be done at least every 30 days. Use non-metal brushes for cleaning.

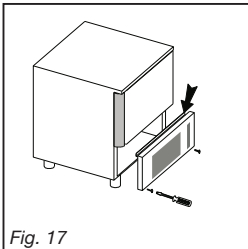


Fig. 17

The condenser can be accessed from the front by removing the control panel (Figure 17).

MAINTAINING THE STAINLESS STEEL

By stainless steel we mean AISI 304/1.4301 steel. Please take particular note of the following instructions when cleaning parts made of stainless steel. The first and fundamental rule is to ensure the quality and complete hygiene of the products. Stainless steel has a thin oxide layer which prevents the formation of rust. However, some cleaning agents can destroy or damage this layer and allow the steel to corrode.

Ask your dealer for a recommended cleaning agent to prevent corrosion of the stainless steel. A neutral, chlorine-free cleaning agent is advisable. If the surface has been scratched, polish it in the direction of the silking using very fine stainless-steel wool or a synthetic-fibre abrasive sponge.

Attention: When cleaning stainless steel, do not use ordinary steel (mild steel) wool. Never place this type of steel wool on the surface, as very small particles of mild steel dust could remain and promote corrosion. This could cause toxic substances to form and reduce the standard of hygiene.

DISCONTINUED USE

If the appliance is not going to be used for an extended period, follow the advice below to keep it at its best:

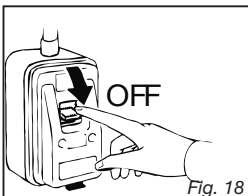


Fig. 18

Place the mains switch in the OFF position (Figure 18).

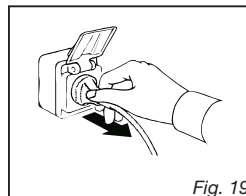


Fig. 19

Pull the plug out of the socket (Figure 19).

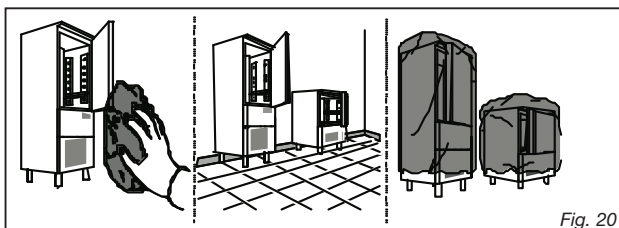


Fig. 20

Empty the appliance and clean it as described in the section "Cleaning the cabinet". Leave the door ajar to prevent the formation of unpleasant odours. Cover the appliance with a nylon cloth to protect it from dust. If voltage to an appliance with an external refrigeration unit is to be switched off, do not forget to switch off the external refrigeration unit as well by setting its switch to OFF.

DISPOSAL

If the cabinet is to be disposed of, please do so in an environmentally correct way. There are special requirements/conditions to be observed.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN BEI LIEFERUNG

KAPITEL 1

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieses hochwertigen Produktes und hoffen für Sie, dass Sie unter richtiger Berücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung den größtmöglichen Nutzen aus diesem Gerät ziehen können.

ALLGEMEINE HINWEISE

Vergewissern Sie sich bei Lieferung, dass die Verpackung nicht beschädigt ist bzw. dass es zu keinen Schäden während des Transports gekommen ist.

Nachdem Sie den Schnellkühler / Schockfroster ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, ob sämtliche Teile vollständig sind, bzw. dem entsprechen, was Sie bei uns bestellt haben.

Sollte das nicht der Fall sein, setzen Sie sich bitte unverzüglich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Bitte, beachten Sie, dass die hier beschriebenen Charakteristiken ohne Vorankündigung aufgrund einer ständigen Forschung bezüglich Neuheiten, Qualität und Technologien geändert werden können.

INSTALLATION

Mit einem Hubwagen dürfen ausschließlich auf Paletten befindliche Produkte transportiert werden (Abb. 1). Beim Transport eines Produkts mit dem Hubwagen ohne Palette wird mit hoher Wahrscheinlichkeit die Aufhängung der Ablaufschale beschädigt.

Entfernen Sie jegliche Schutzhüllen aus PVC von sämtlichen Flächen des Gerätes (Abb. 2).

Der Schrank ist in einem trockenen, gut belüfteten

Raum aufzustellen. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufzustellen (Abb. 3).

Die unten dargestellten Mindestabstände zu Wänden und Decke beachten.

Der Schrank wird mit Hilfe der einstellbaren FüÙe genau senkrecht aufgestellt (Abb. 5).

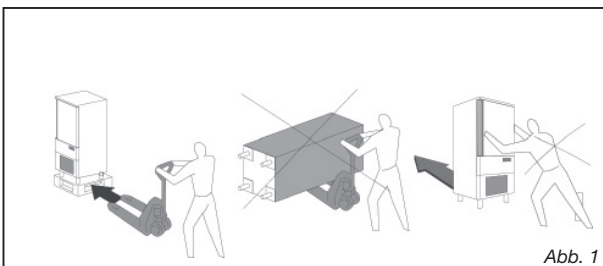


Abb. 1

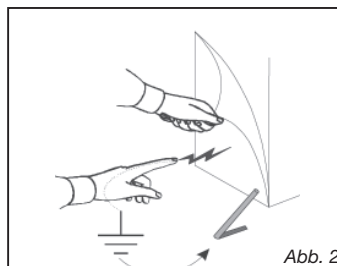


Abb. 2

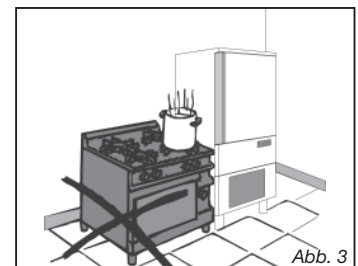


Abb. 3

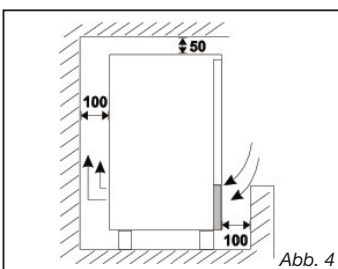


Abb. 4

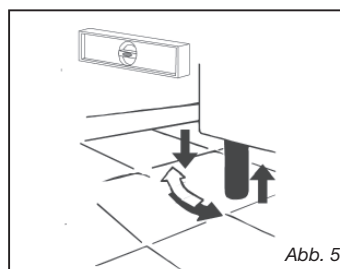


Abb. 5

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

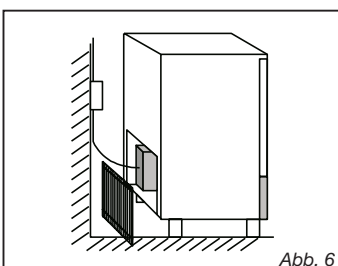


Abb. 6

Der elektrische Anschluß erfolgt an der Hinterseite nach Entfernung des Schutzgrills (Abbildung 6)

N.B.: Das Model ist mit einem 2 m langen Einphasenkabel ohne Stecker ausgestattet.

AUFLISTUNG DER NORMEN

Der von uns vertriebene Schnellkühler/Schockfroster entspricht allen folgenden europäischen und nationalen Normen:

89/392;91/368;93/44 (Gerätsnorm)	J.O. 16-07-74 Nr.74-163 (Frankreich) und den folgenden europäischen Normen:
89/336 (EMC Normen)	EN60204-1;EN292-I-II;EN294;EN349
73/23 (Schwachstromnorm)	EN55014;EN55104
93/68 (neuer Normenentwurf)	EN60335-1;EN60335-2-24
658/88 EU	EN378-1
108/89 EU	NF D 40-001 (Frankreich)
DPR 327/80 Art.31 (Italien)	NF E 35-400 (Frankreich)
D.M. 15-06-71 (Italien)	U 60-010 (Frankreich)
D.L. NR.110 27-01-92 (Italien)	

TECHNISCHE DATEN

Beachten Sie die Angaben der technischen Daten Ihres Geräts.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Schockkühler/Schockfroster ist ein Kühlgerät, dass die Temperatur von gegarten Lebensmitteln auf +3°C (Schnellkühlen) und auf -18°C (Schockfrostern) abkühlt. Die Abkühlleistung hängt von der Art der abzukühlenden Produkte und den vorhandenen Temperaturen ab.

VORBEREITUNG ZUR ANWENDUNG

Der Innenraum des Schnellkühlers / Schockfrosters muss sorgfältig mit einem entsprechenden Reinigungsmittel bzw. einer gemischten Lösung aus Wasser und Natriumbicarbonat gereinigt werden, da sich im Inneren des Geräts Kondenswasser nach der letzten Funktionsprüfung in der Herstellerfirma angesammelt haben könnte. Die Geschwindigkeit des Schnellkühlens bzw. Schockfrostens hängt von folgenden Faktoren ab:

- | | |
|---|--------------------------------------|
| a) Form, Typ und Material der angewendeten Behälter. | d) Anfangstemperatur. |
| b) Gebrauch der Behälterdeckel. | e) Wärmeleitung des Nahrungsmittels. |
| c) Beschaffenheit des Nahrungsmittels (Dichte, Wasser- und Fettgehalt). | |

Für Produkte mit hoher Dichte bzw. in großen Stücken wird empfohlen, den Betrieb mit voller Ventilatorzahl zu wählen. Max. Produktgewicht ist 3,6 kg in Behältern GN 1/1 (EN 1/1 oder 60x40) , bzw. 7,2 kg in GN 2/1 (EN 2/1 oder 60x80). Die Schichtdicke darf beim Schnellkühlen 80 mm und beim Schockfrostern 50 mm nicht überschreiten.

Die halbe Ventilatorzahl ist für Feinprodukte wie z.B. Gemüse, Cremes, Desserts oder für Produkte mit geringer Dicke geeignet.

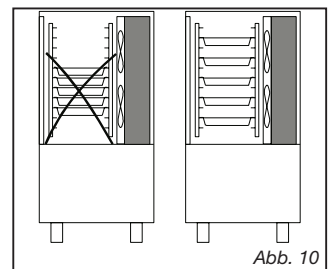
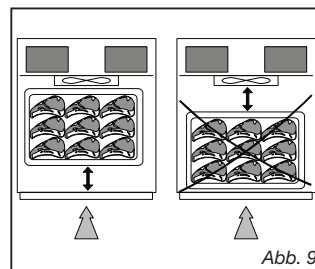
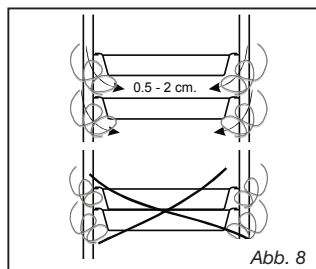
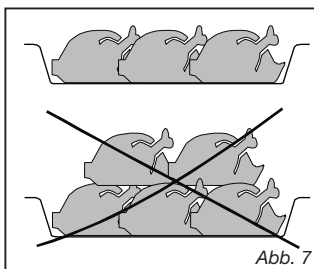
Prüfen Sie, ob der Schnellkühlzyklus, bis zu +3°C im Produktkern nicht mehr Zeit braucht als 90 Minuten, und der Schockfrostzyklus bis zu -18°C im Produktkern die 4 Stunden nicht überschreitet.

Vor Beginn eines Schnellkühl- und/oder Schockfrostzyklus sollte der Arbeitsraum vorgekühlt werden und es empfiehlt sich die Nahrungsmittel nicht während des Zyklus abzudecken, damit die notwendigen Zeiten nicht verlängert werden. Falls die Produktdicke es gestattet, immer den Kerntemperaturfühler benutzen, um die erreichte Temperatur am Produktkern zu messen; Zyklus nicht unterbrechen, bevor die Temperatur von +3°C bei Schnellkühlen und -18°C bei Schockfrostern erreicht wird.

Modell	Zyklus/Höchstergiebigkeit		Fassungsvermögen		
	+70°C – +3°C	+70°C – -18°C	n° max.	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINRÄUMEN DES GERÄTS / POSITION DER BEHÄLTER



Zu kühlenden Produkte nicht übereinander legen. Die Dicke muss unter 50 mm beim Schockfrosten sein und 80 mm bei Schnellkühlen (Abbildung 7).

Achten Sie darauf, dass etwas Platz zwischen den einzelnen Behältern eingehalten wird, um die Luftzirkulation zu garantieren (Abbildung 8).

Stellen Sie die Behälter in die Nähe des Verdampfers (Abbildung 9).

Ist das Gerät nicht ganz ausgelastet bezüglich der vor-gesehenen Behälter, stellen Sie sie so ein, dass sie einen gleichmäßigen Abstand zueinander haben (Abbildung 10).

LAGERDAUER

Ein gegartes Produkt, das schnellgekühlt wurde, kann bis zu fünf Tagen nach der Behandlung ohne Veränderung der organoleptischen Qualität im Kühlschrank aufbewahrt werden. Halten Sie unbedingt die Kühlkette ein, indem Sie während der Konservierung eine Temperatur zwischen 0°C und 4°C, je nach Nahrungsmittel einhalten. Bei Anwendung der Vakuumtechnik kann die Konservierungszeit auf etwa 15 Tage erhöht werden.

Die Produkte, die schockgefroren wurden, können für einen Zeitraum von 3 bis 18 Monaten je nach verwendeten Nahrungsmittel konserviert werden. Hierbei muss immer eine Temperatur um -20°C oder tiefer eingehalten werden. Gegarte und zu kühlende Produkte sollten nicht bei Raumtemperatur gelagert werden. Vermeiden Sie Feuchtigkeitsverlust, um die Frische des Produktes zu garantieren. Lagerung soll nicht im Schockkühler erfolgen.

ALARME









Fehler-code	Fehler/Problem	Ursache	Abhilfe
Er1	Im Standby-Betrieb kann Schnellkühlen nicht gestartet werden. Im Schnellkühl-Betrieb stoppt der Zyklus, und die Steuerung schaltet auf "Standby". Während des Einlagerns stoppt der Zyklus nicht, und der Kompressor startet periodisch.	Fehler, Raumfühler	Anschlüsse und Funktion des Raumfühlers prüfen.
Er2	Im Standby-Betrieb kann temperaturgesteuertes Schnellkühlen nicht gestartet werden. Während des temperaturgesteuerten Schnellkühlen schaltet das Gerät auf zeitgesteuerten Betrieb um. Während des Einlagerns wirkungslos	Fehler, Produktfühler	Anschlüsse und Funktion des Produktfühlers prüfen.
E3	Im Standby-Betrieb, während Schnellkühlen und Einlagern, keine Wirkung. Abtauvorgang, falls begonnen, wird durch Timeout abgebrochen.	Verdampferfühler defekt (nur wenn Verdampferfühler aktiviert)	Anschlüsse und Funktion des Verdampferfühlers prüfen.
Er4	Nur Signal im Display	Verflüssigerfühler defekt (nur wenn Verflüssigerfühler aktiviert)	Anschlüsse und Funktion des Verflüssigerfühlers prüfen.
AL1	Im Standby-Betrieb und während des Abtauens wirkungslos	Alarm "Tür offen"	Tür schließen
AL2	Im Standby-Betrieb wirkungslos. Im Schnellkühl-Betrieb und während des Einlagerns stoppt der Zyklus, und die Steuerung schaltet auf "Standby".	Alarm, hoher Druck	Alarmursache beheben; danach Steuerung aus- und wieder einschalten.
AL3	Der laufende Zyklus bricht ab, alle Ausgänge – mit Ausnahme der Verflüssigerlüfter – sind abgeschaltet.	Verflüssiger. Alarm, hohe Temperatur (nur wenn Verflüssigerfühler aktiviert)	Abwarten, bis die Temperatur des Verflüssigers fällt
AL4	Fühler nicht eingesteckt	Fühler nicht eingesteckt	Korrektes Einstecken des Fühlers prüfen

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSTASTEN



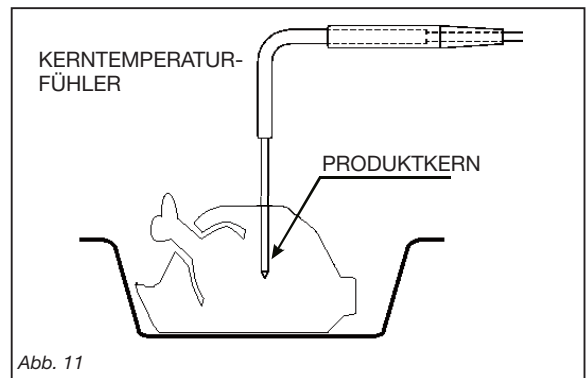
	<p>SCHOCKKÜHLUNG AUF ZEIT <i>Mit der Steuerung in Standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Durch einfaches Drücken Auswählen des Schockkühlzyklus SOFT auf Zeit. Ein einfaches Drücken startet den Zyklus. • Durch erneutes Drücken kann ein Schockkühlzyklus HARD auf Zeit ausgewählt werden. Ein einfaches Drücken startet den Zyklus.
	<p>DEFROST <i>Mit der Steuerung in Standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken gestattet einen Abtauzyklus zu starten falls die Verdampfertemperatur kalt genug ist.
	<p>STANDBY <i>Modus OFF:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken versetzt die Steuerung in Stand-by. <p><i>Modus Stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken startet den Zyklus. <p><i>Im Arbeitszyklus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken unterbricht den Zyklus. <p>ANMERKUNG: Wird diese Taste drei Sekunden lang gedrückt, egal in welchem Zustand die Steuerung ist, wird das Gerät in den Off-Zustand gesetzt.</p>
	<p>SCHOCKFROSTUNG AUF ZEIT <i>Modus Standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken wählt den Zyklus „Schockfrost auf Zeit“ aus.
	<p>SCHOCKKÜHLUNG MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER <i>Modus Stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein einfaches Drücken wählt den Zyklus „Schockkühlen mit Kerntemperaturfühler“ aus.
	<p>UP UND DOWN Wert erhöhen oder senken.</p>
	<p>SCHOCKFROSTEN MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER <i>Modus Standby:</i> Ein einfaches Drücken wählt den Zyklus „Schockfrost mit Kerntemperaturfühler“</p>

BEDIENUNGSANLEITUNG

	SCHOCKFROSTEN Aufblinkend während eines Schockfrostungszyklus, dauerhaft leuchtend während der darauf folgenden Konservierung.
	SCHOCKKÜHLEN Aufblinkend während eines Schockkühlzyklus, dauerhaft leuchtend während der darauf folgenden Konservierung.
	KONSERVIERUNG Dauerhaft leuchtend oder aufblinkend während eines Konservierungszyklus.
	KERNTEMPÉRATURFÜHLER Dauerhaft leuchtend während eines Kerntemperaturfühler-Zyklus.
	ZEIT Dauerhaft leuchtend während eines Zeit-Zyklus.
	OFF Dauerhaft leuchtend falls die Steuerung in Off ist, ausgeschaltet in allen sämtlichen Zuständen.
	FAHRENHEIT Eingeschaltet, falls eine Temperatur angezeigt wird oder falls die Maßeinheit Fahrenheit ist.
	CELSIUS Eingeschaltet, falls eine Temperatur angezeigt wird oder falls die Maßeinheit Celsius ist.










KERNTEMPÉRATURFÜHLER

Zur Gewährleistung einer richtigen Kerntemperaturfühler-Position die Abbildung 11 beachten.



ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

TEMPERATURMASSEINHEIT

 	<p>Bei Ausgeschaltetem Gerät ("OFF") beide Tasten 3 Sekunden gedrückt halten Auf dem Display wird "PASS" angezeigt.</p>
 	<p>Tasten Up und Down benutzen um sämtliche Benutzer-Parameter aufzurollen und den Parameter "P0" anzuzeigen.</p>
	<p>Zur Auswahlbestätigung Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken.</p>
 	<p>Tasten Up und Down benutzen um den neuen Parameter-Wert auszuwählen (0 Fahrenheit, 1 Celsius).</p>
	<p>Zur Auswahlbestätigung Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um das Auswahl-Programm zu verlassen.</p>

BETRIEB

KAPITEL 3

SCHNELLKÜHL-/SCHOCKFROST- ZYKLUS

- **SOFT-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPERATURFÜHLER:** geeigneter Zyklus um ein unter 4 cm dickes Nahrungsmittel abzukühlen, indem eine Raumtemperatur von zirka 0°C benutzt wird. Der Zyklus wird mittels der Kerntemperaturfühler durchgeführt.
- **HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPERATURFÜHLER:** geeigneter Zyklus um ein über 4 cm dickes Nahrungsmittel abzukühlen, indem eine schwankende Raumtemperatur von zwischen -30°C und -5°C benutzt wird. Der Zyklus wird mittels der Kerntemperaturfühler durchgeführt.
- **SCHOCKFROSTZYKLUS MIT KERNTEMPERATURFÜHLER:** geeigneter Zyklus um ein Nahrungsmittel einzufrieren, indem eine Raumtemperatur von zirka -30°C benutzt wird. Der Zyklus wird mittels der Kerntemperaturfühler durchgeführt.
- **SOFT-SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT:** geeigneter Zyklus um ein unter 4 cm dickes Nahrungsmittel abzukühlen, indem eine Raumtemperatur von etwa 0°C benutzt wird. Der Zyklus wird auf Zeit durchgeführt.
- **HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT:** geeigneter Zyklus um ein über 4 cm dickes Nahrungsmittel abzukühlen, indem eine Raumtemperatur von zwischen -30°C und -5°C benutzt wird. Der Zyklus wird auf Zeit durchgeführt.
- **SCHOCKFROSTZYKLUS AUF ZEIT:** geeigneter Zyklus um ein Nahrungsmittel einzufrieren, indem eine Raumtemperatur von etwa -30°C benutzt wird. Der Zyklus wird auf Zeit durchgeführt.

HINWEIS: Nach Ende der Schnellkühl-, Schockfrostphase erfolgt der automatische Übergang zur Konservierung/Lagerung (+2°C bei Schnellkühlzyklus; -22°C bei Schockfrostzyklus).

Falls irrtümlich ein Zyklus gestartet wurde kann er durch Druck auf den "Standby"-Knopf abgebrochen werden. Danach können Sie ein neues Programm wählen.






BEDIENUNGSANLEITUNG

SOFT-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER

	Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus SOFT mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird die minimale Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.
	Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.
	Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Kerntemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Kerntemperaturfühler-Ikon bleibt aufblinkend.
	Zur Änderung der gewünschten Kerntemperatur Tasten Up und Down benutzen.
	Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs- und Kerntemperaturfühler-Ikon blinken.
	Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.
	Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Lagertemperaturwert zu bestätigen.
	Taste <u>Stand-by</u> drücken um den Zyklus zu starten.

HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER

	Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus SOFT mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt.
	Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus HARD mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird HARD angezeigt. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.
	Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.
	Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Minimumswert des Raumes während des Programablaufes zu bestätigen. Auf dem Display wird die Kerntemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Kerntemperatur-Ikon blinkt.

	<p>Zur Änderung der gewünschten Kerntemperatur Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs- und Kerntemperaturfühler-Ikon blinken.</p>
	<p>Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlzyklus mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Lagertemperaturwert zu bestätigen.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>

SCHOCKFROST-ZYKLUS MIT KERNTEMPERATURFÜHLER

	<p>Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockfrostzyklus mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockfrost-Ikon blinken. Auf dem Display wird die Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockfrostung angezeigt.</p>
	<p>Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird die Kerntemperatur angezeigt. Schockfrost-Ikon wird leuchtet dauerhaft. Kerntemperaturfühler-Ikon blinkt.</p>
	<p>Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockfrost-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs- und Kerntemperaturfühler-Ikon blinken.</p>
	<p>Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>

BEDIENUNGSANLEITUNG






SOFT- SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus SOFT auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt. Zeit-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken auf. Auf dem Display wird die minimale Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird die Zyklusdauer angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Zeit-Ikon blinkt.</p>
	<p>Zur Änderung der Dauer des Zeitgesteuerten Programmes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs-Ikon und Zeit-Ikon blinken.</p>
	<p>Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>









HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus SOFT auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus HARD auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird HARD angezeigt. Zeit-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Zyklusdauer angezeigt Zeit-Ikon blinkt.</p>

HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Zur Änderung der Dauer des Zeitgesteuerten Programmes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockkühlung-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs-Ikon und Zeit-Ikon blinken.</p>
	<p>Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>

SCHOCKFROSTZYKLUS AUF ZEIT



	<p>Taste Schockfrostung auf Zeit drücken um einen Schockfrostungszyklus auf Zeit auszuwählen. Zeit-Ikon und Schockfrostung blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schocktiefkühlung angezeigt.</p>
	<p>Zur Änderung dieses Sollwertes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird die Zyklusdauer angezeigt. Schockfrost-Ikon leuchtet dauerhaft. Zeit-Ikon bleibt aufblinkend.</p>
	<p>Zur Änderung der Dauer des Zeitgesteuerten Programmes Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen. Auf dem Display wird jetzt die Lagertemperatur angezeigt. Schockfrost-Ikon leuchtet dauerhaft. Konservierungs-Ikon und Zeit-Ikon blinken auf.</p>
	<p>Zur Änderung der gewünschten Lagertemperatur nach Zyklusablauf Tasten Up und Down benutzen.</p>
	<p>Taste Schockfrostung auf Zeit drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>

BEDIENUNGSANLEITUNG




BENUTZUNG DER STANDARD-PROGRAMME

Die Standard-programme betreffen die vom Hersteller empfohlenen Arbeitszyklen, d.h. in denen die Parameter bereits eingegeben wurden.



SOFT-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER

	<p>Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus SOFT mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>



HARD-SCHNELLKÜHLZYKLUS MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER

	<p>Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus SOFT mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt.</p>
	<p>Taste Schockkühlung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockkühlzyklus HARD mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Auf dem Display wird HARD angezeigt. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>




SCHOCKFROSTZYKLUS MIT KERNTEMPÉRATURFÜHLER

	<p>Taste Schockfrostung mit Kerntemperaturfühler drücken um einen Schockfrostzyklus mit Kerntemperaturfühler auszuwählen. Kerntemperaturfühler-Ikon und Schockfrostung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der Temperatur-Fixpunkt für die Zellentemperaturfühler während der Schocktiefkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>



SOFT-SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus SOFT auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt. Zeit-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten</p>


HARD- SCHNELLKÜHLZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus SOFT auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird 3 Sekunden lang SOFT angezeigt</p>
	<p>Taste Schockkühlung auf Zeit drücken um einen Schockkühlungszyklus HARD auf Zeit auszuwählen. Auf dem Display wird HARD angezeigt. Zeit-Ikon und Schockkühlung-Ikon blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>


SCHOCKFROSTZYKLUS AUF ZEIT

	<p>Taste Schockfrostonung auf Zeit drücken um einen Schockfrostonungszyklus auf Zeit zu auswählen. Zeit-Ikon und Schockfrostonung blinken. Auf dem Display wird der minimalen Sollwerttemperatur des Raumfühlers während der Schockkühlung angezeigt.</p>
	<p>Taste Stand-by drücken um den Zyklus zu starten.</p>

ABTAUEN

	<p>Taste Defrost mit im Stand-by Modus drücken um einen Abtauzyklus zu starten. Während des Zyklus wird auf dem Display "DEF" angezeigt, das während des Abtauens aufblinkt.</p>
---	---

Die Dauer der Abtauung wird von der Steuerung geregelt.

Anmerkung: Der Abtauvorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste  beendet werden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

REINIGUNG DES KÜHLFACHS

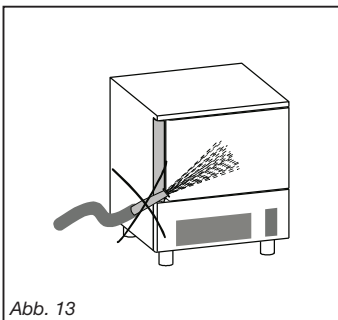


Die Reinigung des Kühlfachs muss täglich durchgeführt werden.

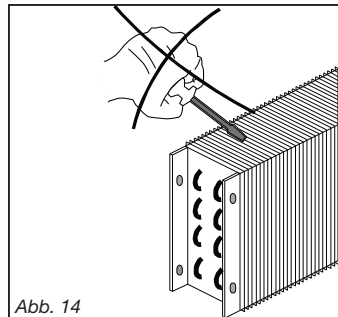
Der Kühlraum und der einzelnen inneren Bestandteile erfordern eine entsprechende Reinigung. Ziehen Sie immer vor dem Abtauen den Stöpsel auf dem Boden des Kühlraumes.

Bei Reinigung und Wartungsarbeiten ist das Ausschalten der Steuerung am Schockkühler nicht ausreichend. Schalten Sie den Hauptschalter ab.

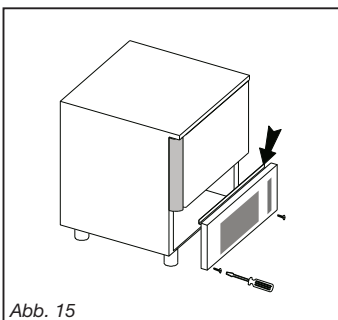
Führen Sie dann die Reinigung aller Teile durch (Edelstahl, verchromt, aus Plastik oder lackiert), indem Sie lauwarmes Wasser mit milden Reinigungsmitteln verwenden. Spülen Sie diese danach und trocknen Sie sie ohne Anwendung von Schleifpapier oder chemischen Lösungsmitteln (Abbildung 12).



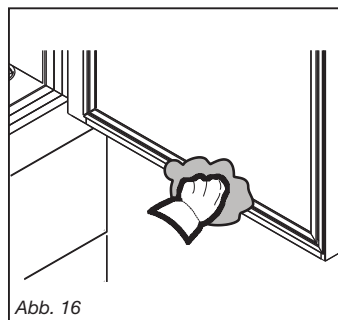
Richten Sie keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät zur Reinigung, vor allem nicht mit einem Hochdruckreiniger (Abbildung 13).



Reinigen Sie niemals den Verdampfer mit einem spitzen oder schleifenden Gegenstand ab (Abbildung 14).



Entfernen Sie die Frontblende mit Hilfe eines Werkzeuges und reinigen Sie diese, damit eventueller Schmutz, der aus dem Kühlraum kommt, vollständig entfernt wird (Abbildung 15).



Waschen Sie mit einfachem Wasser die Türdichtung und trocknen Sie sie sorgfältig mit einem trockenen Tuch. Ziehen Sie immer dazu Schutzhandschuhe an (Abbildung 16).

Kerntemperaturfühler manuell reinigen. Lauwarmes Wasser und neutrale Seife oder Reinigungsmittel mit einer über 90%-igen Bioabbaubarkeit verwenden. Mit sauberem Wasser und hygienischer Lösung abspülen. Keine Lösungsmittel enthaltene Reinigungsmittel (z.B. Trichloräthylen usw.) oder Schleifpulver benutzen.

ACHTUNG: Der Temperaturfühler darf nicht mit kochendem Wasser gereinigt werden.

REINIGUNG DES LUFTKONDENSATORS

Für ein korrektes und wirksames Funktionieren des Gerätes muss der Kondensator sauber gehalten werden, damit die Luft zirkulieren und die ganze Oberfläche erreichen kann. Dies muss spätestens nach 30 Tagen durchgeführt werden. Zur Reinigung des Kondensators sollte ein Staubsauger und eine Bürste, die nicht aus Metall ist, verwendet werden.

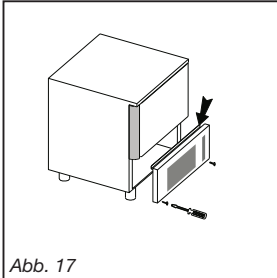


Abb. 17

Der Kondensator ist von vorne durch das Entfernen der unteren Frontblende zu erreichen (Abbildung 17).

INSTANDHALTUNG DES EDELSTAHLS

Der Edelstahl wird AISI 304/1.4301 Stahl genannt. Zur Reinigung der aus Edelstahl gefertigten Teile, beachten Sie bitte besonders folgende Anweisungen. Die erste und grundlegende Regel ist, die Qualität und die maximale Hygiene der Produkte zu garantieren. Der Edelstahl hat eine dünne Schicht aus Oxid, die die Bildung von Rost vermeidet. Es gibt aber Reinigungsmittel, die diese Schicht zerstören oder angreifen können und somit Korrosion ermöglichen können.

Informieren Sie sich bei ihrem Fachhändler welches Reinigungsmittel empfohlen wird, um Stahlkorrosionen zu vermeiden. Ein neutrales Reinigungsmittel ohne Chlor ist ratsam. Sollten sich auf der Oberfläche Kratzer befinden, polieren Sie sie mit ganz feiner Edelstahlwolle oder Schleifschwämmchen aus synthetischem Fibernmaterial, indem Sie in Richtung der Glättung polieren.

Achtung: Bei der Reinigung des Edelstahls verwenden Sie keine Eisenwolle und lassen Sie derartiges nicht auf der Oberfläche liegen, da sehr kleiner Eisenstaub auf der Oberfläche bleibt und somit Rostbildung provozieren könnte. Dies könnte Vergiftungen verursachen und den Hygienezustand beeinflussen.

STILLEGUNG DES GERÄTES

Wird das Gerät für längere Zeit nicht gebraucht, befolgen Sie für die bestmögliche Instandhaltung folgende Anweisungen:

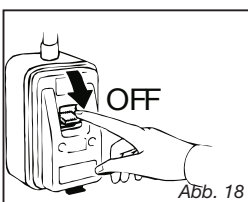


Abb. 18

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF (Abbildung 18).

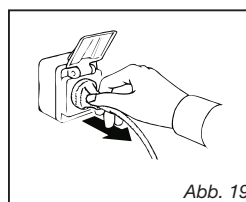


Abb. 19

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Abbildung 19).

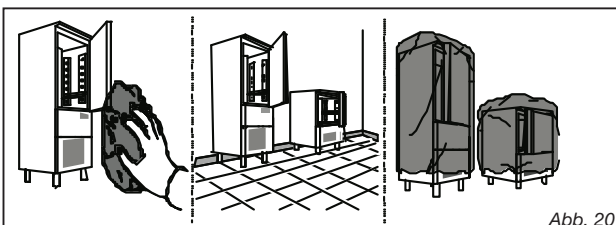


Abb. 20

Räumen Sie das Gerät aus und reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Lassen Sie die Türe angelehnt, um die Bildung von unangenehmen Gerüchen zu vermeiden. Decken Sie das Gerät mit einem Nylontuch ab, um es vor Staub zu schützen. Sollte die Spannung bei Geräten mit externer Kälteerzeugung ausgeschaltet werden, nicht vergessen ebenfalls den Schalter der externen Kälteerzeugung auf OFF zu bringen.

ENTSORGUNG

Das ausgediente Gerät ist auf umweltgerechte, ordnungsgemäße Weise zu entsorgen. Beachten Sie die entsprechenden geltenden Bestimmungen für die Entsorgung. Es können bestimmte Vorschriften/Bedingungen gelten, die einzuhalten sind.

Félicitations pour votre achat de ce produit de haute qualité. Nous espérons que vous tirerez le maximum de cet appareil en observant les provisions de ce manuel d'exploitation.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

À la livraison, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas eu de dommage lors du transport.

Après le déballage de la cellule de refroidissement rapide / surgélateur rapide, vérifiez que toutes les pièces sont présentes et qu'elles correspondent à ce que vous nous avez commandé.

Si ce n'est pas le cas, veuillez communiquer immédiatement avec votre fournisseur.

Veuillez noter que les caractéristiques décrites dans les présentes peuvent changer sans préavis suite à notre recherche continue sur les innovations, la qualité et les technologies.

INSTALLATION

Seulement un chariot élévateur pour palettes peut être utilisé pour transporter le produit si ce dernier est placé sur une palette (fig. 1).

Si un chariot élévateur pour palettes est utilisé pour transporter le produit après qu'il a été enlevé de la palette, il y a de fortes chances que le support de suspension du plateau de drainage sera endommagé.

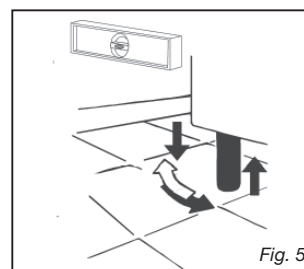
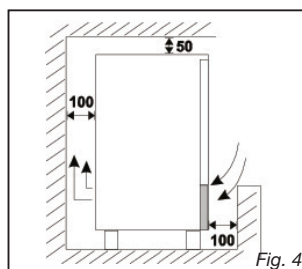
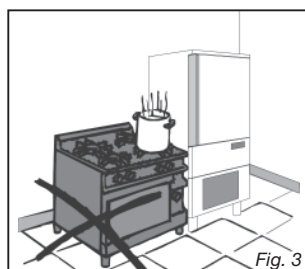
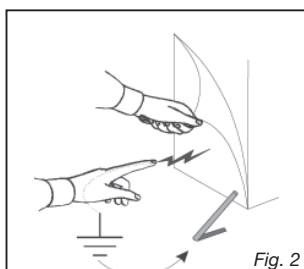
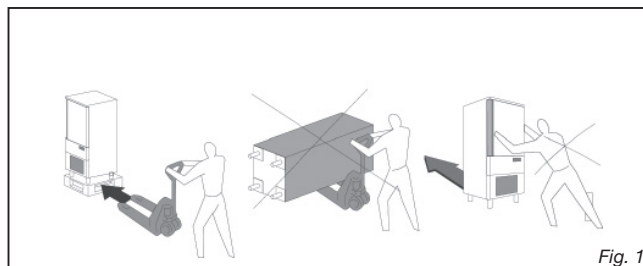
Enlevez toute la pellicule (PVC) de protection du produit (fig. 2).

L'armoire devrait être installée dans un local sec et bien ventilé. Pour assurer son fonctionnement efficace, l'armoire ne doit pas être installée où elle sera exposée à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur (fig. 3).

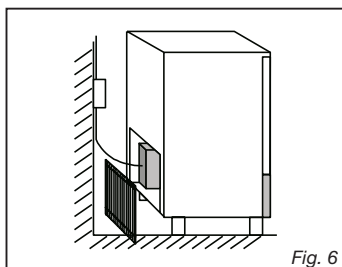
Notez que l'armoire doit être installée avec les espacements indiqués à la figure 4.

Tous les côtés incluant le devant et l'arrière, 100 mm minimum et le haut, 50 mm.

Les pattes ajustables sont utilisées pour assurer que l'armoire est stable et au niveau (fig. 5).



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



Le raccordement à la source d'alimentation peut s'effectuer à l'arrière de l'appareil après avoir enlevé la grille de protection. (Fig. 6)

IMPORTANT: Le modèle est muni d'un câble simple phase de 2 m sans fiche.

LISTE DES NORMES

Les cellules de refroidissement rapide / surgélateurs rapides que nous vendons sont conformes à toutes les normes européennes et nationales suivantes :

89/392;91/368;93/44 (Directive machines)
 89/336 (Directive CEM)
 73/23 (Directive basse tension)
 93/68 (Directive nouvelle approche)
 658/88 (CEE)
 108/89 (CEE)
 DPR 327/80 Art.31 (Italie)
 D.M. 15-06-71 (Italie)
 D.L. No 110 27-01-92 (Italie)

J.O. 16-07-74 No.74-163 (France) et les normes européennes suivantes :
 EN60204-1;EN292-I-II;EN294;EN349
 EN55014;EN55104
 EN60335-1;EN60335-2-24
 EN378-1
 NF D 40-001 (France)
 NF E 35-400 (France)
 U 60-010 (France)

DONNÉES TECHNIQUES

Prenez note des informations concernant les données techniques de votre appareil.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

La cellule de refroidissement rapide / surgélateur rapide est un appareil de réfrigération qui peut refroidir les aliments cuits à + 3 °C (réfrigérer – refroidissement rapide) et à – 18 °C (congeler – refroidissement rapide négatif). La capacité de refroidissement dépend du type de produit à refroidir et des températures impliquées.

PRÉPARATION POUR UTILISATION

L'intérieur de l'armoire de la cellule de refroidissement rapide / surgélateur rapide doit être soigneusement nettoyé en utilisant un nettoyant adéquat ou une solution de bicarbonate de sodium et d'eau, car de l'eau peut avoir condensé à l'intérieur de l'appareil pendant les essais finals de fonctionnement effectués par le fabricant. La vitesse de refroidissement et de congélation dépend des facteurs suivants :

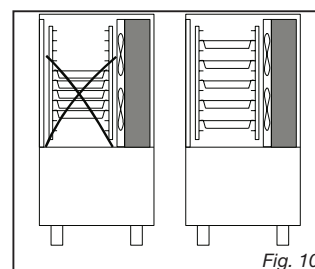
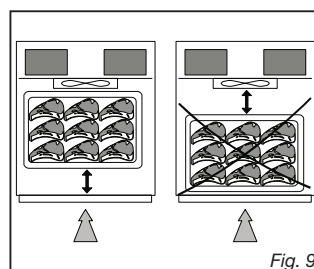
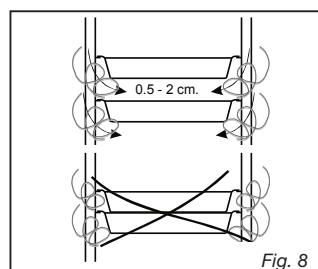
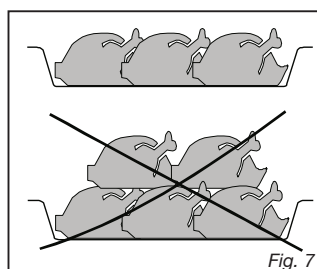
- a) Forme, type et matériau du contenant.
- b) Si des couvercles de contenant sont utilisés.
- c) Qualités d'aliments.
(densité, teneur en eau et gras).
- d) Température au départ.
- e) Conductivité thermique des aliments.

Nous recommandons de régler le ventilateur à pleine vitesse pour des produits à forte densité ou de grandes dimensions. Le poids maximum de produit est 3,6 kg dans des contenants GN 1/1 (EN 1/1 ou 60x40) et 7,2 kg dans des contenants GN 2/1 (EN 2/1 ou 60x80). L'épaisseur maximum d'une couche est 80 mm pour refroidissement rapide et 50 mm pour refroidissement rapide négatif. Le réglage du ventilateur à demi-vitesse est adéquat pour les produits délicats comme des légumes, des produits crémeux, des desserts et des produits à faible densité.

Dans chaque cas, vérifiez que le cycle de refroidissement rapide à + 3 °C au cœur du produit ne dépasse pas 90 minutes et que le cycle de refroidissement rapide négatif à – 18 °C au centre du produit n'excède pas 4 heures. Avant de démarrer un cycle de refroidissement rapide et/ou un cycle de refroidissement rapide négatif, le local de travail devrait être prérefroidi et il est recommandé que la nourriture ne soit pas recouverte pendant le cycle afin que les temps requis ne soient pas allongés. Quand l'épaisseur du produit le permet, utilisez toujours une sonde de température pour mesurer la température atteinte au centre du produit. Ne pas interrompre le cycle avant que la température ait atteint + 3 °C pour un refroidissement rapide et – 18 °C pour un refroidissement rapide négatif.

Modèle	Cycle/sortie max.		Capacité		
	+ 70 °C – + 3 °C	+ 70 °C – -18 °C	n° max.	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

CHARGEMENT DE L'APPAREIL / POSITION DES PLATEAUX



Ne mettez pas les produits à réfrigérer les uns sur les autres. L'épaisseur doit être moins de 50 mm pour refroidissement rapide négatif et moins de 80 mm pour refroidissement rapide (Figure 7).

Assurez-vous que l'espace restant entre les plateaux est suffisant pour permettre à l'air de circuler adéquatement (Figure 8).

Placez les plateaux près de l'évaporateur (Figure 9).

Si l'armoire contient moins que le nombre maximum de plateaux, espacez les plateaux en conservant une distance égale d'un à l'autre (Figure 10).

DURÉES D'ENTREPOSAGE

Après réfrigération ou refroidissement, un produit cuit peut être conservé dans un réfrigérateur pendant cinq jours après le procédé de refroidissement rapide sans que ses propriétés organoleptiques ne changent. Assurez-vous que la température de l'entreposage soit toujours entre 0 °C et 4 °C selon le type d'aliment. La durée de l'entreposage peut être augmentée jusqu'à environ deux semaines en utilisant un traitement sous vide.

Après un refroidissement rapide négatif, un produit cuit peut être conservé de façon sécuritaire pendant une période de 3 à 18 mois selon le type d'aliment. Pendant ce temps, la température doit être maintenue à -20 °C ou moins. N'entreposez pas des produits cuits à la température de la pièce avant qu'ils ne soient refroidis rapidement. Évitez toute perte d'humidité pour vous assurer que les aliments conservent leur fraîcheur.

ALARMES









Code d'erreur	Faute/problème	Cause	Correctif
Er1	En mode attente, le refroidissement rapide ne peut pas être démarré. Pendant le refroidissement rapide, le cycle s'arrête et la carte se remet en attente. Pendant le stockage, le cycle ne s'arrête pas et le compresseur démarre de façon cyclique.	Faute sonde de local	Vérifiez les connexions et l'opération de la sonde du local.
Er2	En mode attente, le refroidissement rapide asservi à la température ne peut pas démarrer. Pendant le refroidissement rapide asservi à la température, le cycle change pour un cycle asservi au temps. Pas d'effet pendant le stockage.	Faute sonde produit	Vérifiez les connexions et l'opération de la sonde pour le produit.
E3	Pas d'effet pendant l'attente, le refroidissement rapide et le stockage. Le dégivrage, s'il y en a, s'arrête par limite de temps.	Faute sonde évaporateur (uniquement si la sonde d'évaporateur est activée)	Vérifiez les connexions et l'opération de la sonde d'évaporateur.
Er4	Seulement un signal sur l'afficheur.	Faute sonde condenseur (uniquement si la sonde pour le condenseur est activée)	Vérifiez les connexions et l'opération de la sonde du condenseur.
AL1	Pas d'effet en attente et pendant le dégivrage.	Alarme porte ouverte	Fermez la porte
AL2	Pas d'effet en attente. Pendant le refroidissement rapide et le stockage, le cycle s'arrête et la carte se remet en attente.	Alarme haute pression	Éliminez la cause de l'alarme, mettez hors circuit la carte puis démarrez à nouveau.
AL3	Le cycle courant s'arrête, toutes les sorties sont désactivées sauf les ventilateurs du condenseur.	Condenseur alarme haute température (uniquement si la sonde pour le condenseur est activée)	Attendez que la température du condenseur diminue.
AL4	Aiguille non insérée	Aiguille non insérée	Vérifiez l'insertion adéquate de l'aiguille.

DESCRIPTION DES COMMANDES



	<p>TOUCHE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE ASSERVI AU TEMPS <i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide DOUX asservi au temps. • Appuyez sur la touche une seconde fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide SÉVÈRE asservi au temps.
	<p>TOUCHE DE DÉCONGÉLATION <i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour démarrer le cycle de décongélation si la température de l'évaporateur est suffisamment froide.
	<p>TOUCHE ATTENTE <i>Avec la commande en mode « Off » [Arrêt] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour mettre la commande en mode « Standby » [Attente] <p><i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] et le cycle choisi :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour démarrer le cycle choisi. <p><i>Avec la commande en mode exécution du cycle :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour interrompre le cycle <p>NOTE : Si cette touche est maintenue enfoncée pendant trois secondes, l'appareil passera au mode « Standby » [Attente] peu importe le mode de commande actuel.</p>
	<p>TOUCHE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF ASSERVI AU TEMPS <i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif asservi au temps.
	<p>TOUCHE DU REFROIDISSEMENT RAPIDE AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE <i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide DOUX avec sonde de température. • Appuyez sur la touche une autre fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide SÉVÈRE avec sonde de température.
	<p>FLÈCHES VERS LE HAUT ET LE BAS Utilisez ces touches pour augmenter ou diminuer une valeur.</p>
	<p>TOUCHE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE <i>Avec la commande en mode « Standby » [Attente] :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche une fois pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif avec sonde de température.

MANUEL D'EXPLOITATION

	ICÔNE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF Clignote pendant le cycle de refroidissement rapide négatif, demeure allumée pendant la phase entreposage qui suit.
	ICÔNE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE Clignote pendant le cycle de refroidissement rapide, demeure allumée pendant la phase entreposage qui suit.
	ICÔNE D'ENTREPOSAGE S'allume en continu ou clignote pendant un cycle d'entreposage.
	ICÔNE DE SONDE DE TEMPÉRATURE S'allume lors d'un cycle de sonde de température.
	ICÔNE D'HORLOGE S'allume pendant un cycle asservi au temps.
	ICÔNE D'ARRÊT S'allume si la commande est en mode « Off » [Arrêt], s'éteint dans tous les autres modes.
	ICÔNE FAHRENHEIT S'allume si une température est affichée ou si l'unité de mesure est en degré Fahrenheit.
	ICÔNE CELCIUS S'allume si une température est affichée ou si l'unité de mesure est en degré Celcius.

SONDE DE TEMPÉRATURE

Référez-vous à l'illustration ci-contre pour la bonne position de la sonde.

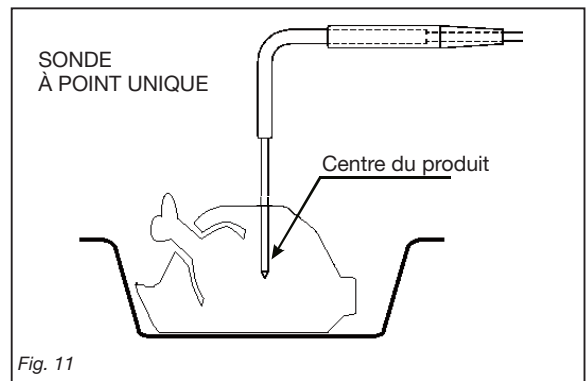








Fig. 11

UNITÉ DE MESURE DE LA TEMPÉRATURE

	Appuyez sur les touches « Defrost » [Décongélation] et « Standby » [Attente] pendant 3 secondes avec la commande en mode « OFF » [Arrêt] pour accéder au mode de programmation de paramètres. L'écran affiche « PASS » [PASSER].
	Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour vous déplacer parmi les paramètres de l'utilisateur et afficher le paramètre « P0 ».
	Pour confirmer votre choix, appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température.
	Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour choisir la nouvelle valeur du paramètre. (0 Fahrenheit, 1 Celsius).
	Pour confirmer votre choix, appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température.
	Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour sortir du programme de sélection.

FONCTIONNEMENT

SECTION 3

CYCLES DE REFROIDISSEMENT RAPIDE

- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE DOUX AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE** : Un cycle adéquat pour refroidir des aliments avec une épaisseur de moins de 4 cm en utilisant une température d'intérieure de l'armoire d'approximativement 0 °C. Le cycle est contrôlé par une sonde de température.
- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE SÉVÈRE AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE** : Un cycle adéquat pour refroidir des aliments avec une épaisseur de plus de 4 cm en utilisant une température d'intérieure de l'armoire variant entre - 30 °C et - 5 °C. Le cycle est contrôlé par une sonde de température.
- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE** : Un cycle adéquat pour congeler des aliments en utilisant une température d'intérieure de l'armoire d'environ - 30 °C. Le cycle est contrôlé par une sonde de température.
- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE DOUX ASSERVI AU TEMPS** : Un cycle adéquat pour refroidir des aliments avec une épaisseur de moins de 4 cm en utilisant une température d'intérieure de l'armoire d'approximativement 0 °C. Le cycle est asservi au temps.
- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE SÉVÈRE ASSERVI AU TEMPS** : Un cycle adéquat pour refroidir des aliments avec une épaisseur de plus de 4 cm en utilisant une température d'intérieure de l'armoire variant entre - 30 °C et - 5 °C. Le cycle est asservi au temps.
- **CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF ASSERVI AU TEMPS** : Un cycle adéquat pour congeler des aliments en utilisant une température d'intérieure de l'armoire d'environ - 30 °C. Le cycle est asservi au temps.

NOTE : À la fin de la phase de refroidissement rapide, l'appareil démarre automatiquement la phase d'entreposage (+ 2 °C pour le cycle de refroidissement rapide , -22 °C pour le cycle de refroidissement rapide négatif).

Si un cycle a été démarré par erreur et que vous souhaitez l'arrêter, appuyez sur le bouton « Standby » [attente] et un nouveau programme peut être sélectionné.






MANUEL D'EXPLOITATION

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE DOUX AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE









	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux avec sonde de température.</p> <p>L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes.</p> <p>L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide clignotent.</p> <p>L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide avec sonde de température pour confirmer la valeur réglée.</p> <p>L'écran affiche maintenant la température du milieu.</p> <p>L'icône du refroidissement rapide s'allume.</p> <p>L'icône de la sonde de température continue de clignoter.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température souhaitée.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide avec sonde de température pour confirmer la valeur réglée.</p> <p>L'écran affiche maintenant la température d'entreposage.</p> <p>L'icône du refroidissement rapide demeure allumée.</p> <p>Les icônes d'entreposage et de la sonde de température clignotent.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide avec sonde de température pour confirmer la valeur réglée pour la température d'entreposage.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE SÉVÈRE AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux avec sonde de température.</p> <p>L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide SÉVÈRE avec sonde de température.</p> <p>L'écran affiche « HARD » [SÉVÈRE].</p> <p>L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide clignotent.</p> <p>L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide avec sonde de température pour confirmer la valeur minimum réglée pour l'intérieur de l'armoire pendant la durée d'exécution du programme.</p> <p>L'écran affiche la température du milieu.</p> <p>L'icône du refroidissement rapide s'allume.</p> <p>L'icône de température continue de clignoter.</p>








	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température souhaitée.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide doux avec sonde de température pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche maintenant la température d'entreposage. L'icône du refroidissement rapide demeure allumée. Les icônes d'entreposage et de la sonde de température clignotent.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide avec sonde de température pour confirmer la valeur réglée pour la température d'entreposage.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE





	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif avec sonde de température. L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide négatif clignotent. L'écran affiche la température cible standard de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide négatif.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Pour confirmer la nouvelle valeur, appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température. L'écran affiche la température du milieu. L'icône du refroidissement rapide négatif s'allume. L'icône de la sonde de température continue de clignoter.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Pour confirmer la nouvelle valeur, appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température. L'écran affiche maintenant la température d'entreposage. L'icône du refroidissement rapide négatif reste allumée. Les icônes d'entreposage et de la sonde de température clignotent.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement.</p>
	<p>Pour confirmer la nouvelle valeur, appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

MANUEL D'EXPLOITATION






CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE DOUX ASSERVI AU TEMPS

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux asservi au temps. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche la durée du cycle. L'icône du refroidissement rapide s'allume. L'icône de l'horloge continue de clignoter.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la durée du programme asservi au temps.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche maintenant la température d'entreposage. L'icône du refroidissement rapide demeure allumée. Les icônes de l'entreposage et de l'horloge clignotent.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour confirmer la valeur réglée.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>









CYCLE DE REFROIDISSEMENT SÉVÈRE ASSERVI AU TEMPS

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux asservi au temps. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide sévère asservi au temps. L'écran affiche « HARD » [SÉVÈRE]. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche maintenant la durée du cycle. L'icône de l'horloge continue de clignoter.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT SÉVÈRE ASSERVI AU TEMPS

	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la durée du programme asservi au temps.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche maintenant la température d'entreposage. L'icône du refroidissement rapide demeure allumée. Les icônes de l'entreposage et de l'horloge clignotent</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour confirmer la valeur réglée.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF ASSERVI AU TEMPS



	<p>Appuyez sur la touche du cycle de refroidissement rapide négatif asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif asservi au temps. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide négatif clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer cette valeur cible.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif asservi au temps pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche la durée du cycle. L'icône du refroidissement rapide négatif s'allume. L'icône de l'horloge continue de clignoter.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la durée du programme asservi au temps.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif asservi au temps pour confirmer la valeur réglée. L'écran affiche maintenant la température d'entreposage. L'icône du refroidissement rapide négatif reste allumée. Les icônes de l'entreposage et de l'horloge clignotent.</p>
	<p>Utilisez les touches « Up » [Haut] et « Down » [Bas] pour changer la température d'entreposage souhaitée après le cycle de refroidissement.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif asservi au temps pour confirmer la valeur réglée.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

MANUEL D'EXPLOITATION




UTILISATION DES PROGRAMMES STANDARDS

Les programmes standards sont les cycles recommandés par le fabricant, par ex. les programmes dont les paramètres ont déjà été réglés.



CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE DOUX AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux avec sonde de température. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes. L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE SÉVÈRE AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux avec sonde de température. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide sévère avec sonde de température. L'écran affiche « HARD » [SÉVÈRE]. L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF AVEC SONDE DE TEMPÉRATURE

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif avec sonde de température pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif avec sonde de température. L'icône de la sonde de température et l'icône du refroidissement rapide négatif clignotent. L'écran affiche la température cible de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT DOUX ASSERVI AU TEMPS

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux asservi au temps. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT SÉVÈRE ASSERVI AU TEMPS

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide doux asservi au temps. L'écran affiche « SOFT » [DOUX] pendant 3 secondes.</p>
	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide sévère asservi au temps. L'écran affiche « HARD » [SÉVÈRE]. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

CYCLE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE NÉGATIF ASSERVI AU TEMPS

	<p>Appuyez sur la touche du refroidissement rapide négatif asservi au temps pour choisir un cycle de refroidissement rapide négatif asservi au temps. Les icônes de l'horloge et du refroidissement rapide négatif clignotent. L'écran affiche la température cible minimum de la sonde d'intérieur de l'armoire pendant le refroidissement rapide.</p>
	<p>Appuyez sur la touche « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle.</p>

DÉCONGÉLATION

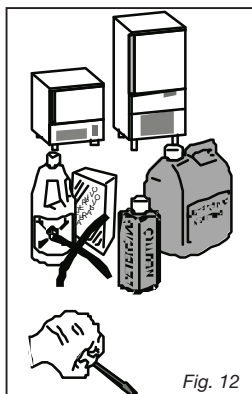
	<p>Appuyez sur la touche « Defrost » [Décongélation] en mode « Standby » [Attente] pour démarrer le cycle de décongélation. Pendant ce cycle l'écran affiche un « DEF » clignotant pendant la décongélation.</p>
--	--

La durée du cycle de décongélation est réglée par la commande.

Note: Le cycle de décongélation peut être interrompu en tout temps en appuyant sur la touche .

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

NETTOYAGE DE L'ARMOIRE

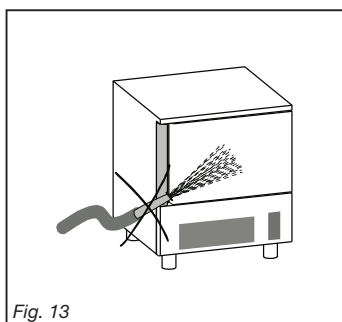


Nettoyez l'intérieur de l'armoire de refroidissement chaque jour.

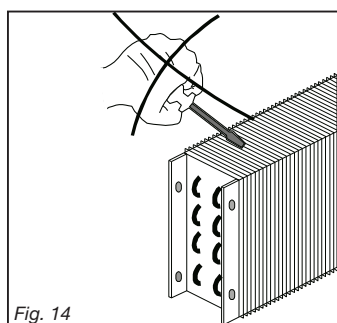
L'armoire et toutes les composantes internes ont été conçues et façonnées afin de permettre de facilement nettoyer toutes les pièces. Avant la décongélation, toujours retirer le bouchon intérieur.

Couper l'alimentation principale.

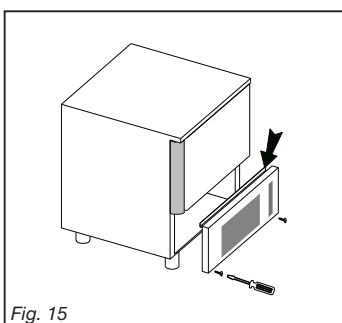
Nettoyez toutes les composantes (acier inox, métal chromé, pièces en plastique ou peintes) avec de l'eau tiède et un savon doux. Rincez et séchez-les sans utiliser de papier sablé ou de solvants chimiques (Figure 12).



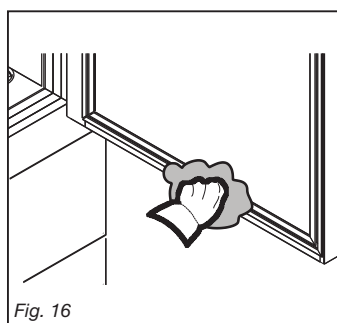
Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de jets d'eau sous haute pression, plus particulièrement avec un nettoyeur à haute pression (Figure 7).



Ne jamais nettoyer l'évaporateur avec des objets coupants ou abrasifs (Figure 8).



Enlevez le panneau avant avec un outil adéquat et nettoyez-le pour enlever toute saleté qui aurait pu sortir de l'armoire (Figure 9).



Lavez le scellément de la porte avec uniquement de l'eau et asséchez-le soigneusement avec un linge sec. Toujours porter des gants de protection lors de cette opération (Figure 10).

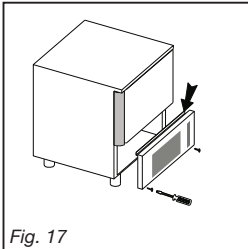
Nettoyez la sonde de température à la main. Utilisez de l'eau tiède et un savon neutre ou un nettoyant avec une biodégradabilité supérieure à 90 %. Rincez avec de l'eau et une solution d'hygiène. N'utilisez pas de nettoyants contenant des solvants (par ex. trichloréthylène, etc.) ou des poudres abrasives.

ATTENTION : La sonde thermomètre ne doit pas être nettoyée avec de l'eau bouillante.

NETTOYAGE DU CONDENSEUR D'AIR

Pour assurer que l'appareil fonctionne adéquatement, le condenseur d'air doit être maintenu propre afin que l'air puisse circuler et atteindre toute la surface du condenseur.

Cette intervention doit être exécutée tous les 30 jours. Utilisez des brosses non métalliques pour le nettoyage.



On peut accéder au condenseur par l'avant en enlevant le panneau de commande (Figure 17).

MAINTENANCE DE L'ACIER INOXYDABLE

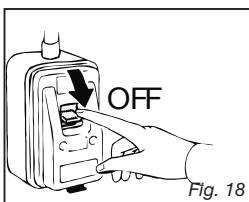
Une référence à de l'acier inoxydable signifie de l'acier AISI 304/1.4301. Veuillez noter de façon particulière les instructions suivantes pour le nettoyage de pièces en acier inoxydable. La première règle fondamentale est d'assurer la qualité et l'hygiène complète des produits. L'acier inoxydable possède une mince couche d'oxyde qui prévient la formation de rouille. Cependant, certains nettoyeurs peuvent détruire ou endommager cette couche et permettre la corrosion de l'acier.

Demander à votre fournisseur un nettoyeur recommandé pour prévenir la corrosion de l'acier inoxydable. Un nettoyeur neutre, sans chlore, est recommandé. Si la surface a été éraflée, polissez-la dans le sens du grain de l'acier en utilisant une laine d'acier inoxydable très fine ou une éponge de fibre synthétique abrasive.

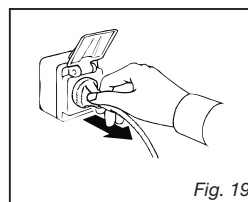
Attention: Lors du nettoyage de l'acier inoxydable, ne pas utiliser de la laine d'acier ordinaire (acier doux). Ne jamais placer ce type de laine d'acier sur la surface, de très petites particules de poussière d'acier doux peuvent rester et favoriser la corrosion. Ceci peut causer la formation de substances toxiques et réduire le standard d'hygiène.

UTILISATION ABANDONNÉE

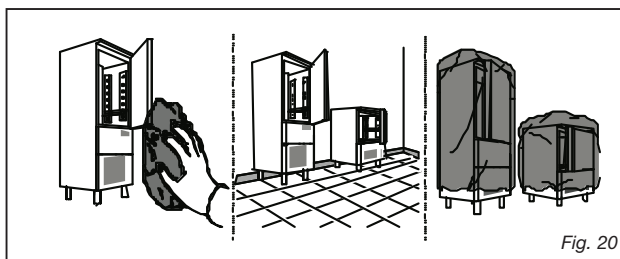
Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, suivre les avis qui suivent pour le conserver à son meilleur état :



Mettez l'interrupteur principal à la position « OFF » [Arrêt] (Figure 18).



Retirez la fiche de la prise (Figure 19).



Vider l'appareil et le nettoyer comme décrit à la section « Nettoyage de l'armoire ». Laissez la porte entre-ouverte pour prévenir la formation d'odeurs déplaisantes. Recouvrir l'appareil avec une bâche de nylon pour le protéger de la poussière. Si l'alimentation d'un appareil avec une unité externe de réfrigération doit être coupée, n'oubliez pas de couper également l'alimentation de l'unité de réfrigération externe en mettant son interrupteur à la position « OFF » [Arrêt].

ELIMINATION

Lorsque vous vous débarrasserez de l'appareil usagé, veuillez le faire de façon correcte et respectueuse de l'environnement. Veuillez suivre la réglementation sur l'élimination en vigueur. Il peut y avoir des procédures/ des règles particulières à respecter.

GEBRUIKSAANWIJZING

ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ LEVERING

HOOFDSTUK 1

We feliciteren u met de aankoop van dit hoogwaardige product en hopen dat u, op voorwaarde dat u deze gebruiksaanwijzing volgt, optimaal van dit apparaat zult profiteren.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Controleer bij levering van het product of de verpakking intact is c.q. de verpakking tijdens het vervoer geen schade heeft opgelopen.

Controleer, nadat u de snelkoeler/schokvriezer hebt uitgepakt, of alle door u bestelde onderdelen aanwezig zijn en of het de juiste onderdelen betreft.

Indien dit niet het geval is, neem dan onmiddellijk contact op met de (speciaal)zaak waar u het product hebt besteld.

We wijzen u erop dat de hiernavolgende beschreven eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving kunnen worden gewijzigd vanwege het feit dat we voortdurend onderzoek verrichten op het gebied van innovatie, kwaliteit en technologieën.

OPZETTEN

Alleen wanneer het product op een pallet (zie fig. 1) is geplaatst, is het gebruik van een heftruck toegestaan.

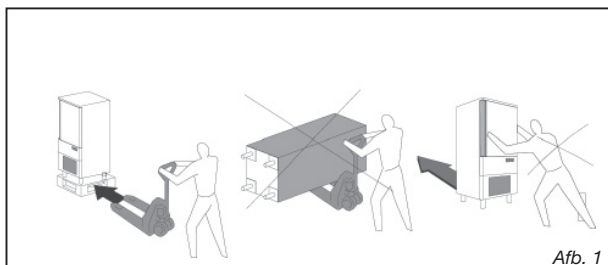
Gebruik van een heftruck, nadat het product van het palet is verwijderd, kan leiden tot beschadiging van de ophangbeugel van de afwateringsplaat.

Verwijder de beschermenfolie (PVC) van het product (Afb. 2).

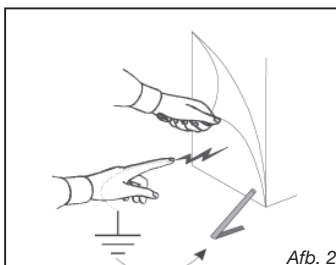
Het meubel moet in een droge en goed geventileerde ruimte geplaatst worden. Vermijd het meubel in direct zonlicht of bij warme vlakken te plaatsen om een effectieve werking te bereiken (fig 3).

Let op de minimumafstanden naar wand/plafond die hieronder staan aangegeven (Afb. 4).

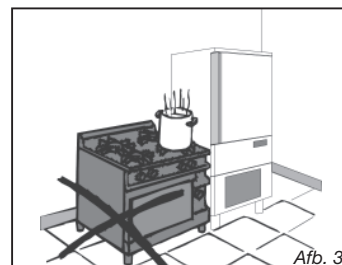
Dankzij de verstelbare poten kan de kast waterpas en stabiel worden geplaatst (Afb. 5).



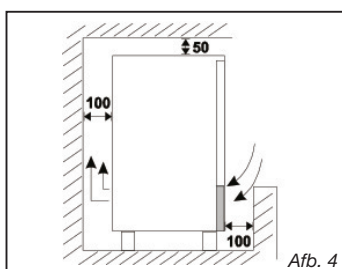
Afb. 1



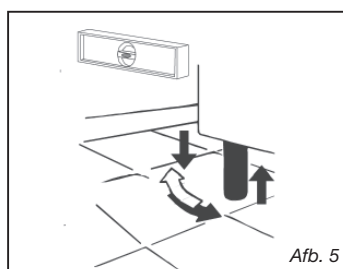
Afb. 2



Afb. 3

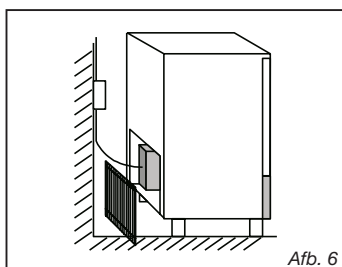


Afb. 4



Afb. 5

AANSLUITING OP ELEKTRICITEIT



Afb. 6

Het apparaat kan via de achterkant op het stroomnetwerk worden aangesloten na verwijdering van het beschermrooster. (Afb. 6)

BELANGRIJK: Het model is voorzien van een 2 meter lange een-fasekabel zonder stekker.

OVERZICHT VAN GELDENDE NORMEN

De door ons geleverde snelkoeler/schokvriezer voldoet aan de volgende Europese en nationale normen:

89/392;91/368;93/44 (apparatuurnorm)	J.O. 16-07-74 Nr.74-163 (Frankrijk) en de volgende
89/336 (EMC-normen)	Europese normen:
73/23 (zwakstroomnorm)	EN60204-1; EN292-I-II; EN294; EN349
93/68 (nieuw normontwerp)	EN55014;EN55104
658/88 EU	EN60335-1;EN60335-2-24
108/89 EU	EN378-1
DPR 327/80 Art.31 (Italië)	NF D 40-001 (Frankrijk)
D.M. 15-06-71 (Italië)	NF E 35-400 (Frankrijk)
NR.110 27-01-92 (Italië)	U 60-010 (Frankrijk)

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Neem de verstrekte technische specificaties die voor uw apparaat gelden in acht.

ALGEMENE BESCHRIJVING

De snelkoeler/schokvriezer is een koelapparaat dat de temperatuur van gare levensmiddelen tot een temperatuur tussen de +3°C (snelkoelen) en -18°C (schokvriezen) afkoelt. De daadwerkelijke afkoeling hangt af van de omgevingstemperatuur en de aard van het af te koelen product.

VOORBEREIDING VOOR INGEBRUIKNEMING

Omdat er in het binnenste van het apparaat, na de laatste werkingscontrole door de producent, sprake van condenswater kan zijn, dient de binnenkant van de snelkoeler/schokvriezer nauwgezet en met een geschikt reinigingsmiddel c.q. een oplossing van water en natriumbicarbonaat te worden schoongemaakt. De snelheid van het snelkoelen c.q. schokvriezen is afhankelijk van de volgende factoren:

- | | |
|---|--|
| a) vorm, type en materiaal van de gebruikte containers. | d) uitgangstemperatuur. |
| b) gebruik van deksels. | e) warmtegeleiding van het voedingsmiddel. |
| c) toestand van het voedingsmiddel.
(dichtheid, water- en vetgehalte). | |

Voor producten met een hoge dichtheid of in geval van grote stukken, wordt geadviseerd om de ventilator op het hoogste toerental te laten draaien. Het max. toegestane productgewicht is 3,6 kg in containers GN 1/1 (EN 1/1 of 60x40), c.q. 7,2 kg in GN 2/1 (EN 2/1 of 60x80). De dikte van de producten mag voor het snelkoelen max. 80 mm en voor schokvriezen max. 50 mm bedragen.

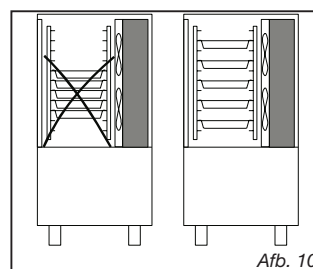
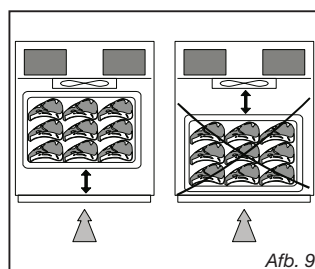
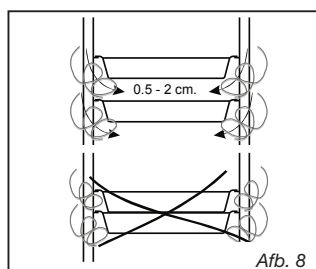
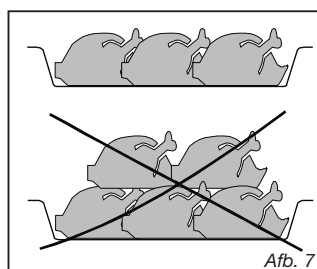
De ventilator op half toerental is bedoeld voor fijnere producten, zoals groente, crème, desserts of dunnere/plattere producten.

Controleer altijd of de snelkoelcyclus voor koeling tot +3°C in de productkern niet langer dan 90 minuten in beslag neemt en de schokvriescyclus voor afkoeling tot -18°C in de productkern niet langer duurt dan 4 uur. Voorafgaand aan de snelkoel- en/of schokvriescyclus dient de werkomgeving te worden gekoeld en we adviseren om de voedingswaren niet af te dekken tijdens de cyclus, dit om te voorkomen dat de benodigde koelduur verlengd wordt. Indien de dikte van het product dit toelaat, altijd de kerntemperatuurvoeler gebruiken om de temperatuur in de productkern te meten; onderbreek de cyclus niet voordat bij het snelkoelen een temperatuur van +3°C en bij het schokvriezen een temperatuur van -18°C is bereikt.

Model	Cyclus/Maximale temperatuur		Capaciteit		
	+70°C – +3°C	+70°C – -18°C	n° max.	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

GEBRUIKSAANWIJZING

VULLEN VAN HET APPARAAT / PLAATSIJNG VAN DE CONTAINERS



Stapel de producten die gekoeld moeten worden niet op elkaar. De dikte van de producten mag voor het snelkoelen max. 80 mm en voor schokvriezen max. 50 mm bedragen. (afb. 7).

Om de luchtcirculatie te waarborgen, dient er tussen de verschillende containers enige ruimte te worden gelaten. (afb. 8).

Plaats de containers in de buurt van de verdampers (afb. 9).

Indien het apparaat niet helemaal vol is, zorg er dan voor dat de gebruikte containers op een gelijkmatige afstand van elkaar in het apparaat worden geplaatst (afb. 10).

BEWAARTERMIJN

Een gaar product dat snelgekoeld werd, kan tot vijf dagen na de koeling in de koelkast worden bewaard zonder dat er sprake is van verandering in de organoleptische kwaliteit. Neem voor ieder voedingsmiddel altijd de koelketen in acht. U doet dit door tijdens het bewaren een temperatuur tussen de 0°C en 4°C aan te houden. Bij toepassing van de vacuümtechniek kan de bewaartijd met circa 15 dagen worden verlengd. Schokgevroren producten kunnen, afhankelijk van het desbetreffende voedingsmiddel, veilig gedurende een periode van 3 tot 18 maanden worden bewaard. In een dergelijk geval dient u altijd een temperatuur van -20°C of minder aan te houden. Gare producten, evenals producten die moeten worden gekoeld, dient u niet op kamertemperatuur te bewaren. Om de versheid van het product te waarborgen, dient u vochtverlies te voorkomen.

FOUTCODES








Foutcode	Defect/Probleem	Reden	Oplossing
Er1	Snelkoelen kan niet worden gestart vanuit stand-by. Tijdens het snelkoelen wordt de cyclus afgebroken en het bedienpaneel gaat terug op stand-by. De cyclus wordt tijdens opslag niet afgebroken en de compressor start cyclisch.	Ruimtesonde defect	Controleer de aansluiting en het functioneren van de ruimtesonde
Er2	Snelkoelen met temperatuurstelling kan niet worden gestart vanuit stand-by. Tijdens de cyclus voor snelkoelen met temperatuurstelling verspringt deze op snelkoelen met tijdstelling. Geen effect tijdens opslag	Kerntemperatuurvoeler is defect	Controleer de aansluiting en het functioneren van de kerntemperatuurvoeler
E3	Geen effect op stand-by tijdens Snelkoelen en Opslag. Ontdooien, indien van toepassing, wordt door time-out afgebroken.	Verdampersonde defect (alleen wanneer verdampersonde is ingeschakeld)	Controleer de aansluiting en het functioneren van de verdampersonde
Er4	Enkel signaal op de display.	Condensatorsonde defect (alleen wanneer condensatorsonde is ingeschakeld)	Controleer de aansluiting en het functioneren van de condensatorsonde
AL1	Geen effect op stand-by en tijdens Ontdooien.	Alarmsignaal Deur open	Sluit de deur
AL2	Geen effect op stand-by. Tijdens het snelkoelen en opslag wordt de cyclus afgebroken en het bedienpaneel gaat terug op stand-by.	Hogedruk-alarm	Verwijder de oorzaak voor het alarm, schakel het bedienpaneel uit en vervolgens weer in.
AL3	De lopende cyclus wordt afgebroken, alle uitgangen worden gedeactiveerd m.u.v. de condensatorventilatoren.	Hoge temperatuur condensatoralarm (alleen wanneer condensatorsonde is ingeschakeld)	Wacht tot condensator is afgekoeld
AL4	Kerntemperatuurvoeler niet ingebracht.	Kerntemperatuurvoeler niet ingebracht	Controleer of de kerntemperatuurvoeler op juiste wijze werd ingebracht

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSKNOPPEN



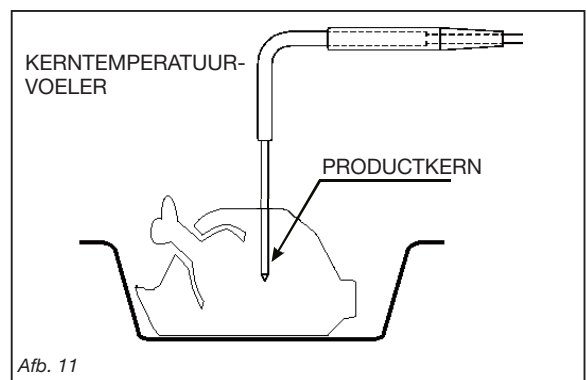
	<p>SNELKOELEN MET TIJDINSTELLING <i>Het bedienpaneel staat op stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • De Snelkoelcyclus SOFT met Tijdinstelling wordt met één druk op de knop geselecteerd. • Om een Snelkoelcyclus HARD met tijdinstelling te selecteren, drukt u nogmaals op de knop.
	<p>DEFROST-KNOP <i>Het bedienpaneel staat op stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Indien de temperatuur van de verdampers koud genoeg is, kan met één druk op de knop een ontdooicyclus worden gestart.
	<p>STAND-BY KNOP <i>Het bedienpaneel staat op OFF:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Door één keer op de knop te drukken, wordt het bedienpaneel op stand-by gezet. <p><i>Het bedienpaneel staat op stand-by met een geselecteerde cyclus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • druk eenmaal op de knop om de geselecteerde cyclus te starten. <p><i>Het bedienpaneel staat in werkcyclus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Om de actieve cyclus te onderbreken, drukt u eenmaal op de knop. <p>OPMERKING: Als u de knop 3 seconden ingedrukt houdt, zal het apparaat worden uitgeschakeld (OFF), ongeacht de status van het bedienpaneel.</p>
	<p>SCHOKVRIEZEN MET TIJDINSTELLING <i>Het bedienpaneel staat op stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Door één keer op de knop te drukken, kunt u een Schokvriescyclus met tijdinstelling selecteren.
	<p>SNELKOELEN MET DE KERNTEMPERATUURVOELER-KNOP <i>Het bedienpaneel staat op stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Door één keer op de knop te drukken, wordt de Snelkoelcyclus SOFT met Kerntemperatuurvoeler geselecteerd. • Om de Snelkoelcyclus HARD met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u nogmaals op de knop.
	<p>UP EN DOWN-KNOPPEN Met deze knoppen kunt u een ingestelde waarde verhogen of verlagen.</p>
	<p>SCHOKVRIEZEN MET DE KERNTEMPERATUURVOELER-KNOP <i>Het bedienpaneel staat op stand-by:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Door één keer op de knop te drukken, kunt u een Schokvriescyclus met de kerntemperatuurvoeler selecteren

GEBRUIKSAANWIJZING










	PICTOGRAM SCHOKVRIEZEN Dit pictogram knippert tijdens de schokvriescyclus en blijft branden tijdens de daarop volgende conservering.
	PICTOGRAM SNELKOELEN Dit pictogram knippert tijdens de Snelkoelcyclus en blijft branden tijdens de daarop volgende conservering.
	PICTOGRAM CONSERVERING Pictogram brandt of knippert tijdens de Conserveringscyclus.
	PICTOGRAM KERNTEMPERATUURVOELER Brandt tijdens een Kerntemperatuurvoelercyclus.
	PICTOGRAM TIJDINSTELLING Brandt tijdens een cyclus met Tijdinstelling.
	PICTOGRAM OFF Brandt uitsluitend wanneer het bedienpaneel is uitgeschakeld (Off).
	FAHRENHEIT-PICTOGRAM Brandt wanneer een temperatuur wordt weergegeven of wanneer de maateenheid in Fahrenheit werd ingesteld.
	CELSIUS-PICTOGRAM Brandt wanneer een temperatuur wordt weergegeven of wanneer de maateenheid in Celsius werd ingesteld.

KERNTEMPERATUURVOELER

Om zeker te zijn van de juiste plaatsing van de kerntemperatuurvoeler, plaatst u deze zoals hiernaast getoond (Afb. 11).



EENHEID VAN TEMPERATUUR

 	<p>Om de modus voor het programmeren van de verschillende parameters te openen, de knoppen Defrost en Stand-by op het bedienpaneel 3 seconden in <i>Off</i> drukken. Op de display verschijnt de melding 'PASS'.</p>
 	<p>Scroll met behulp van de Up- en Downknoppen door de verschillende gebruikersparameters tot de parameter "P0" wordt weergegeven.</p>
	<p>Om uw selectie te bevestigen, drukt u op de knop voor Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p>
 	<p>Om de ingestelde parameterwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up- en Down. (0 Fahrenheit, 1 Celsius).</p>
	<p>Om uw selectie te bevestigen, drukt u op de knop voor Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p>
	<p>Om het selectiemenu te verlaten, drukt u op de knop 'Stand-by'.</p>

GEbruik

HOOFDSTUK 3

SNELKOEL-/SCHOKVRIES-CYCLUS

- **SOFT-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER:** met deze cyclus kunt u voedingsmiddelen afkoelen die dunner dan 4 cm zijn, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur rond de 0°C ligt. Deze cyclus maakt gebruik van de kerntemperatuurvoeler.
- **HARD-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER:** met deze cyclus kunt u voedingsmiddelen afkoelen die dikker dan 4 cm zijn, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur tussen de -30°C en -5°C ligt. Deze cyclus maakt gebruik van de kerntemperatuurvoeler.
- **SCHOKVRIESCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER:** met deze cyclus kunt u voedingsmiddelen invriezen, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur rond de -30°C ligt. Deze cyclus maakt gebruik van de kerntemperatuurvoeler.
- **SOFT-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING:** met deze cyclus kunt u voedingsmiddelen afkoelen die dunner dan 4 cm zijn, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur rond de 0°C ligt. De cyclus maakt gebruik van de tijdstelling.
- **HARD-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING:** met deze cyclus kunt u voedingsmiddelen afkoelen die dikker dan 4 cm zijn, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur tussen de -30°C en -5°C ligt. De cyclus maakt gebruik van de tijdstelling.
- **SCHOKVRIESCYCLUS MET TIJDINSTELLING:** met deze cyclus kunt u levensmiddelen invriezen, op voorwaarde dat de omgevingstemperatuur rond de -30°C ligt. De cyclus maakt gebruik van de tijdstelling.

AANWIJZING: Na afloop van de snelkoel-, schokvriesfase vindt er automatisch een overgang plaats naar de conservering/opslag (+2°C voor de snelkoelcyclus; -22°C voor de schokvriescyclus).

Als per ongeluk een cyclus werd gestart en u wenst deze af te breken, druk dan op de knop Stand-by om een nieuw programma te selecteren.






GEBRUIKSAANWIJZING

SOFT-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p> <p>De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en de Snelkoeling knipperen.</p> <p>Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De kerntemperatuur wordt nu op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van Snelkoeling wordt ingeschakeld.</p> <p>Het pictogram van de Kerntemperatuurvoeler blijft knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste kerntemperatuur te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van de Snelkoeling blijft branden.</p> <p>De pictogrammen van de Conserverings- en Kerntemperatuurvoeler knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde opslagtemperatuur te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p>
	<p>Druk op de knop <u>Stand-by</u> om de cyclus te starten.</p>

HARD-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p>
	<p>Om een Snelkoelcyclus HARD met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>Op de display verschijnt de melding HARD.</p> <p>De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en de Snelkoeling knipperen.</p> <p>Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde minimumwaarde in de ruimte tijdens het uitvoeren van het programma te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De kerntemperatuur wordt op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van Snelkoeling wordt ingeschakeld.</p> <p>Het pictogram van de kerntemperatuur blijft knipperen.</p>

	<p>Om de gewenste kerntemperatuur te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven. Het pictogram van de Snelkoeling blijft branden. De pictogrammen van de Conserverings- en Kerntemperatuurvoeler knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde opslagtemperatuur te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Kerntemperatuurvoeler.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

SCHOKVRIESCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Schokvriescyclus met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en Schokvriezen knipperen. Tijdens het schokvriezen wordt op de display de normale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De kerntemperatuur wordt op de display weergegeven. Het pictogram van Schokvriezen brandt. Het pictogram van de Kerntemperatuurvoeler blijft knipperen.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p> <p>De opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven. Het pictogram van Schokvriezen blijft branden. De pictogrammen van de Conserverings- en Kerntemperatuurvoeler knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

GEBRUIKSAANWIJZING






SOFT-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling SOFT met Tijdinstelling.</p> <p>Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p> <p>De pictogrammen van de Tijdinstelling en de Snelkoeling knipperen.</p> <p>Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Tijdinstelling.</p> <p>De duur van de cyclus wordt op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van Snelkoeling wordt ingeschakeld.</p> <p>Het pictogram van de Tijdinstelling blijft knipperen.</p>
	<p>Om de duur van het programma met tijdinstelling te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Tijdinstelling.</p> <p>De Opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van de Snelkoeling blijft branden.</p> <p>De pictogrammen van de Conservering en Tijdinstelling knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Tijdinstelling.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>









HARD-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling SOFT met Tijdinstelling.</p> <p>Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p>
	<p>Om een Snelkoelcyclus HARD met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Tijdinstelling.</p> <p>Op de display verschijnt de melding HARD.</p> <p>De pictogrammen van de Tijdinstelling en de Snelkoeling knipperen.</p> <p>Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoeling.</p> <p>De duur van de cyclus wordt nu op de display weergegeven.</p> <p>Het pictogram van de Tijdinstelling blijft knipperen.</p>

HARD-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING

	<p>Om de duur van het programma met tijdstelling te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Tijdstelling. De opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven. Het pictogram van de Snelkoeling blijft branden. De pictogrammen van de Conservering en Tijdstelling knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Snelkoelcyclus met Tijdstelling.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

SCHOKVRIESCYCLUS MET TIJDINSTELLING


	<p>Om een Schokvriescyclus met Tijdstelling te selecteren, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdstelling. De pictogrammen van de Tijdstelling en Schokvriezen knipperen. Tijdens het schokvriezen wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Om de richtwaarde te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdstelling. De duur van de cyclus wordt op de display weergegeven. Het pictogram van Schokvriezen brandt. Het pictogram van de Tijdstelling blijft knipperen.</p>
	<p>Om de duur van het programma met tijdstelling te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdstelling. De opslagtemperatuur wordt nu op de display weergegeven. Het pictogram van Schokvriezen blijft branden. De pictogrammen van de Conservering en Tijdstelling knipperen.</p>
	<p>Om de gewenste opslagtemperatuur na afloop van de cyclus te wijzigen, gebruikt u de knoppen Up en Down.</p>
	<p>Om de ingestelde waarde te bevestigen, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdstelling.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

GEBRUIKSAANWIJZING




STANDAARD-PROGRAMMA'S GEBRUIKEN

De standaardprogramma's zijn de door de producent aanbevolen werkcycli, wat inhoudt dat deze programma's gebruikmaken van de fabrieksinstellingen.

SOFT-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler. Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven. De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en de Snelkoeling knipperen. Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingsensor weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

HARD-SNELKOELCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler. Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p>
	<p>Om een Snelkoelcyclus HARD met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Kerntemperatuurvoeler. Op de display verschijnt de melding HARD. De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en de Snelkoeling knipperen. Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingsensor weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>




SCHOKVRIESCYCLUS MET KERNTEMPERATUURVOELER

	<p>Om een Schokvriescyclus met Kerntemperatuurvoeler te selecteren, drukt u op de knop Schokvriezen met Kerntemperatuurvoeler. De pictogrammen van de Kerntemperatuurvoeler en Schokvriezen knipperen. Tijdens de het schokvriezen wordt het temperatuurcontrolepunt voor de celtemperatuurvoelers op de display weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

SOFT-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING:

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdinstelling. Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven. De pictogrammen van de Tijdinstelling en de Snelkoeling knipperen. Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>


HARD-SNELKOELCYCLUS MET TIJDINSTELLING

	<p>Om een Snelkoelcyclus SOFT met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Tijdinstelling. Op de display wordt gedurende 3 seconden de melding SOFT weergegeven.</p>
	<p>Om een Snelkoelcyclus HARD met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Snelkoeling met Tijdinstelling. Op de display verschijnt de melding HARD. De pictogrammen van de Tijdinstelling en de Snelkoeling knipperen. Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>


SCHOKVRIESCYCLUS MET TIJDINSTELLING

	<p>Om een Schokvriescyclus met Tijdinstelling te selecteren, drukt u op de knop Schokvriezen met Tijdinstelling. De pictogrammen van de Tijdinstelling en Schokvriezen knipperen. Tijdens de snelkoeling wordt op de display de minimale richtwaarde van de temperatuur van de omgevingssensor weergegeven.</p>
	<p>Druk op de knop Stand-by om de cyclus te starten.</p>

ONTDOOIEN

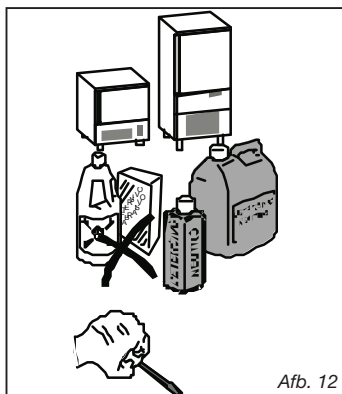
	<p>Om een Ontdooicyclus te starten drukt u in de Stand-by modus op de knop Defrost. Tijdens de Ontdooicyclus verschijnt op de display de melding 'DEF'.</p>
---	---

De duur van het ontdooien wordt via het bedienpaneel geregeld.

Opmerking: U kunt het ontdooien op ieder willekeurig tijdstip onderbreken door op de knop  te drukken.

REINIGING EN ONDERHOUD

REINIGEN VAN HET KOELVAK



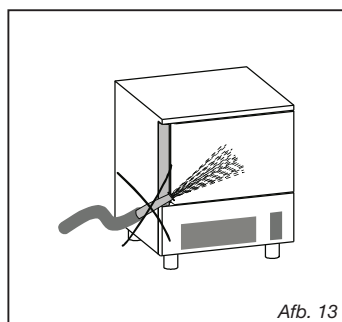
Afb. 12

Het koelvak moet dagelijks worden gereinigd.

De vorm van de koelruimte en de afzonderlijke onderdelen binnenin vragen om een aangepaste reiniging. Trek voorafgaand aan het ontdoeien de stop binnenin uit de wateruitloop.

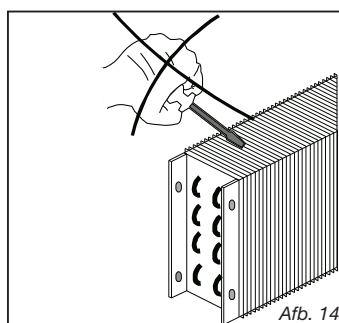
Schakel de hoofdschakelaar uit.

Reinig vervolgens alle onderdelen (edelstaal, verchromd, kunststof of gelakt) met lauw water en milde reinigingsmiddelen. Vervolgens afspoelen en drogen. Gebruik geen schuurpapier of chemische oplosmiddelen (afbeelding 12).



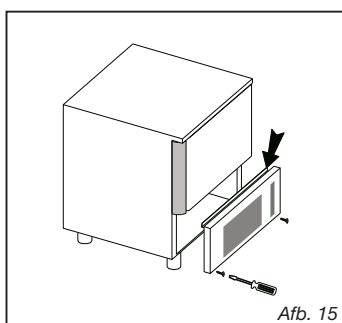
Afb. 13

Richt tijdens het reinigen geen directe waterstralen op het apparaat, en zeker geen waterstraal van een hogedrukreiniger (afbeelding 13).



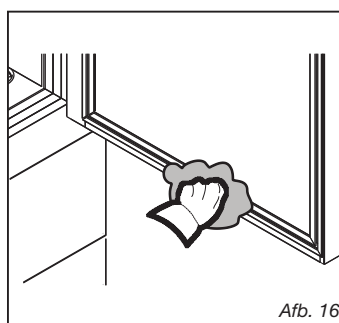
Afb. 14

De verdampers mag niet met een scherp of schurend object worden gereinigd (afbeelding 14).



Afb. 15

Verwijder de voorklep met behulp van gereedschap en reinig de klep indien nodig, zodat mogelijk vuil uit het koelvak volledig wordt verwijderd (afbeelding 15).



Afb. 16

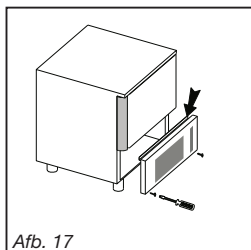
Reinig de deurranden met een vochtige doek (gebruik alleen water), vervolgens de randen en deur goed afdrogen met een droge doek. Draag altijd een beschermende handschoen (afbeelding 16).

De kerntemperatuurvoeler dient handmatig te worden gereinigd. Gebruik lauw water en een neutrale zeep of reinigingsmiddel met een biologische afbreekbaarheid van meer dan 90%. Afspoelen met schoon water en een hygiënisch oplosmiddel. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen (bijv. trichloorethyleen etc.) of schuurmiddel bevatten.

LET OP: De temperatuurvoeler mag niet met kokend heet water worden gereinigd.

REINIGEN VAN DE LUCHTCONDENSATOR

Om ervoor te zorgen dat het apparaat naar behoren functioneert en de lucht over het hele oppervlak kan circuleren, dient u de luchtcondensator goed schoon te houden. Reiniging dient maximaal 1 keer in de maand te worden uitgevoerd. Gebruik hiervoor een borstel, gebruik echter geen metalen borstel.



Afb. 17

Om de condensator via de voorkant te bereiken, kunt u het verbindingspaneel verwijderen. (afbeelding 17)

ONDERHOUD VAN HET EDELSTAAL

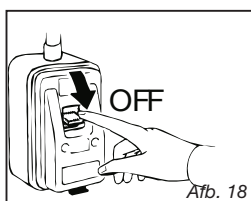
Het edelstaal wordt aangemerkt als AISI 304/1.4301 staal. Neem bij het schoonmaken van de uit edelstaal bestaande onderdelen de volgende instructies in acht. Een eerste basisregel bestaat uit het waarborgen van de kwaliteit en een optimale hygiëne van de producten. Edelstaal heeft een dun laagje oxide waardoor roestvorming wordt voorkomen. Bepaalde schoonmaakmiddelen kunnen deze laag beschadigen of deze aantasten, waardoor het ontstaan van roest mogelijk wordt.

Vraag uw vakman om advies en welk schoonmaakmiddel u het beste kunt gebruiken om roestvorming van het metaal te voorkomen. We adviseren het gebruik van een neutraal schoonmaakmiddel zonder chloor. Indien er krassen in het oppervlak ontstaan, polijst deze dan met een bijzonder fijne edelstaalwol of een schuursponsje van synthetische vezels en polijst met de richting van de kras mee.

Let op: Gebruik bij het schoonmaken van de edelstaalonderdelen geen ijzerwol en laat dergelijke materialen ook niet op het oppervlak achter. Er kunnen zeer kleine ijzerdeeltjes op het oppervlak achterblijven en dit kan roestvorming in de hand werken. Dit kan leiden tot vergiftiging en de hygiëne van het apparaat aantasten.

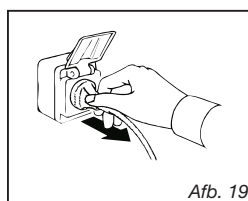
UITBEDRIJFNEMING VAN HET APPARAAT

Indien het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u dan de volgende instructies in acht voor een optimaal onderhoud:



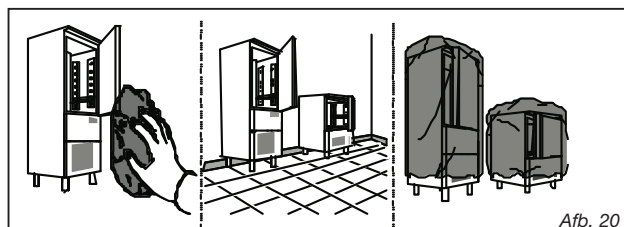
Afb. 18

Zet de netschakelaar op OFF (afbeelding 18).



Afb. 19

Trek de stekker uit de wandcontactdoos (afbeelding 19).



Afb. 20

Maak het apparaat leeg en reinig het zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging". Zet de deuren op een klein kiertje om het ontstaan van onaangename geurtjes tegen te gaan. Bedek het apparaat met een nylandoek om het tegen stof te beschermen. Indien de spanning van apparatuur met een externe koeling uitgeschakeld wordt, vergeet dan niet om ook de schakelaars van deze externe koeling op OFF te zetten.

VERSCHROTEN

Als de afgedankte kast moet worden verschromt, zal dit op een voor het milieu correcte en verantwoorde wijze gedaan moeten worden. Neem de milieubepalingen betreffende verschromt in acht. Het kan zijn dat er speciale eisen/voorwaarden zijn die moeten worden nageleefd

Tack för att du har köpt denna kvalitetsprodukt. Vi hoppas att du ska få största möjliga nytta av den, vilket du får när du läser och följer denna bruksanvisning.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Vid leveransen ska du kontrollera att emballaget inte är skadat och att det inte har uppstått några skador under transporten.

När du har packat upp snabbkylen/snabbfrysaren ska du kontrollera att alla delar finns med och att de motsvarar vad du har beställt.

Om så inte skulle vara fallet ber vi att du omgående kontaktar din återförsäljare.

Observera att de data som beskrivs här alltid kan komma att ändras på grund av kontinuerlig forskning beträffande nyheter, kvalitet och teknik.

INSTALLATION

Du får bara använda en pallyftare för att transportera produkten om produkten står på en pall, se fig. 1. Om du använder en pallyftare för att transportera produkten efter att den har lyfts av pallen är det stor risk att du skadar dränagebrickans fästvinkel.

Ta bort all skyddsfilm (PVC) från produkten, se fig. 2.

Skåpet ska installeras i ett torrt och välventilerat rum.

För att säkerställa effektiv drift bör du inte installera skåpet i direkt solljus eller i närheten av värmekällor, se fig. 3.

Observera att skåpet ska installeras med de fria utrymmen som framgår av fig. 4. Alla sidor, inklusive fram- och baksidorna, minst 100 mm, upptill 50 mm.

Du kan använda de ställbara fötterna för att se till att skåpet är stabilt och plant, se fig. 5.

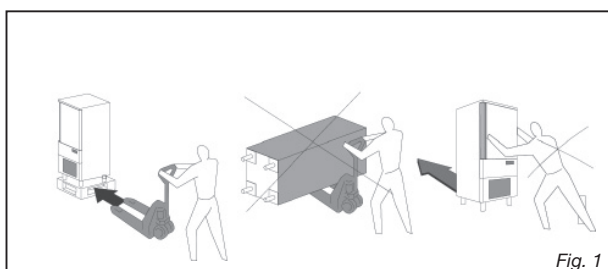


Fig. 1

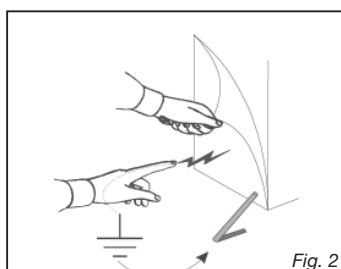


Fig. 2

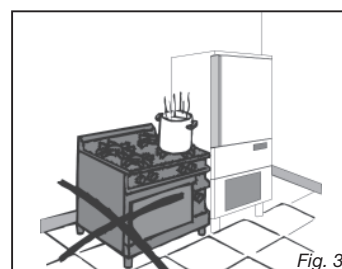


Fig. 3

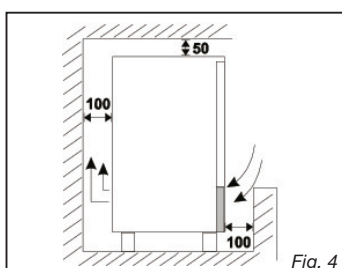


Fig. 4

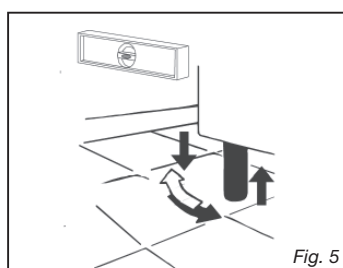


Fig. 5

ANSLUTNING

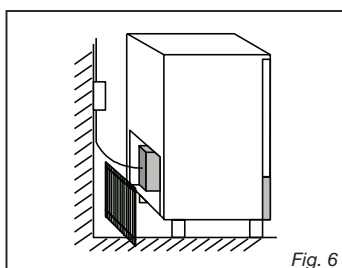


Fig. 6

Du kan ansluta skåpet till elnätet på baksidan av skåpet, efter att du har demonterat skyddsgallret, se fig. 6.

VIKTIGT: Denna modell är försedd med en 2 m lång enfaskabel utan kontakt.

SAMMANFATTNING AV GÄLLANDE NORMER

Den snabbkylare/snabbfrys vi säljer uppfyller alla följande europeiska och nationella normer.

89/392;91/368;93/44 (EU-norm)
 89/336 (EMC-normer)
 73/23 (Svagströmsnormer)
 93/68 (förslag till nya normer)
 658/88 EG
 108/89 EG
 DPR 327/80 Art.31 (Italien)
 D.M. 15-06-71 (Italien)
 D.L. NR.110 27-01-92 (Italien)

J.O. 16-07-74 Nr.74-163 (Frankrike) och följande europeiska normer:
 SS-EN60204-1; SS-EN292-I-II; SS-EN294; SS-EN349
 SS-EN55014; SS-EN55104
 SS-EN60335-1; SS-EN60335-2-24
 SS-EN378-1
 NF D 40-001 (Frankrike)
 NF E 35-400 (Frankrike)
 U 60-010 (Frankrike)

TEKNISKA DATA

Observera de tekniska data som gäller för din apparat.

ALLMÄN BESKRIVNING

Snabbkylaren/snabbfrysaren är en kylapparat som kyler ner temperaturen i beredda livsmedel till +3°C (snabbkylning) och till -18°C (snabbfrysning). Kyleffekten beror på den aktuella livsmedelstypen och den befintliga temperaturen.

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Snabbkylarens/snabbfrysarens inre delar ska rengöras noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel alternativt en blandning av vatten och natriumbikarbonat, eftersom kondensvatten från tillverkarens sista funktionsprovning kan ha ansamlats i de inre delarna. Cykeltiden för snabbkylningen respektive snabbfrysningen beror på följande faktorer:

- a) Den använda behållarens form, typ och material.
- b) Användning av behållarlocket.
- c) Livsmedlets beskaffenhet (tjocklek, vatten- och fetthalt).
- d) Starttemperaturen.
- e) Livsmedlets värmeledningsförmåga.

För tjocka eller stora produkter rekommenderar vi att du kör apparaten med fullt varvtal på fläkten. Maximal produktvikt är 3,6 kg i behållarna GN 1/1 (EN 1/1 eller 60 x 40) , alternativt 7,2 kg i GN 2/1 (EN 2/1 eller 60 x 80). Skikt tjockleken får inte överstiga 80 mm vid snabbkylning eller 50 mm vid snabbfrysning.

Halva fläktvarvtalet är lämpligt för finprodukter som t.ex. grönsaker, krämer, efterrätter eller för tunna produkter.

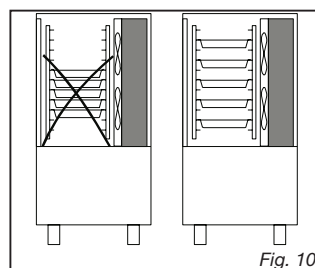
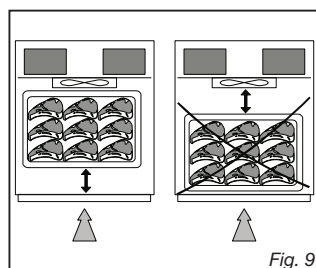
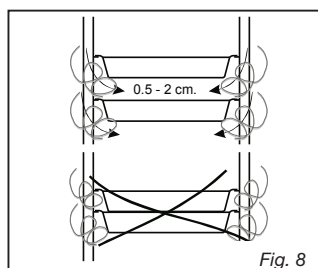
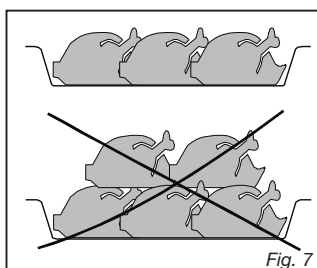
Kontrollera alltid att snabbkylningen till +3°C i mitten av produkten inte tar längre tid än 90 minuter, och att snabbfrysningen till -18°C i mitten av produkten inte tar längre tid än 4 timmar.

Innan du påbörjar en snabbkyl- eller snabbfrysning ska du förkyla arbetsrummet. Vi rekommenderar att du inte täcker över livsmedlen under processen, eftersom detta förlänger de nödvändiga tiderna. Om produktens tjocklek medger detta ska du alltid använda kärntemperaturgivaren för att mäta den uppnådda temperaturen i mitten av produkten. Du får inte avbryta processen innan temperaturen +3°C har uppnåtts vid snabbkylning och -18°C vid snabbfrysning.

Modell	Cykel/högsta vikt		n° max.	Kapacitet	
	+70°C – +3°C	+70°C – -18°C		GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

BRUKSANVISNING

FYLLNING AV APPARATEN / BEHÅLLARNAS PLACERING



Produkterna som ska kylas får inte staplas upp på varandra. Tjockleken ska vara mindre än 50 mm vid snabbfrysning och 80 mm vid snabbkylning, se fig. 7.

Se till att det finns ett visst utrymme mellan de enskilda behållarna. Detta är nödvändigt för att garantera luftcirkulationen, se fig. 8.

Placera behållarna i närheten av förångaren, se fig. 9.

Om du inte har fyllt apparaten med de avsedda behållarna ska du fördela dem så att de får ett jämnt avstånd från varandra, se fig. 10.

FÖRVARINGSTID

En beredd produkt som har snabbkylts kan förvaras i kylskåp i upp till fem dygn efter behandlingen utan försämring av den organoleptiska kvaliteten. Du måste hålla kylkedjan intakt så att du under konserveringen alltid håller en temperatur på mellan 0°C och 4°C, beroende på livsmedlet. Om du använder vakuumenteknik kan konserveringstiden uppgå till ca 15 dygn. Produkter som har snabbfrysats kan med säkerhet konserveras i mellan 3 och 8 månader, beroende på det använda livsmedlet.

I detta sammanhang måste temperaturen hela tiden vara -20°C eller lägre. Beredda produkter eller produkter som ska kylas bör inte förvaras vid rumstemperatur. Undvik fukt förlust så att produktens fräschör bevaras.

LARM









Felkod	Fel/problem	Orsak	Åtgärd
Er1	Snabbkylning kan inte startas från viloläget. Cykeln avbryts under snabbkylning och styrningen återgår till viloläget. Cykeln avbryts inte under förvaring och kompressorn startar cykliskt.	Rumsgivaren är defekt.	Kontrollera anslutningarna och rumsgivarens funktion.
Er2	Temperaturstyrd snabbkylning kan inte startas från viloläget. Under temperaturstyrd snabbkylning växlar skåpet till tidsstyrd cykel. Ingen effekt under förvaring	Produktgivaren är defekt.	Kontrollera anslutningarna och produktgivarens funktion.
E3	Ingen effekt under viloläget vid snabbkylning och förvaring. Avfrostningen, om den finns, stannar därför att tiden har gått ut.	Förångningsgivaren är defekt (endast om det finns en förångningsgivare).	Kontrollera anslutningarna och förångningsgivarens funktion.
Er4	Bara signal i teckenfönstret.	Kondensorgivaren är defekt (endast om det finns en kondensorgivare).	Kontrollera anslutningarna och kondensorgivarens funktion.
AL1	Ingen effekt i viloläget och vid avfrostning.	Larm öppen dörr.	Stäng dörren.
AL2	Ingen effekt i viloläget. Cykeln stannar under snabbkylning och förvaring och styrningen återgår till viloläget.	Högtryckslarm	Eliminera larmorsaken, stäng av styrningen och slå på den igen.
AL3	Arbetscykeln stannar, alla utgångar deaktiveras utom kondensorfläktarna.	Högtemperaturlarm från kondensorn (endast om det finns en kondensorgivare).	Vänta tills kondensorns temperatur sjunker.
AL4	Kärntemperaturgivare ej inskjuten	Kärntemperaturgivare ej inskjuten	Kontrollera att kärntemperaturgivaren är ordentligt inskjuten.

BESKRIVNING AV MANÖVERKNAPPARNA



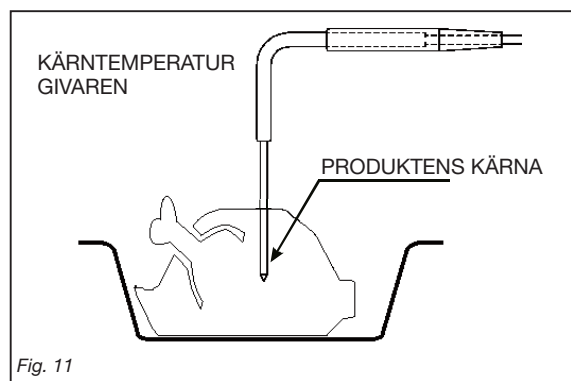
	<p>KNAPP FÖR SNABBKYLNING PÅ TID <i>Med styrningen i Standby-läge:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning väljer den snabbkylcykeln SOFT [MJUK] på tid. • Om du trycker en gång till väljer du den snabbkylningscykeln HARD [HÅRD] på tid.
	<p>AVFROSTNINGSKNAPP <i>Med styrningen i Standby-läge:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning startar avfrostningscykeln, om förångningstemperaturen är tillräckligt låg.
	<p>STANDBY-KNAPP <i>Om styrningen är avstängd (OFF [FRÅN]):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning ställer styrningen i Standby-läge (viloläge). <p><i>Med styrningen i Standby-läge och vald cykel:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning startar den valda cykeln. <p><i>Med styrningen i arbetsläge:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning avbryter den aktuella arbetscykeln. <p>KOMMENTAR: Om du håller denna knapp intryckt i minst tre sekunder, oberoende av styrningens läge, stänger du av apparaten.</p>
	<p>KNAPP FÖR SNABBFRYSNING PÅ TID <i>Med styrningen i Standby-läge:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning väljer en snabbfrysningsscykel på tid.
	<p>KNAPP FÖR SNABBKYLNING MED KÄRNTEMPERATURGIVARE <i>Med styrningen i Standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning väljer en snabbkylning SOFT [MJUK] med kärntemperaturgivare. • Om du trycker en gång till väljer du en snabbkylning HARD [HÅRD] med kärntemperaturgivare.
	<p>UPP- OCH NERKNAPPAR Låter dig öka eller sänka ett värde.</p>
	<p>KNAPP FÖR SNABBFRYSNING MED KÄRNTEMPERATURGIVARE Med styrningen i Standby:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En enkel tryckning väljer en snabbfrysningsscykel med kärntemperaturgivare.

BRUKSANVISNING










	SNABBFrysningSIKON Blinkar under snabbfrysningsscykeln, lyser med fast sken under den därpå följande konserveringen.
	IKON FÖR SNABBKYLNING Blinkar under en snabbkylcykel och lyser med fast sken under den därpå följande konserveringen.
	KONSERVERINGSIKON Lyser med fast sken eller blinkar under en konserveringscykel.
	IKON FÖR KÄRNTEMPERATURGIVARE Lyser med fast sken under en cykel med kärntemperaturgivare.
	TID-IKON Lyser med fast sken under en tidscykel.
	FRÅN-IKON Lyser med fast sken om styrningen är avstängd, släckt vid alla andra tillstånd.
	FAHRENHEIT-IKON Lyser med fast sken om en temperatur visas eller om mätenheten är grader Fahrenheit.
	CELSIUS-IKON Lyser med fast sken om en temperatur visas, eller om mätenheten är grader Celsius.

KÄRNTEMPERATURGIVARE

Korrekt placering av kärntemperaturgivaren framgår av fig. 11.



TEMPERATURMÄTENHET

 	Om du håller knapparna Avfrostning och Standby intryckta samtidigt i minst 3 sekunder med styrningen i läge OFF [FRÅN], kommer du in i parameterprogrammeringsläget. Teckenfönstret visar texten "PASS".
 	Använd knapparna Upp och Ner för att rulla mellan de olika användarparametrarna tills parametern "P0" visas.
	Bekräfta valet genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare.
 	Använd knapparna Upp och Ner för att ställa in det nya parametervärdet. (0 = Fahrenheit, 1 = Celsius).
	Bekräfta inställningen genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare.
	Du lämnar programmet genom att trycka på Standby-knappen.

DRIFT

KAPITEL 3

SNABBKYL-/SNABBFRYSCYKEL

- **SOFT [MJUK] SNABBKYL CYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE:** lämplig cykel för att kyla ett under 4 cm tjockt livsmedel där rumstemperaturen är ca 0°C. Cykeln styrs av kärntemperaturgivaren.
- **HARD [HÅRD] SNABBKYL CYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE:** lämplig cykel för att kyla ett mer än 4 cm tjockt livsmedel med en rumstemperatur som svänger mellan -30°C och -5°C. Cykeln styrs av kärntemperaturgivaren.
- **SNABBFRYSCYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE:** lämplig cykel för att frysa in ett livsmedel när rumstemperaturen är ca -30°C. Cykeln styrs av kärntemperaturgivaren.
- **SOFT [MJUK] SNABBKYL CYKEL PÅ TID:** lämplig cykel för att kyla ett under 4 cm tjockt livsmedel när rumstemperaturen är ca 0°C. Cykeln körs på tid.
- **HARD [HÅRD] SNABBKYL CYKEL PÅ TID:** lämplig cykel för att kyla ett mer än 4 cm tjockt livsmedel när rumstemperaturen svänger mellan -30°C und -5°C. Cykeln körs på tid.
- **SNABBFRYSCYKEL PÅ TID:** lämplig cykel för infrysning av ett livsmedel när rumstemperaturen är ca -30°C. Cykeln körs på tid.

INFORMATION: När snabbkyl- respektive snabbfrysfasen är avslutad går apparaten automatiskt över till konservering/förvaring (+2°C vid snabbkylcykel, -22°C vid snabbfrysning).





Om du har startat en cykel av misstag och vill avbryta den ska du trycka på Standby-knappen (Viloläge). Därefter kan du välja ett nytt program.






BRUKSANVISNING

SOFT [MJUK] SNABBKYLCYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE

	<p>Tryck på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare och välj en SOFT [MJUK], snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder. Ikonerna för kärntemperaturgivare och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Teckenfönstret visar nu den aktuella kärntemperaturen. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Kärntemperaturgivarens ikon fortsätter att blinka.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade kärntemperaturen.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och kärntemperaturgivaren blinkar.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.</p>
	<p>Bekräfta den önskade värdet för förvaringstemperaturen genom att trycka på knappen snabbkylcykel.</p>
	<p>Starta cykeln genom att trycka på knappen <u>Standby</u>.</p>

HARD [HÅRD] SNABBKYLCYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE

	<p>Tryck på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare och välj en SOFT [MJUK], snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder.</p>
	<p>Tryck på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare och välj en HARD [HÅRD] snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. I teckenfönstret visas texten HARD [HÅRD]. Ikonerna för kärntemperaturgivare och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.</p>
	<p>Du bekräftar den inställda lägsta rumstemperaturen under programcykeln genom att trycka på knappen snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Kärntemperaturen visas i teckenfönstret. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Kärntemperaturikonen fortsätter att blinka.</p>

	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade kärntemperaturen.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och kärntemperaturgivaren blinkar.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.</p>
	<p>Bekräfta den önskade värdet för förvaringstemperaturen genom att trycka på knappen snabbkylcykel.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.</p>

SNABBFRYSCYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE





	<p>Välj en snabbfrysning med kärntemperaturgivare genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare. Ikonerna för kärntemperaturgivaren och snabbfrysning börjar blinka. Teckenfönstret visar den normala börvärdstemperaturen för rumsgivaren under snabbfrysningen.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare. Kärntemperaturen visas i teckenfönstret. Ikonen för snabbfrysning lyser med fast sken. Kärntemperaturgivarens ikon fortsätter att blinka.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbfrysning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och kärntemperaturgivaren blinkar.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.</p>

BRUKSANVISNING






SOFT [MJUK] SNABBKYL CYKEL PÅ TID

	Starta SOFT [MJUK] snabbkylning på tid genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder. Ikonerna för tid och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.
	Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.
	Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Teckenfönstret visar den inställda cykeltiden. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Tidikonen fortsätter att blinka.
	Använd knapparna Upp och Ner för att ändra tiden för det tidstyrda programmet.
	Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och tid blinkar.
	Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.
	Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning på tid.
	Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.

HARD [HÅRD] SNABBKYLSCYKEL PÅ TID

	Starta SOFT [MJUK] snabbkylning på tid genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder.
	Starta HARD [HÅRD] snabbkylning på tid genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. I teckenfönstret visas texten HARD [HÅRD]. Ikonerna för tid och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.
	Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra detta värde.
	Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning. Nu visar teckenfönstret cykeltiden. Tidikonen fortsätter att blinka.

HARD [HÅRD] SNABBKYLSCYKEL PÅ TID

	<p>Använd knapparna Upp och Ner för att ändra tiden för det tidstyrda programmet.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbkylning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och tid blinkar.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen snabbkylning på tid.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.</p>

SNABBFRYSCYKEL PÅ TID



	<p>Du väljer en snabbfrysning på tid genom att trycka på knappen Snabbfrysning på tid. Ikonerna för tid och snabbfrysning börjar blinka. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Du ändrar detta börvärde med Upp- och Ner-knapparna.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning på tid. Teckenfönstret visar den inställda cykeltiden. Ikonen för snabbfrysning lyser med fast sken. Tidikonen fortsätter att blinka.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner för att ändra tiden för det tidstyrda programmet.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning på tid. Nu visar teckenfönstret förvaringstemperaturen. Ikonen för snabbfrysning lyser med fast sken. Ikonerna för konservering och tid blinkar.</p>
	<p>Använd knapparna Upp och Ner om du vill ändra den önskade förvaringstemperaturen efter cykelns slut.</p>
	<p>Bekräfta det inställda värdet genom att trycka på knappen Snabbfrysning på tid.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.</p>

BRUKSANVISNING




ANVÄNDA STANDARDPROGRAMMEN

Standardprogrammen är de arbetscykler tillverkaren rekommenderar, alltså med de parametrar som redan har programmerats.



SOFT [MJUK] SNABBKYL CYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE

	Välj en SOFT [MJUK], snabbkylcykel med kärntemperaturgivare genom att trycka på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder. Ikonerna för kärntemperaturgivare och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.
	Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.



HARD [HÅRD] SNABBKYL CYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE

	Välj en SOFT [MJUK], snabbkylcykel med kärntemperaturgivare genom att trycka på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder.
	Tryck på knappen snabbkylning med kärntemperaturgivare och välj en HARD [HÅRD] snabbkylcykel med kärntemperaturgivare. I teckenfönstret visas texten HARD [HÅRD]. Ikonerna för kärntemperaturgivare och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.
	Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.




SNABBFRYSCYKEL MED KÄRNTEMPERATURGIVARE

	Välj en snabbfrysning med kärntemperaturgivare genom att trycka på knappen Snabbfrysning med kärntemperaturgivare. Ikonerna för kärntemperaturgivare och snabbfrysning blinkar. Teckenfönstret visar den fasta temperaturpunkten för kärntemperaturgivaren under snabbfrysningen.
	Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.



SOFT [MJUK] SNABBKYLCYKEL PÅ TID

	<p>Välj en SOFT [MJUK] snabbkylcykel genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Teckenfönstret visar texten SOFT [MJUK] under 3 sekunder. Ikonerna för tid och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen</p>


HARD [HÅRD] SNABBKYLCYKEL PÅ TID

	<p>Välj en snabbkylningscykel på tid genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. Texten SOFT [MJUK] visas i teckenfönstret under 3 sekunder.</p>
	<p>Välj en HARD [HÅRD] snabbkylningscykel på tid genom att trycka på knappen snabbkylning på tid. I teckenfönstret visas texten HARD [HÅRD]. Ikonerna för tid och snabbkylning blinkar. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen.</p>

SNABBFRYSCYKEL PÅ TID

	<p>Välj en snabbfrysning på tid genom att trycka på knappen Snabbfrysning på tid. Ikonerna för tid och snabbfrysning börjar blinka. Teckenfönstret visar den lägsta börvärdestemperaturen för rumsgivaren under snabbkylningen.</p>
	<p>Du startar processen genom att trycka på Standby-knappen</p>

AVFROSTNING

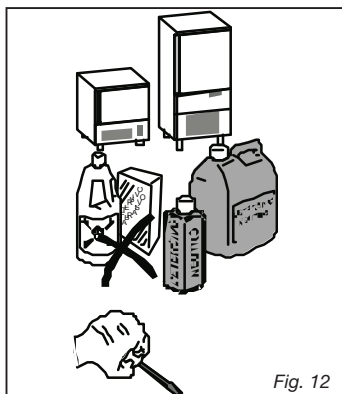
	<p>Du startar avfrostningen genom att trycka på knappen Defrost [Avfrostning] i Standby-läge. Under cykeln visar teckenfönstret texten "DEF", som blinkar medan avfrostningen pågår.</p>
---	--

Avfrostningens varaktighet styrs av styrningen.

Kommentar: Du kan alltid avbryta avfrostningen genom att trycka på knappen .

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

RENGÖRA KYLFACKET



Du ska rengöra kylfacket varje dag.

Kylfackets utformning och de inre delarna kräver anpassad rengöring. Innan du avfrostar ska du dra ur den inre avrinningspluggen.

Stäng av huvudbrytaren.

Rengör alla delar (rostfritt stål, kromade delar, plast- eller lackerade delar) med handvarmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj av delarna och torka dem utan att använda slippapper eller kemiska lösningsmedel, se fig. 12.

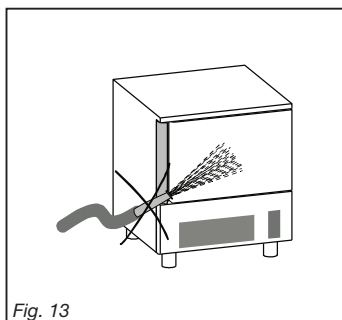


Fig. 13

Du får inte rikta en direkt vattenstråle mot apparaten när du rengör den, och framför allt inte med högtrycksspruta, se fig. 13.

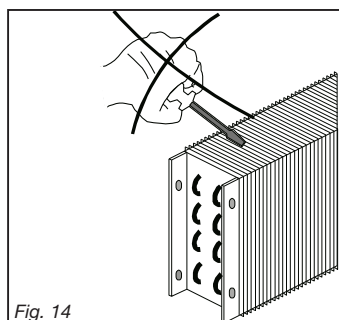


Fig. 14

Du får aldrig rengöra förångaren med ett spetsigt eller slipande föremål, se fig. 14.

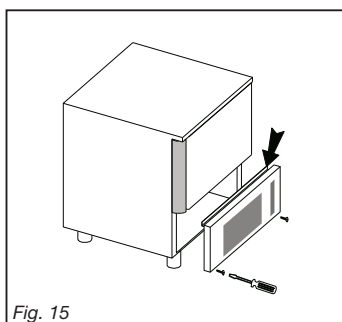


Fig. 15

Ta bort frontluckan med hjälp av ett verktyg och rengör den, så att eventuell smuts från kylrummet försvinner helt och hållet, se fig. 15.

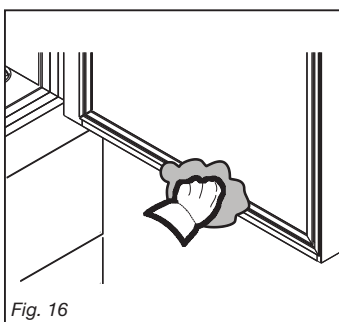


Fig. 16

Tvätta av dörrpackningen med rent vatten och torka av den noggrant med en ren duk. Använd alltid skyddshandskar när du gör detta, se fig. 16.

Rengör kärntemperaturgivaren manuellt. Använd handvarmt vatten och en neutral såpa eller rengöringsmedel som är biologiskt nedbrytligt till minst 90 %. Skölj av den med rent vatten och en hygienisk lösning. Du får inte använda rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel (t.ex. trikloretylen etc.) eller slipande pulver.

WARNING: Du får aldrig rengöra temperaturgivaren med kokande vatten!

RENGÖRING AV LUFTKONDENSORN

För att apparaten ska kunna fungera korrekt och effektivt måste luftkondensorn hållas ren, så att luften kan cirkulera och nå hela ytan. Detta måste du göra med högst 30 dygns intervall. Du kan använda borstar vid rengöringen, men de får inte vara av metall.

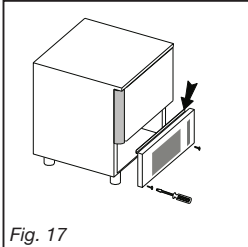


Fig. 17

Du kommer åt kondensorn från framsidan genom att ta bort manöverpanelen, se fig. 17.

UNDERHÅLL AV ROSTFRITT STÅL

Det rostfria stålet har benämningen Stål AISI 304/1.4301. När du rengör delar av rostfritt stål måste du beakta följande: Den första, och grundläggande, regeln är att garantera produktens kvalitet och maximal hygien. Det rostfria stålet har ett tunt oxidskikt som förhindrar rostbildning. Det finns emellertid rengöringsmedel som kan förstöra eller angripa detta skikt och därmed möjliggöra korrosion.

Fråga din leverantör vilka rengöringsmedel som rekommenderas för att undvika stålkorrosion. Vi rekommenderar ett neutralt, klorfritt rengöringsmedel. Om det har uppstått repor i ytan ska du polera dem med mycket fin rostfri stålull eller slipklossar av syntetiskt fibermaterial. Arbeta i repornas längdriktning.

Varning: När du rengör rostfritt stål får du inte använda rostande stålull. Du får heller inte låta sådan stålull ligga på ytan, eftersom små partiklar av järndamm stannar kvar på ytan och kan därmed framkalla rostbildning. Detta kan medföra förgiftning och påverka det hygieniska tillståndet.

STÄNGA AV APPARATEN

Om du inte ska använda apparaten under en längre tid ska du, för bästa möjliga underhåll, följa nedanstående anvisningar.

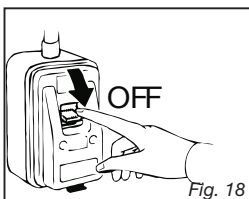


Fig. 18

Ställ nätströmbrytaren i läge OFF [FRÅN], se fig. 18.

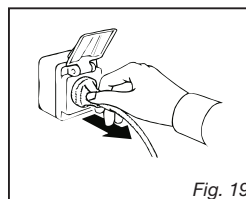


Fig. 19

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, se fig. 19.

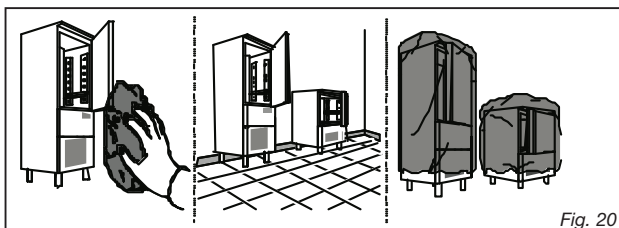


Fig. 20

Töm apparaten och rengör den enligt beskrivningen i avsnittet "Rengöring". Låt dörrarna stå på glänt, så att du undviker dålig lukt. Täck över apparaten med en nylonduk så att den skyddas mot damm. Om du måste stänga av strömmen till apparater med externt kylaggregat får du inte glömma att stänga av strömbrytaren till det externa kylaggregatet.

BORTSKAFFNING

När uttjänta produkter ska bortskaffas ska detta ske på ett miljömässigt korrekt sätt. Var uppmärksam på regler för bortskaffning. Det kan finnas speciella krav/regler som ska uppfyllas.

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette kvalitetsproduktet. Vi ber deg lese gjennom bruksanvisningen, slik at du får størst mulig utbytte av apparatet.

GENERELLE OPPLYSNINGER

Kontroller ved leveringen at emballasjen ikke er skadet, og at det ikke er kommet skader på skapet under transporten.

Når du har pakket ut hurtignedkjøleren / sjokkfryseren, må du sikre deg at du har mottatt alle delene som følger med, eller som du har bestilt.

Ta straks kontakt med forhandleren hvis det skulle mangle noe.

Vi forbeholder oss til enhver tid rett til endringer i modeller, kvalitet, design og tekniske spesifikasjoner uten foregående varsel.

PLASSERING

Transport av produktet med jekketralle kan bare foregå så lenge produktet står på en pall (fig. 1).

Dersom produktet transporteres på en jekketralle uten å stå på en pall, vil dette med stor sannsynlighet føre til skade på opphenget for smeltevannsskålen.

Fjern beskyttelsesfilmen (PVC) overalt på produktet (fig 2).

Skapet bør plasseres i et tørt og tilstrekkelig ventilert rom. For å sikre effektiv drift må plassering i direkte sollys eller nær varme flater unngås (fig 3).

Merk at apparatet skal plasseres med de avstandene som er vist på figur 4. For- og bakside samt alle sider min. 100 mm, topp 50 mm.

Skapet rettes opp ved hjelp av de justerbare bena, slik at det står stabilt og i vater (fig. 5).

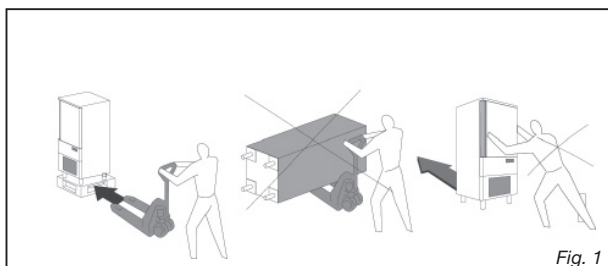


Fig. 1

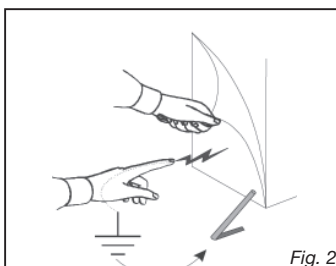


Fig. 2

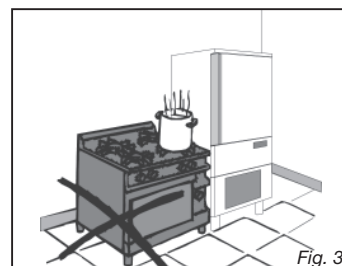


Fig. 3

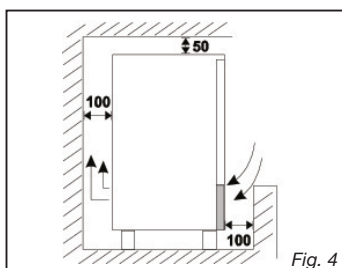


Fig. 4

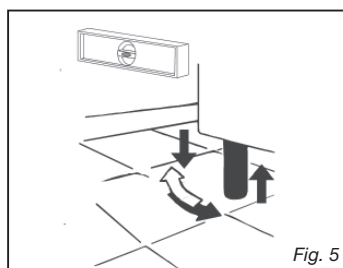


Fig. 5

TILKOBLING

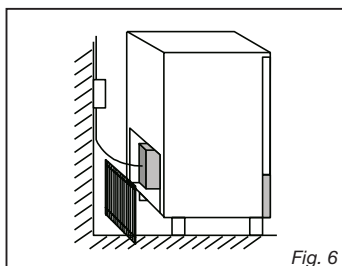


Fig. 6

Skapet kan tilkobles strøm på baksiden av apparatet etter at beskyttelsesgitteret er fjernet. (Fig. 6)

VIKTIG: Modellen er utstyrt med en 2 m enfasekabel uten støpsel.

LISTE OVER TEKNISKE STANDARDER

Denne hurtignedkjøleren/sjokkfryseren overholder kravene i følge europeiske direktiver og nasjonale standarder:

89/392, 91/368, 93/44 (Maskindirektivet)	J.O. 16-07-74 Nr.74-163 (Frankrike) og følgende europeiske standarder:
89/336 (EMC-direktivet)	EN 60204-1, EN 292-I-II, EN 294, EN 349
73/23 (Svakstrømsdirektivet)	EN 55014, EN 55104
93/68/EØF (endringsdirektiv)	EN 60335-1, EN 60335-2-24
658/88 EU	EN 378-1
108/89 EU	NF D 40-001 (Frankrike)
DPR 327/80 Art. 31 (Italia)	NF E 35-400 (Frankrike)
D.M. 15-06-71 (Italia)	U 60-010 (Frankrike)
D.L. NR.110 27-01-92 (Italia)	

TEKNISKE DATA

Sett deg inn i apparatets tekniske spesifikasjoner.

GENERELL BESKRIVELSE

Hurtignedkjøleren/sjokkfryseren er et kjøleapparat som kjøler ned tilberedte matvarer til +3 °C (hurtig nedkjøling) og -18 °C (sjokkfrys). Kjøleeffekten avhenger av hva slags matvarer som skal kjøles ned, og av de aktuelle temperaturene.

FORBEREDELSE TIL BRUK

Skapets indre må rengjøres grundig med et egnet rengjøringsmiddel eller en svak natronoppløsning, da det kan ha samlet seg litt kondensvann inne i skapet etter den siste funksjonskontrollen hos produsenten. Hvor lang tid hurtig nedkjøling eller sjokkfrys tar, avhenger av følgende faktorer:

- | | |
|--|----------------------------------|
| a) de anvendte beholdernes form, type og materialer, | d) starttemperaturen og |
| b) om det brukes lokk på beholderne, | e) matvarenes varmeledningsevne. |
| c) matvarenes beskaffenhet
(tetthet samt vann- og fettinnhold), | |

Det anbefales å bruke høyeste vifteturttall ved produkter med høy tetthet eller i store stykker. Maks. produktvekt er 3,6 kg i GN 1/1-beholdere (EN 1/1 eller 60x40) eller 7,2 kg i GN 2/1-beholdere (EN 2/1 eller 60x80). Varens tykkelse bør ikke overstige 80 mm ved hurtig nedkjøling eller 50 mm ved sjokkfrys.

Halvt vifteturttall er egnet til finere produkter som f.eks. grønnsaker, krem, desserter eller produkter med mindre tykkelse.

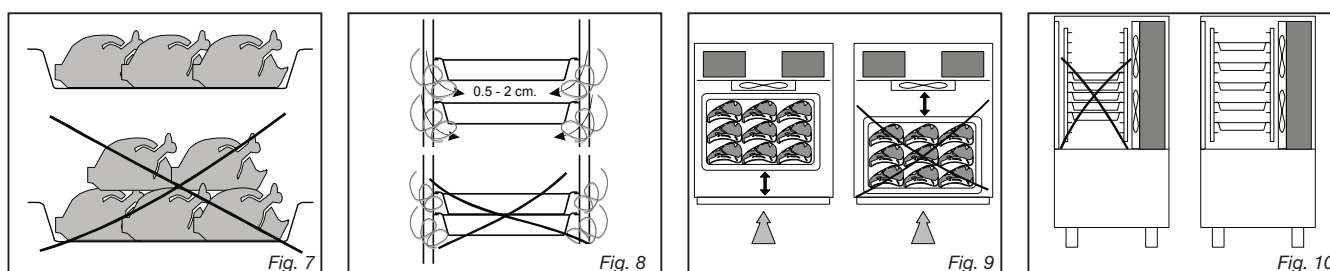
Kontroller at hurtignedkjøleren ikke bruker lengre tid enn 90 minutter på å kjøle ned matvarene til en kjernetemperatur på +3 °C, og at sjokkfryseren ikke bruker lengre tid enn 4 timer på å kjøle ned matvarene til en kjernetemperatur på -18 °C.

Innen hurtig nedkjøling/sjokkfrys påbegynnes, bør arbeidslokalet være nedkjølt, og det anbefales at matvarene ikke er tildekket under hurtig nedkjøling/sjokkfrys, da det vil kunne forlenge prosessen. Dersom matvarenes tykkelse tillater det, bør det alltid brukes en kjernetemperaturføler til å måle kjernetemperaturen i matvarene. Prosessen må ikke avbrytes før en kjernetemperatur på +3 °C er nådd ved hurtig nedkjøling og -18 °C ved sjokkfrys.

Modell	Kjøle-/frysesyklus/Maks. vekt		Kapasitet		
	+70 °C – +3 °C	+70 °C – -18 °C	Maks. antall	GN	EN
Snowflake SKF20	20 kg	12 kg	5	1/1	600x400

BRUKSANVISNING

UTNYTTELSE AV SKAPET / PLASSERING AV BEHOLDERNE



Produktene som skal kjøles ned, må ikke legges oven-på hverandre. Tykkelsen må være mindre enn 50 mm ved sjokkfrys og 80 mm ved hurtig nedkjøling (fig. 7).

Sørg for at det er litt plass mellom de enkelte beholderne, slik at det er tilstrekkelig luftsirkulasjon (fig. 8).

Plasser beholderne i nærheten av fordampere (fig. 9).

Dersom plassen til beholdere i skapet ikke er utnyttet helt, bør beholderne plasseres med lik avstand til hverandre (fig. 10).

LAGRINGSTID

Et tilberedt produkt som hurtignedkjøles, kan oppbevares i kjøleskapet i inntil fem dager etter behandlingen uten at dets organoleptiske kvalitet endres. Det er viktig at kjølekjeden ikke brytes, slik at matvarene i nedkjølt tilstand holder en temperatur på mellom 0 °C og 4 °C avhengig av matvaretype. Ved bruk av vakuumenteknikk kan lagringstiden økes til ca. 15 dager.

Matvarer som er sjokkfroset, kan med sikkerhet holde seg i et tidsrom på fra 3 til 18 måneder avhengig av næringsmiddeltype. Temperaturen må da hele tiden holdes på -20 °C eller kaldere. Tilberedte matvarer som er klare for nedkjøling, må ikke lagres ved romtemperatur. Unngå tap av fuktighet for å sikre at matvarene bevarer sin friskhet.

ALARMER




Feilkode	Feil/problem	Årsak	Løsning
Er1	Hurtig nedkjøling kan ikke startes ved standby. Ved hurtig nedkjøling stanser syklusen, og styringen går tilbake til standby. Ved lagring stanser syklusen ikke, og kompressoren starter med jevne mellomrom.	Feil på romføler	Kontroller tilkobling og funksjon av romføler
Er2	Temperaturstyrt hurtig nedkjøling kan ikke startes ved standby. Ved temperaturstyrt hurtig nedkjøling skifter den til tidsstyrt syklus. Ingen effekt ved lagring.	Feil på kjernetemperaturføler	Kontroller tilkobling og funksjon av kjernetemperaturføler
E3	Ingen effekt ved hurtig nedkjøling og lagring i standby. Hvis det er innstilt avriming, stanses denne av maks. avrimingstid.	Feil på fordamparføler (kun hvis fordamparføler er aktivert)	Kontroller tilkobling og funksjon av fordamparføler
Er4	Kun signal på display	Feil på kondensatorføler (kun hvis kondensatorføler er aktivert)	Kontroller tilkobling og funksjon av kondensatorføler
AL1	Ingen effekt ved standby og avriming	Åpen dør-alarm	Lukk døren
AL2	Ingen effekt ved standby. Ved hurtig nedkjøling og lagring stanser syklusen, og styringen går tilbake til standby.	Høytrykksalarm	Fjern årsaken til alarmen, og slå av og på styringen.
AL3	Igangværende sykluser stanser, all ytelse blir deaktivert med unntak av kondensatorvifter	Alarm for høy temperatur i kondensator (kun hvis kondensatorføler er aktivert)	Vent til kondensatortemperaturen faller
AL4	Kjernetemperaturføler ikke satt inn	Kjernetemperaturføler ikke satt inn	Kontroller at kjernetemperaturføleren er riktig satt i riktig

BESKRIVELSE AV BETJENINGSKNAPPENE



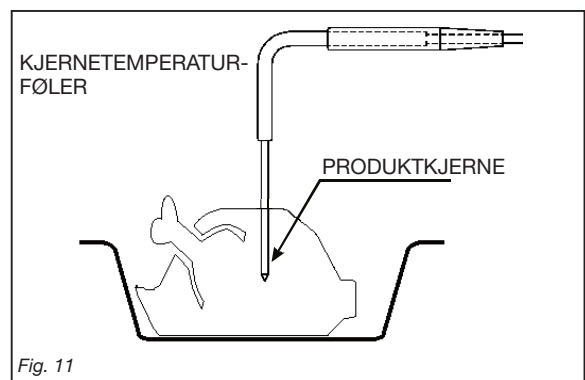
	<p>KNAPP FOR HURTIG NEDKJØLING PÅ TID <i>Med styringen på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Velg SOFT hurtig nedkjøling på tid med et enkelt trykk på denne knappen. • HARD hurtig nedkjøling på tid kan velges med nok et trykk på denne knappen.
	<p>DEFROST-KNAPP <i>Med styringen på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Et enkelt trykk på denne knappen starter avriming, forutsatt at fordampertemperaturen er kald nok.
	<p>STANDBY-KNAPP <i>Med styringen på OFF:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sett styringen på standby med et enkelt trykk på denne knappen. <p><i>Med styringen på standby og valgt kjøle-/fryseprogram:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Start valgt kjøle-/fryseprogram med et enkelt trykk på denne knappen. <p><i>Med styringen i arbeidsmodus:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Avbryt igangværende kjøle-/fryseprogram med et enkelt trykk på denne knappen. <p><i>MERK: Apparatet settes på OFF med et tre sekunder langt trykk på denne knappen, uansett hvilken tilstand styringen befinner seg i.</i></p>
	<p>KNAPP FOR SJOKKFrys PÅ TID <i>Med styringen på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Velg sjokkfrys på tid med et enkelt trykk på denne knappen.
	<p>KNAPP FOR HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER <i>Med styringen på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Velg SOFT hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler med et enkelt trykk på denne knappen. • HARD hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler kan velges med nok et trykk på denne knappen.
	<p>OPP- OG NED-KNAPPER Brukes til å øke eller senke en verdi.</p>
	<p>KNAPP FOR SJOKKFrys MED KJERNETEMPERATURFØLER <i>Med styringen på standby:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Velg sjokkfrys med kjernetemperaturføler med et enkelt trykk på denne knappen.

BRUKSANVISNING










	SJOKKFRYS-IKON Blinker under sjokkfrys og lyser deretter kontinuerlig under etterfølgende lagring.
	KJØLE-/FRYSE-IKON Blinker under hurtig nedkjøling/sjokkfrys og lyser deretter kontinuerlig under den etterfølgende lagringen.
	LAGRINGSIKON Lyser eller blinker under igangværende lagring.
	IKON FOR KJERNETEMPERATURFØLER Lyser under hurtig nedkjøling/sjokkfrys med kjernetemperaturføler.
	IKON FOR TID Lyser under hurtig nedkjøling/sjokkfrys på tid.
	OFF-IKON Lyser dersom styringen er satt på OFF. Skal være slått av i alle andre tilstander.
	FAHRENHEIT-IKON Lyser når temperaturen måles i Fahrenheit.
	CELSIUS-IKON Lyser når temperaturen måles i Celsius.

KJERNETEMPERATURFØLER

Plasser kjernetemperaturføleren som vist på figuren, for å sikre at den sitter korrekt.



TEMPERATURMÅLEENHET

		Trykk på defrost- og standby-knappene i 3 sekunder med styringen på <i>OFF</i> for å komme inn i programmeringsmodus. Det står «PASS» på displayet.
		Bruk knappene Opp eller Ned til å bla gjennom alle brukerparameterne og vise parameteren «P0».
		Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å bekrefte valget.
		Bruk knappene Opp eller Ned til å velge ny parameterverdi (0 Fahrenheit, 1 Celsius).
		Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å bekrefte valget.
		Trykk på standby-knappen for å forlate valgprogrammet.

DRIFT

KAPITTEL 3

HURTIG NEDKJØLING/SJOKKFRYS









- **SOFT HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER:** brukes til hurtig nedkjøling av maks. 4 cm tykke matvarer til en temperatur på ca. 0 °C. Nedkjølingen skjer med bruk av kjernetemperaturføler.
- **HARD HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER:** brukes til hurtig nedkjøling av min. 4 cm tykke matvarer til en skaptemperatur som kan svinge mellom -30 °C og -5 °C. Nedkjølingen skjer med bruk av kjernetemperaturføler.
- **SJOKKFRYS MED KJERNETEMPERATURFØLER:** brukes til sjokkfrysing av matvarer til en skaptemperatur på ca. -30 °C. Nedkjølingen skjer med bruk av kjernetemperaturføler.
- **SOFT HURTIG NEDKJØLING PÅ TID:** brukes til nedkjøling av maks. 4 cm tykke matvarer til en skaptemperatur på ca. 0 °C. Nedkjølingen skjer på tid.
- **HARD HURTIG NEDKJØLING PÅ TID:** brukes til nedkjøling av min. 4 cm tykke matvarer til en skaptemperatur som kan svinge mellom -30 °C og -5 °C. Nedkjølingen skjer på tid.
- **SJOKKFRYS PÅ TID:** brukes til sjokkfrysing av matvarer til en skaptemperatur på ca. -30 °C. Nedkjølingen skjer på tid.

MERK: Når hurtig nedkjøling/sjokkfrys er avsluttet, følger en automatisk overgang til konservering/lagring (+2 °C ved hurtig nedkjøling og -22 °C ved sjokkfrys).





Hvis et program er satt i gang ved en feil, og man ønsker å avbryte det, trykker man på standbyknappen, og velger deretter et nytt program.






BRUKSANVISNING

SOFT HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER









	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge SOFT hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder. Ikonene for kjernetemperaturføler og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for kjernetemperaturføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt verdi. Kjernetemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler vises kontinuerlig. Ikonet for kjernetemperaturføler blinker kontinuerlig.
	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket kjernetemperatur.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt verdi. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling lyser kontinuerlig. Ikonene for lagring og kjernetemperaturføler blinker.
	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt lagringstemperatur.
	Trykk på Standby-knappen for å starte programmet.

HARD HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER

	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge SOFT hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge HARD hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten HARD vises på displayet. Ikonene for kjernetemperaturføler og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for kjernetemperaturføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt minimumsverdi for skapet under avvikling av programmet. Kjernetemperaturen vises på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling vises kontinuerlig. Ikonet for kjernetemperaturføler blinker kontinuerlig.












	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket kjernetemperatur.</p>
	<p>Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt verdi. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler lyser kontinuerlig. Ikonene for nedkjøling og kjernetemperaturføler blinker.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.</p>
	<p>Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt lagringstemperatur.</p>
	<p>Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.</p>

SJOKKFRYS MED KJERNETEMPERATURFØLER






	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å velge sjokkfrys med kjernetemperaturføler. Ikonene for kjernetemperaturføler og sjokkfrys blinker. Ønsket normaltemperatur for kjernetemperaturføleren under sjokkfrys vises på displayet.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt lagringstemperatur. Kjernetemperaturen vises på displayet. Ikonet for sjokkfrys vises kontinuerlig. Ikonet for kjernetemperaturføler blinker kontinuerlig.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt lagringstemperatur. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for sjokkfrys vises kontinuerlig. Ikonene for nedkjøling og kjernetemperaturføler blinker.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å bekrefte innstilt lagringstemperatur.</p>
	<p>Trykk på standby-knappen for å starte hurtig sjokkfrys.</p>

BRUKSANVISNING






SOFT HURTIG NEDKJØLING PÅ TID

	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge SOFT hurtig nedkjøling på tid. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder. Ikonene for tid og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
 	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å bekrefte innstilt verdi. Nedkjølingstiden vises på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler vises kontinuerlig. Ikonet for tid blinker kontinuerlig.
 	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre varigheten på det tidsstyrte programmet.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å bekrefte innstilt verdi. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler lyser kontinuerlig. Ikonene for lagring og tid blinker.
 	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å bekrefte innstilt verdi.
	Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.









HARD HURTIG NEDKJØLING PÅ TID

	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge SOFT hurtig nedkjøling på tid. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge HARD hurtig nedkjøling på tid. Teksten HARD vises på displayet. Ikonene for tid og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
 	Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling for å bekrefte innstilt verdi. Nedkjølingstiden vises nå på displayet. Ikonet for nedkjøling på tid blinker kontinuerlig.

HARD HURTIG NEDKJØLING PÅ TID

	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre varigheten på det tidsstyrte programmet.</p>
	<p>Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å bekrefte innstilt verdi. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler lyser kontinuerlig. Ikonene for nedkjøling og tid blinker.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.</p>
	<p>Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å bekrefte innstilt verdi.</p>
	<p>Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.</p>

SJOKKFRYS PÅ TID



	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys på tid for å velge sjokkfrys på tid. Ikonene for tid og sjokkfrys blinker. Ønsket minimumstemperatur for kjernetemperaturføleren under sjokkfrys vises på displayet.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket verdi.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys på tid for å bekrefte innstilt verdi. Nedkjølingstiden vises på displayet. Ikonet for sjokkfrys vises kontinuerlig. Ikonet for nedkjøling på tid blinker kontinuerlig.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre varigheten på det tidsstyrte programmet.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys på tid for å bekrefte innstilt verdi. Lagringstemperaturen vises nå på displayet. Ikonet for sjokkfrys vises kontinuerlig. Ikonene for nedkjøling og tid blinker.</p>
	<p>Bruk knappene Opp eller Ned til å endre ønsket lagringstemperatur etter avsluttet nedkjøling.</p>
	<p>Trykk på knappen for sjokkfrys på tid for å bekrefte innstilt verdi.</p>
	<p>Trykk på standby-knappen for å starte hurtig sjokkfrys.</p>

BRUKSANVISNING




BRUK AV STANDARDPROGRAMMER

Standardprogrammene inneholder innstillinger som er anbefalt av produsenten, dvs. programmer der parameterne allerede er valgt.



SOFT HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER

	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge SOFT hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder. Ikonene for kjernetemperaturføler og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
	Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.

HARD HURTIG NEDKJØLING MED KJERNETEMPERATURFØLER

	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder.
	Trykk på knappen for hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler for å velge HARD hurtig nedkjøling med kjernetemperaturføler. Teksten HARD vises på displayet. Ikonene for kjernetemperaturføler og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.
	Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.

SJOKKFRYS MED KJERNETEMPERATURFØLER

	Trykk på knappen for sjokkfrys med kjernetemperaturføler for å velge sjokkfrys med kjernetemperaturføler. Ikonene for kjernetemperaturføler og sjokkfrys blinker. På displayet vises temperatursettpunktet for kjernetemperaturføleren under sjokkfrys.
	Trykk på standby-knappen for å starte hurtig sjokkfrys.

SOFT HURTIG NEDKJØLING PÅ TID



Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge SOFT hurtig nedkjøling på tid. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder. Ikonene for tid og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.



Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.

HARD HURTIG NEDKJØLING PÅ TID



Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge SOFT hurtig nedkjøling på tid. Teksten SOFT vises på displayet i 3 sekunder.



Trykk på knappen for hurtig nedkjøling på tid for å velge HARD hurtig nedkjøling på tid. Teksten HARD vises på displayet. Ikonene for tid og hurtig nedkjøling blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.



Trykk på standby-knappen for å starte hurtig nedkjøling.

SJOKKFRYS PÅ TID



Trykk på knappen for sjokkfrys på tid for å velge sjokkfrys på tid. Ikonene for tid og sjokkfrys blinker. Ønsket minimumstemperatur for skapføleren under hurtig nedkjøling vises på displayet.



Trykk på standby-knappen for å starte hurtig sjokkfrys.

TINING



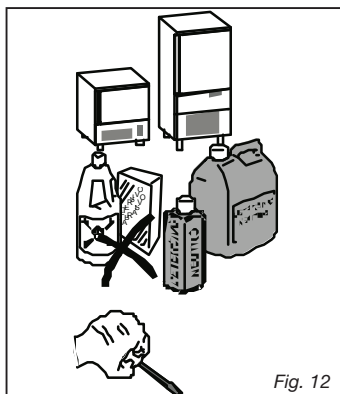
Trykk på defrost-knappen med styringen på standby for å starte tining. Mens skapet tines, blinker «DEF» på displayet.

Tiningens varighet reguleres av styringen.

Merk: Tiningen kan til enhver tid avbrytes med et trykk på knappen .

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV SKAPETS INDRE



Skapets indre må rengjøres daglig.

Skapets utforming og de enkelte delene i dette krever en tilsvarende rengjøring. Trekk alltid proppen opp av avløpet før tining.

Slå av hovedbryteren.

Vask deretter alle deler (rustfritt stål, forkrommet, av plast eller lakkert) i lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel. Skyll og tørk av delene. Unngå å bruke slipende eller kjemiske rengjøringsmidler (fig. 12).

Fig. 12

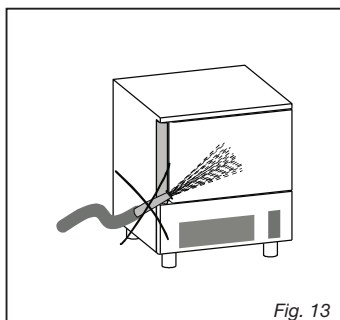


Fig. 13

Apparatet må ikke spyles med direkte vannstråle og slett ikke med høytrykksrensere (fig. 13).

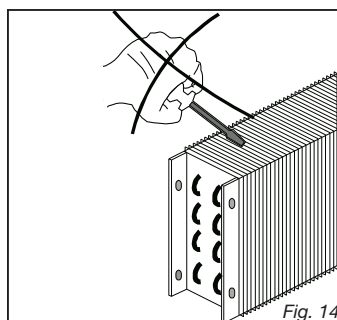


Fig. 14

Fordampere må ikke renses med skarpe eller slipende gjenstander (fig. 14).

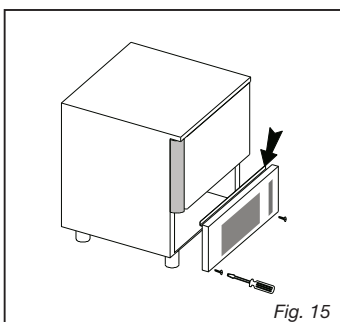


Fig. 15

Fjern frontplaten med hjelp av en skrutrekker og vask frontplaten. Sørg for at eventuelt smuss som er kommet inn i kjølerommet, fjernes helt (fig. 15).

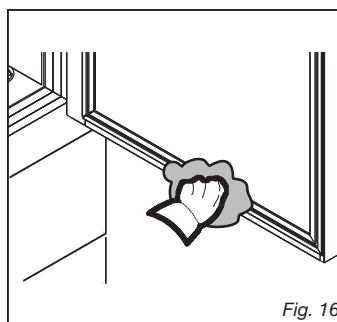


Fig. 16

Vask dørpakningen med rent vann og tørk den godt av med en tørr klut. Bruk alltid gummihansker (fig. 16).

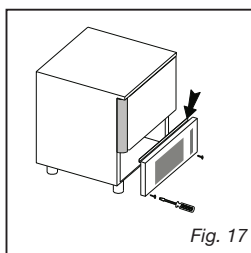
Rengjør kjernetemperaturføleren for hånd. Bruk lunkent vann og nøytral såpe eller rengjøringsmiddel med over 90 % bionedbrytbarhet. Skyll av med rent vann. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder løsemidler (som f.eks. trikløretylen) eller skurepulver.

MERK: Temperaturføleren må ikke rengjøres med kokende vann.

RENGJØRING AV KONDENSATOREN

Det er viktig for at apparatet skal virke korrekt og effektivt at kondensatoren holdes ren, slik at luften kan sirkulere fritt og nå hele overflaten.

Kondensatoren bør renses minst en gang i måneden. Ikke bruk børste av metall ved rengjøringen.



Du får tilgang til kondensatoren ved å fjerne styrepanelet (fig. 17).

VEDLIKEHOLD AV RUSTFRITT STÅL

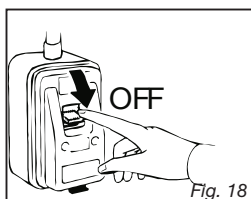
Det er brukt rustfritt stål av typen AISI 304/1.4301. Følg de spesielle anvisningene under ved rengjøring av deler laget i rustfritt stål. Den første og helt grunnleggende regelen er å sikre at matvarene er av beste kvalitet og sørge for maksimal hygiene. Rustfritt stål har et tynt sjikt av oksydering som hindrer at det oppstår rust. Det finnes imidlertid rengjøringsmidler som kan ødelegge eller angripe dette sjiktet og dermed medvirke til at det oppstår korrosjon.

Forhør deg hos forhandleren hvilke rengjøringsmidler de anbefaler for at det ikke skal oppstå rust. Det anbefales å bruke et rengjøringsmiddel uten klor. Dersom det finnes riper i overflaten, kan disse poleres med helt fin rustfri stålull eller en slipesvamp i syntetisk fibermateriale.

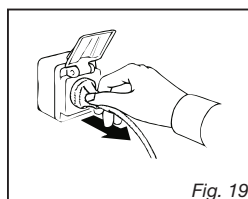
Merk: Du må ikke bruke vanlig stålull på rustfritt stål, og du må heller ikke la vanlig stålull ligge på overflaten, da svært små jernpartikler vil bli liggende på overflaten og medvirke til at det dannes rust. Dette kan føre til forgiftninger og ha betydning for hygienen.

HVIS SKAPET IKKE SKAL BRUKES PÅ EN STUND

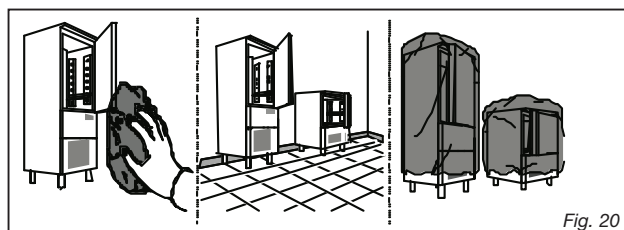
Dersom apparatet ikke skal brukes på en stund, bør du følge følgende anvisninger:



Sett strømbryteren på OFF. (Fig 18)



Trekk ut støpselet av stikkontakten (fig. 19).



Tøm skapet for matvarer og rengjør det som beskrevet i avsnittet «Rengjøring». La dørene stå på gløtt for å unngå at det dannes dårlig lukt i skapet. Dekk til skapet med en nylonduk for at det ikke skal legge seg støv på det. Dersom strømmen til apparater med ekstern kjøleforsyning slås av, må du huske å sette bryteren for den eksterne kjøleforsyningen på OFF.

AVHENDING

Når et utslitt skap skal avhendes, må det skje på en miljømessig korrekt og forsvarlig måte. Vær oppmerksom på reglene for avhending. Det kan forekomme spesielle krav/betingelser som må overholdes.

